



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

B

955,483



]

THE SURTEES SOCIETY.

Established in the year 1834.

In honour of the late Robert Surtees, of Mainsforth, Esquire, the Author of the History of the County Palatine of Durham, and in accordance with his purstifts and plans; having for its object the publication of inedited Manuscripts illustrative of the intellectual, the moral, the religious, and the social condition of those parts of England and Scotland, included on the East between the Humber and the Frith of Forth, and on the West between the Mersey and the Clyde, a region which constituted the Ancient Kingdom of Northumberland.

NEW RULES AGREED UPON IN 1849.

At a general meeting of the Surtees Society, held in the room of the Warden of the University of Durham, on Thursday, May 31, 1849, the Rev. Temple CHEVALLIER, one of the Vice-Presidents of the Society, in the chair,

The report of the Committee appointed at a general meeting, held on the 7th of February last, to revise the Rules of the Society was taken into consideration; and the following Rules were adopted for the future government of the Society:—

I. The Society shall consist of an unlimited number of members.

II. There shall be a Patron of the Society, and the Right Reverend Edward Maltby, D.D., F.R.S., Lord Bishop of Durham, shall be the first Patron.

III. The Warden of the University of Durham for the time being shall be the President of the Society.

IV. There shall be twenty-four Vice-Presidents of the Society, four shall be such of the Professors, Tutors, or Fellows of the University of Durham as shall be members of the Society. There shall also be a Secretary and two Treasurers.

V. The Patron, the President, the Vice-Presidents, the Secretary, and the Treasurers, shall be the Council, any five of whom, including the Secretary and a Treasurer, shall be a quorum competent to transact the business of the Society.

VI. The twenty-four Vice-Presidents, the Secretary, and the Treasurers, shall be elected at a general meeting, to continue in office for three years, and be capable of re-election.

VII. Any vacancy in the offices of Secretary or Treasurers shall be provisionally filled up by the Council, subject to the approbation of the next general meeting.

VIII. Three meetings of the Council shall be held in every year, one in each academical term of the University of Durham, at such place, and on such day, as shall be fixed upon by the President, and communicated by the Secretary to the members of the Council.

IX. The meeting in the Easter Term of each year shall be the anniversary, to which all the members of the Society shall be convened by the Secretary.

X. The President shall have the power of convening extraordinary meetings of the Council.

XI. Members may be elected by ballot at any of the terminal meetings, upon being proposed in writing by three existing members. One black ballot shall exclude.

XII. Each member shall pay in advance to the Treasurer the annual sum of one guinea. If any member's subscription shall be in arrear for two years, and he shall neglect to pay his subscription after having been reminded by the Treasurer, he shall be regarded as having ceased to be a member of the Society.

XIII. The money raised by the Society shall be expended in publishing such compositions, in

original language, or in a translated form, as come within the scope of this Society, without limitation of time with reference to the period of their respective authors. All editorial and other expenses to be defrayed by the Society.

XIV. One volume, at least, in a closely printed octavo form, shall be supplied to each member of the Society every year, free of expense.

XV. If the funds of the Society in any year will permit, the Council shall be at liberty to print and furnish to the members, free of expense, any other volume or volumes of the same character, in the same or a different form.

XVI. The number of copies of each publication, and the selection of a printer and publisher, shall be left to the Council, who shall also fix the price at which the copies not furnished to members shall be sold to the public.

XVII. The armorial bearings of Mr. Surtees and some other characteristic decoration connecting the Society with his name, together with the armorial bearings of the University of Durham, shall be used in each publication.

XVIII. A list of the officers and members, together with an account of the receipts and expenses of the Society, shall be made up every year to the time of the annual meeting, and shall be submitted to the Society to be printed and published with the next succeeding volume.

XIX. No alteration shall be made in these rules except at an annual meeting. Notice of any such alteration shall be given, at least, as early as the terminal meeting of the Council immediately preceding, to be communicated to each member of the Society.

(Signed) TEMPLE CHEVALLIER.

PATRON.
The Right Rev. Edward Maltby, D.D., Bishop of Durham.

PRESIDENT.
The Venerable Archdeacon Thorp, Warden of the University of Durham.

VICE-PRESIDENTS.
Robert Henry Allan, Esq., Blackwell Hall, Darlington.
The Worshipful James Baker, M.A., Spiritual Chancellor of the Diocese of Durham, Nuneham, Oxford.
The Reverend Professor Chevallier, B.D., Durham.
The Reverend John Cundill, M.A., Durham.
J. F. Elliot, Esq., Durham.

John Fawcett, Esq., Durham.
The Rev. Samuel Gamlen, M.A., Bossall, York.
The Rev. W. S. Gilly, D.D., Canon of Durham.
The Rev. W. Greenwell, M.A., Ovingham.
John Hodgson Hinde, Esq., Acton House.
Sir William Lawson, Bart., Brough Hall.
Francis Mewburn, Esq., Darlington.
The Most Noble the Marquis of Northampton.
The Rev. George Ornsby, Whickham.
The Rev. James Raine, M.A., Durham.
The Rev. Joseph Stevenson, M.A., Leighton Buzzard.
The Rev. P. Thompson, M.A., Durham.
The Rev. G. Townsend, D.D., Canon of Durham.
Sir W. C. Trevelyan, Bart., Wallington.
The Very Reverend G. Waddington, D.D., Dean of Durham.

John Ward, Esq., Durham.
The Rev. C. T. Whidey, M.A., Durham.
Sir C. G. Young, K.B., Garter King of Arms.

SECRETARY.
The Rev. W. G. Henderson, Magdalen College, Oxford.

TREASURERS.
J. G. Nichols, Esq., 25, Parliament Street, London.
William Henderson, Esq., South Bailey, Durham.

PUBLICATIONS OF THE SURTESS SOCIETY.

1. REGINALDI Monachi Dunelmensis libellus de Administranda BEATI CUTHBERTI Virtutibus. 15s.
2. WILLS and INVENTORIES, illustrative of the History, Manners, Language, Statistics, &c., of the Northern Counties of England, from the Eleventh Century downwards. [Chiefly from the Registry at Durham.] 15s.
3. The TOWNELEY MYSTERIES. 15s.
4. TESTAMENTA EBORACENSIA; Wills illustrative of the History, Manners, Language, Statistics, &c., of the Province of York, from 1300 downwards. 15s.
5. SANCTUARIUM DUNELMENSE et SANCTUARIUM BEVERLACENSE; or Registers of the Sanctuaries of Durham and Beverley. 15s.
6. The Charters of Endowment, Inventories and Account Rolls of the PRIORY of FINCHALE, in the County of Durham. 15s.
7. CATALOGI Veteres librorum ECCLESIAE CATHEDRALIS DUNELM. Catalogues of the Library of Durham Cathedral at various periods, from the Conquest to the Dissolution, including Catalogues of the Library of the Abbey of Hulin, and of the MSS. preserved in the Library of Bishop Cosin, at Durham. 10s.
8. MISCELLANEA BIOGRAPHICA. Lives of Oswin, King of Northumberland; Two Lives of Cuthbert, Bishop of Lindisfarne; and a Life of Eata, Bishop of Hexham. 10s.
9. Historiae dunelmensis Scriptores Tres. GAUFREDUS de COLDINGHAM, ROBERTUS de GRAYSTANES, et WILLIELMUS de CHAMBERE, with the omissions and mistakes in Wharton's Edition supplied and corrected, and an Appendix of 665 original Documents, in illustration of the Text. 15s.
10. RITUALE ECCLESIAE DUNELMENSIS; a Latin Ritual of the Ninth Century, with an Interlinear Northumbro-Saxon Translation. 15s.
11. JORDAN FANTOSME; ANGLONORMAN CHRONICLE of the War between the English and the Scots in 1173 and 1174, with a Translation, Notes, &c., by Francisque Michel, F.S.A. Lond. and Edin. 15s.
12. Correspondence, Inventories, Account Rolls, and Law Proceedings of the PRIORY of COLDINGHAM. 15s.

13. **LIBER VITÆ ECCLESİÆ DUNELMENSIS**; nec non Obiitaria, dum Ejusdem Ecclesie. 10s.
14. The Correspondence of **ROBERT BOWES**, of Aske, Esq., Ambassador of Queen Elizabeth to the Court of Scotland. 15s.
15. A Description, or Briefe Declaration of all the **ANCIENT MONUMENTS, RITES, and CUSTOMS** belonging to, or being within, the **MONASTICAL CHURCH** of **DURHAM**, before the Suppression. Written in 1593. 10s.
16. **ANGLO-SAXON and EARLY ENGLISH PSALTER**, now first published from MSS. in the British Museum. Vol. I. 15s.
17. The Correspondence of Dr. **MATTHEW HUTTON**, Archbishop of York. With a Selection from the Letters of Sir Timothy Hutton, Knt., his Son, and Matthew Hutton, Esq., his Grandson. 15s.
18. The **DURHAM HOUSEHOLD BOOK**; or, the Accounts of the Bursar of the Monastery of Durham from 1596 to 1634. 15s.
19. **ANGLO-SAXON and EARLY ENGLISH PSALTER**. Vol. II. 15s.
20. *Libellus de Vita et Miraculis S. GODRICI, Heremite de FINCHALE, auctore REGINALDO Monacho Dunelmensi.* 15s.
21. **DEPOSITIONS** respecting the **REBELLION** of 1569, Witchcraft, and other **ECCLESIASTICAL PROCEEDINGS**, from the Court of Durham, extending from 1311 to the Reign of Elizabeth. 15s.

SOLD BY

GEORGE ANDREWS, Bookseller, **DURHAM**; **WHITTAKER and CO.**, 13, Ave Maria Lane, **LONDON**; **T. and W. BOONE**, 29, New Bond Street, **LONDON**; and **WM. BLACKWOOD and SONS**, **EDINBURGH**, from whom they may be procured through any Bookseller in Town or Country.

The Volume for 1850 is—

THE INJUNCTIONS and other **ECCLESIASTICAL PROCEEDINGS** of **RICHARD BARNES**, Bishop of Durham (1577-1637), Edited by the Rev. J. RILEY.

That for 1851 is—

THE ANGLO-SAXON HYMNARIUM, from MSS. of the **XIX**th Century, in Durham, the British Museum, &c., Edited by the Rev. **JOSPH STEVENSON**.

The Council propose to publish, as rapidly as the state of the funds of the Society will allow (according to Rules XIV and XV), the following Manuscripts, or others of like character:—

1. **WILLS** from the **REGISTRIES**, at **RICHMOND** and **CARLISLE**, of various dates, from A.D. 1200 downwards.
2. **THE PONTIFICAL OF ROBERT, ARCHBISHOP OF YORK**, from a MS. of the IXth or Xth Century, in the National Library at Paris.
3. **EARLY ENGLISH METRICAL ROMANCES**, chiefly from MSS. at Cambridge.
4. **THE LETTERS OF ALCUIN**, of York, from cotemporary MSS., containing many Epistles unknown to Froben, and not included in his Edition, nor in that by Dr. Giles.
5. **A VOLUME OF MISCELLANIES**, containing Documents too short for separate publication; to include (inter alia.)
 - (a) **BEDE ROLLS** of the XVth Century, anciently belonging to the Monastery at Durham.
 - (c) **THE ORDINARY and CANON** of the **MASS**, according to the use of Durham, from MSS. of the XVth Century, preserved in the Library at Durham, and in the British Museum.
 - (γ) **THE CALENDAR** of the **ABERDEEN BREVIARY**.
 - (δ) **THE CALENDAR** prefixed to a Psalter, apparently belonging to some Scottish Church, probably the Cathedral of Glasgow.
6. **THE NORTHUMBRIAN INTERLINEAR GLOSS** to the **GOSPELS**, contained in the MS., Nero D, IX., commonly known as the Lindisfarne Gospels, collated with the Rushworth MS.
7. **ECCLESIASTICAL CANONS and INJUNCTIONS** from the Episcopal Registry at Carlisle, from the 13th Century, downwards.
8. **A VOLUME OF EXTRACTS** from the Proceedings of the High Court of Commission (a branch of the Star Chamber) for the Diocese of Durham, from A.D. 1600, downwards.
9. **LETTERS**, hitherto Unedited, relative to Outrages, Feuds, &c., on the Borders of England and Scotland.
10. **LIVES** of the **SCOTTISH SAINTS**; many from MSS. hitherto uncollected.
11. **EXTRACTS** of the **WARDROBE ACCOUNTS** of **EDWARD I. II. III.**; illustrative of their Expeditions into Scotland, and other matters connected with that Kingdom and the North of England.

THE CHARTER, ACCOUNT, &c. of the
the HOUSE of the SOCIETY of the TEMPLARS and
the KNIGHTS of MALTA, in the North of England, from
MSS. in Malta.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

BOHEMIA MOIR, in Mrs. SURTEES, by the date, George
ed. 1844. Reprinted from the 14th Vol. of the History
of Durham, with additional Notes and Illustrations, together
with an Appendix, comprising some of Mr. Surtees' Corres-
pondence, Poetry, &c.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

THE BODDON BOOK, in HATFIELD and
LAWSON'S.

H. E. CARRINGTON, PRINTER, BATH.

THE
PUBLICATIONS
OF THE 77333
SURTEES SOCIETY

ESTABLISHED IN THE YEAR

M.DCCC.XXXIV.



VOL. XXIII.

FOR THE YEAR M.DCCC.LI.

DA
20
.59

THE
LATIN HYMNS
OF
THE ANGLO-SAXON CHURCH,
WITH AN
INTERLINEAR ANGLO-SAXON GLOSS;

DERIVED CHIEFLY FROM
A MANUSCRIPT OF THE ELEVENTH CENTURY, PRESERVED IN THE
LIBRARY OF THE DEAN AND CHAPTER OF DURHAM.

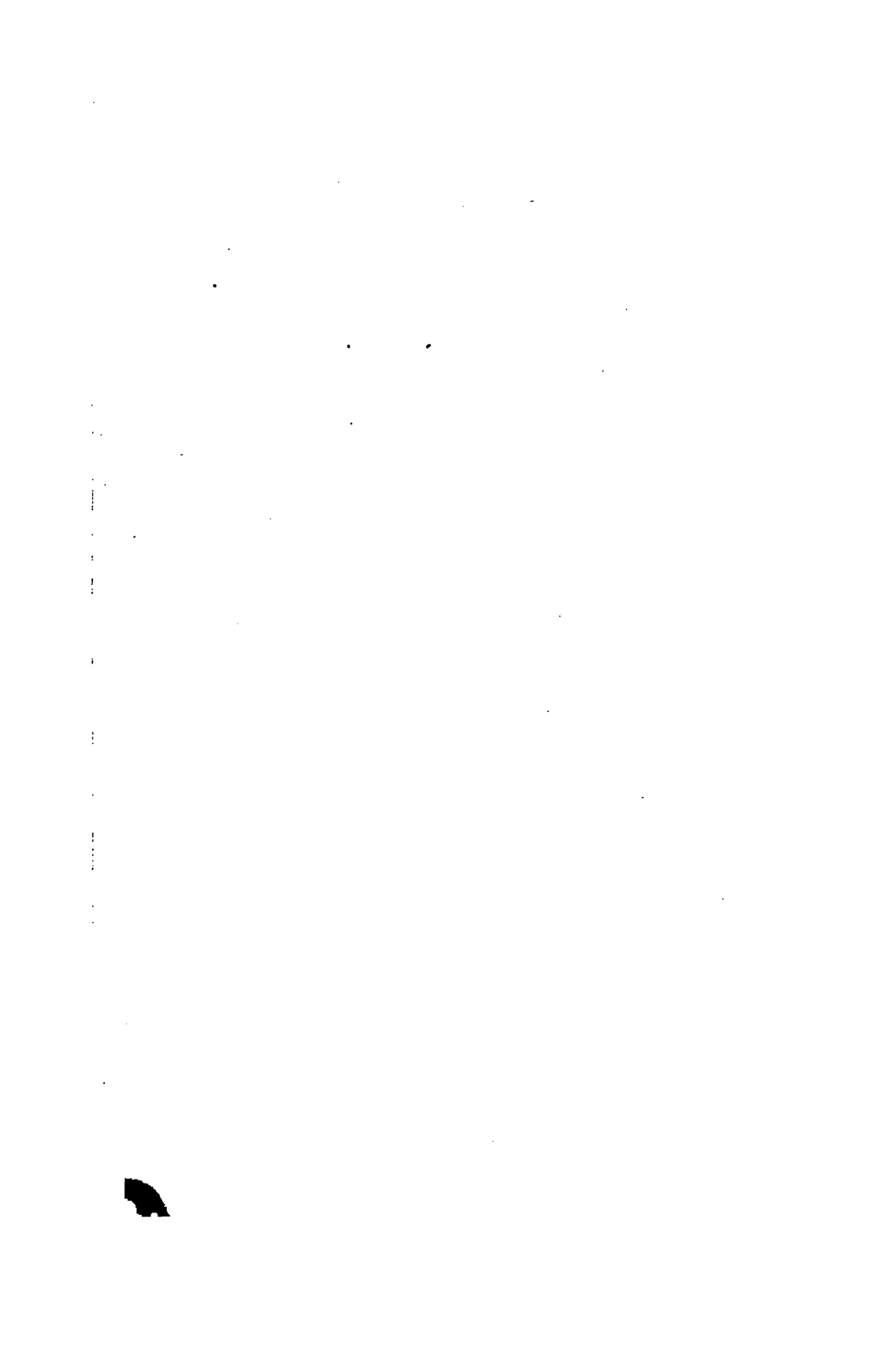
DURHAM :
GEORGE ANDREWS.
WHITTAKER & Co., 13, AVE MARIA LANE, }
T. & W. BOONE, 29, NEW BOND STREET, } LONDON.
WILLIAM BLACKWOOD AND SONS, EDINBURGH.

LONDON :
Printed by SAMUEL BENTLEY & Co.,
Rangor House, Shoe Lane.

AT a MEETING of the COUNCIL of the SURTEES SOCIETY,
on the 13th of December 1850 :

RESOLVED, That the ANGLO-SAXON HYMNARIUM, from
a Manuscript in the Library of the Dean and Chapter,
Durham, with the addition of Hymns from any other
sources which may seem expedient, be printed by the
SOCIETY, under the Editorship of the Rev. J. STEVENSON,
upon the usual terms, as the volume for 1851.

W. G. HENDERSON, *Secretary*.



P R E F A C E.

A VERY few words will suffice to put the Reader in possession of what need be stated respecting the contents of this present volume.

The Council of the Surtees Society having already issued more than one Publication illustrative of the early language of our Island, and having found that the literary public sanctioned the estimate which they had formed of the value of these Works, have been encouraged to proceed with the Series, and to add from time to time, as the state of their finances enabled them, other volumes of a similar character. With such a project before them, their attention was naturally directed to a copy of the Hymns of the Anglo-Saxon Church, which is deposited among the Manuscript treasures of the Library of the Dean and Chapter of Durham :¹ and leave for its publication having been obtained from that venerable body, it forms the basis of the present volume.

The Reader is cautioned, however, against assuming that this Manuscript, because now deposited in the Library of a Northern Cathedral, is therefore of

¹ B. iii. 32.

Northern origin. There is no evidence to connect it with the Scriptorium of the distinguished Monastery within whose walls it is preserved; on the contrary, there are indications of a Southern birth-place.¹ The interlinear gloss is an indisputable specimen of Western Saxon. Its age is probably a little later than the Norman Conquest; it is clearly and elegantly, though not always correctly written; but its errors are neither so formidable nor so numerous as those which disfigure many of the Manuscripts of that period. An attempt has been made by a subsequent hand to amend some of these blunders, and in other respects to alter the earlier reading of the Latin — not always successfully, — circumstances which will account for the discrepancies which may here and there be detected between the original and the translation.

The Anglo-Saxon version exhibits no striking peculiarities. It is a good specimen of the ordinary Western Saxon of the period. The Student will observe many instances of the gradual melting of the Saxon into English by the rejection of the stricter forms of the earlier grammar.

¹ If the Editor might venture to hazard a conjecture, founded on nothing more definite than the style of writing and the general appearance and execution of the book, he would be inclined to attribute its origin to Winchester. According to Rud (Catalog. MSS. Codd. Ecclesiæ Dunelm., p. 174), it was given to the Library of Durham by Thomas Wharton, Esq.

This Manuscript has been adopted as the basis of our edition.

Additional assistance has been obtained from other sources, the more important of which are the following:—

The Cottonian Manuscript, Julius, A. vi., a vellum book, in small quarto, written in the eleventh century, a little earlier than the Durham copy. The first leaf is lost, having, in all probability, been removed in consequence of the illumination with which it had been ornamented. The Latin text which it affords coincides very closely with the Durham copy, though each occasionally corrects the errors of the other. The Saxon version is an independent one, differing radically from that here printed; although, as might naturally be expected, they have much in common. A few of the Hymns are provided with a musical notation.

The Cottonian Manuscript, Vespasian, D. xii. This copy is the earliest of all which the Editor has examined, having been written probably half a century before the Durham Manuscript, or Julius, A. vi. Its utility, however, as far as our present purpose is concerned, is much diminished by the method in which the scribe has treated the arrangement of its contents. After having transcribed the metrical Latin text, he has added a paraphrase of that text into

easier prose, something on the plan adopted in the edition of the Delphin Classics, and to that paraphrase he has adapted his Anglo-Saxon version.

The Appendix to this volume contains a few Hymns derived from various sources. Their number might have been increased by a more extended search amongst the remains of our Saxon ancestors; but the present Collection will be found to embrace the bulk of the Hymns used in the Anglican Church before the introduction of the new element which came among us at the period of the Norman Conquest.

J. S.

LEIGHTON BUZZARD,
16 Sept. 1851.

THE
LATIN HYMNS
OF
THE ANGLO-SAXON CHURCH.



ANGLO-SAXON HYMNARIUM.

'CLYPUNG TO ÐÆRE HALGAN ÐRYNNISSE. INVOCATIO AD SANCTAM TRINITATEM.

eala þu eadige ƿrynnys
O Lux beata Trinitas
ƿ ealdorlic annys
Et principalis unitas
eallunga sunne aƿeg gepit seo fyrenne
Jam sol recedit igneus
onageot † asynd † leoht heortum
Infunde lumen cordibus.
þe on ærne-mergen herigan leoð
Te mane laudent carmina
þe þe biddan on æfene
Te deprecemur vesperi
þe ure eadmod ƿuldor
Te nostra supplex gloria
geond ealle herigan ƿorulde
Per cuncta laudent² secula.
gode fæder sy ƿuldor
Deo Patri sit gloria
ƿ his anum suna
Ejusque soli Filio
mid gaste frofer....
Cum Spiritu paraclyto
ƿ nu ƿ on ecnyse
Et nunc et in perpetuum.
sy hit ƿpa.
AMEN.

¹ This hymn occurs twice in the Durham MS. on fol. 1 and fol. 2, the former leaf having been rewritten, and afterwards pasted down on the board of the MS.

² asænd, first copy in D.

³ In D, the termination is altered by erasure.

YMNUS AD VESPERAM.¹

eala þu god sceppend ealra þinga
 Deus creator omnium
 ⁊ heofones reccend gefrætuigende ²
 Polique rector vestiens
 dæg mid plitegum leohte
 Diem decoro lumine
 nihte slæpes gyfe
 Noctem soporis gratia.³
 līpa toslōpene þæt stilness
 Artus solutos ut quies
 do gespīnces gepunan
 Reddat laboris usui
 ⁊ mod gepæhte he gelīpæce
 Mentisque fessas allevet
 ⁊ heofunga he tolyse ancsūme
 Luctusque solvat anxios.⁴
 þancas geendedum eallunga dæge
 Grates peracto jam die
 ⁊ nihte of upspringe bena
 Et noctis exortu preces
 mid gepilnungū scildige þ þu gefultumige
 Votis reos ut adjuves
 lofsang singende þe gelæston
 Hymnum canentes solvimus.
 þe heortan nīpolnyssum hleoþrion ⁵
 Te cordis yma concinant
 þe stefn gedryme ⁶ spege
 Te vox canora concrepet
 þe lufige clæne lufe
 Te diligat castus amor
 þe mod gebidde sefre
 Te mens adoret sobria.

¹ Two copies of this hymn are found in the D. MS., fol. 1, and again fol. 2.

² gefrætīgēnde, D. ii.

³ In the first copy in D., gratiæ, but corrected in the second.

⁴ In D. i. no gloss accompanies this line, but it is supplied in D. ii.

⁵ hleoðrian, D. ii.

⁶ gedreme, D. ii.

þæt þænne on deopnysse beclysþ
Ut cum profundo clauserit

dæg dimnyss nyhta
Diem caligo noctium

geleafa þeostru nyte
Fides tenebras nesciat

⁊ niht geleafan scine
Et nox fidei luceat.

slapan mod ne geþafa þu
Dormire mentem ne sinas

slapan gylt cunne
Dormire culpa noverit

þa clænan geleafa gecelende
Castos fides refrigerans

slæpes hætan gemetegie ¹
Somni vaporem temperet.

bedæled andgite slīporū ⁊ fulum
Exuta sensu lubrico

þe heortan deopnyssa spefnian
Te cordis alta somnient

þ ne feondes niþfulles fæcne
Ne hostis invidi dolum ²

oga þa gedefan arære
Pavor quietos suscitet.

crist uton biddan ⁊ fæder
Christum rogemus et Patrem

cristes ⁊ fæderes gast
Christi Patrisque Spiritum

ænne mihtig geond ealle þing
Unum potens per omnia

gemunda þa biddendan o eala þu ðrynnas
Fove precantes Trinitas.

si hit spa
Amen.

¹ he metegie, D. ii.

² dolum, D. i.; dolo, D. 2, on an erasure.

YMNUS AD NOCTURNAM.¹

on þam forman dæge dægena ealra
 Primo dierum omnium
 on þam middaneard þunað gesceapen
 Quo mundus extat conditus
 oððe on þam arisende scyppend
 Vel quo resurgens conditor
 us deaðe oferspiðdū alysde
 Nos morte victa liberet.
 út anyddū feor slæpðum
 Pulsis procul torporibus
 uton arisan ealle hrædlicor
 Surgamus omnes ocus
 7 on nihte uton secan þone arfæstan
 Et nocte quæramus pium
 spa spa þone pitegan pe cunnon secan
 Sicut prophetam novimus.
 ure bena þ he gehere²
 Nostras preces ut audiat
 7 his spiðran he aræce
 Suamque dextram porrigat
 þ ða afeormodan frā horpum
 Ut expiatos sordibus
 he ageldað heofona setlum
 Reddat polorum sedibus.
 þ pe ðe on ðære halgestan
 Ut quique sacratissimo
 bises dæges tide
 Hujus diei tempore
 on tidū gedefum pe singað
 Horis quietis psallimus
 mid selenum eadigum he gepelgie
 Donis beatīs muneret.³

¹ MS. D. fol. 2 b. An imperfect copy of this hymn is also in the first folio of the Durham MS.

² gehyre, D. i.

³ Here ends the imperfect copy in the first page of the Durham MS.

eallunga nu þu fæderlice beorhtnyss
Jam nunc paterna claritas
þe pe biddað genihtsumlice
Te postulamus affatim
aþeg gepite galnyas gehorþigende
Absit libido sordidans
ȝ ælc dæd derigendlic
Omnisque actus noxius.
ȝ ful ne sy opþe alipor
Nec feda sit vel lubrica
gefegednyss ures lichoman
Compago nostri corporis
þurh þa hylle on fyrum
Per quam Averni ignibus
pe selfe beoð forspælede teartlicor
Ipsi crememur acrius.
for þy alysend pe biddað
Ob hoc redemptor quesumus
þæt man ure þu adilegie
Ut probra nostra deluas
lifes eces behefnysa
Vite perhennis commoda
us pelpillende þu þurhteo
Nobis benignus conferas.
on þam flæscas fram dæde útlagan
Quo carnis actu exules
geþordene heo sylfe heofan biggende
Effecti ipsi cēlibes
spa spa pe anbidiaþ forþalotene
Ut prestolamur cernui
lofu pe singan puldres
Melos canamus glorię.
getiþa fæder þu arfæstesta
Presta Pater piissime
ȝ fæder gemaca áncænneða
Patrique compar unice
mid gaste frofer
Cum Spiritu paraclito
ȝ nu ȝ on ecnysse
Et nunc et in perpetuum.
si hit spa.
AMEN.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

6 eala þu ece gesceafta scyppend
 Æternę rerum conditor
 nihte 7 dæg þu þe gepisaast
 Noctem diemque qui regis
 7 tidena þu selst tida
 Et temporum das tempora
 þ þu geliðepæce aptrynase
 Ut alleves fastidium.
 bydel dæges nu spegð
 Preco diei jam sonat
 nihte deopre þurh pacol
 Noctis profunde pervigil
 nyhtlic leoht peg ferendum
 Nocturna lux vianibus
 frā nyhte nyht asendrigende
 A nocte noctem segregat.²
 þisum astyred dæg steorre
 Hoc excitatus Lucifer
 tolysp heofan fram dymnisse
 Solvit polum caligine
 þysum sælc gedpeldra perod
 Hoc omnis errorum chorus
 peg to derigenne forlæt
 Viam nocendi deserit.
 þisum scyppman mægnu gaderað
 Hoc nauta vires colligit
 7 sæs geliðepæcað brymmas
 Pontique mitescunt freta
 þisum se sylfa stan gelapunga
 Hoc ipsa petra aecclesiae
 crapendum gylt adyligode
 Canente culpam deluit.
 uton arysan eornostlice hrædlice
 Surgamus ergo strenue
 hana þa licgenda apecð
 Gallus jacentes excitat

¹ Durham MS., fol. 3.² In the Durham MS. the termination is altered by erasure.

7 þa slapolan he þreað
 Et somnolentos increpat
 cocc þa pipsacendan cit
 Gallus negantes arguit.
 hanan crapendan hopa gehperþ
 Gallo canente spes redit
 adligum hæl bið ongear gesend
 Aegris salus refunditur
 spurd scaðan byþ behydd
 Mucro latronis conditur
 aslidenum geleafa ongear gecyrryd
 Lapsis fides revertitur.
 6 eala þu hælend þa ætslidan beheald
 Jesu labentes respice
 7 us geseonde gerihlæc
 Et nos videndo corrige
 gef þu behealdst slidas feallap
 Si respicis, lapsus cadunt
 7 mid pope gylt byþ tolysed
 Fletuque culpa solvitur.
 þu o leoht scin andgitum
 Tu lux refulge sensibus
 7 modes slæp to sceac
 Mentisque somnum discute
 þe ure stefn ærest spege
 Te nostra vox primum sonet
 7 behat pe tolesan þe
 Et vota solvamus tibi.
 gode fæder sy puldor.
 Deo Patri sit gloria.

YMNUS AD NOCTURNAS.¹

on nyhte arisende uton pacian ealle
 Nocte surgentes vigilemus omnes
 symle on sealm-sangum uton smeagen and
 Semper in Psalmis meditemur atque
 mid mægenū eallū drihtne uton singan
 Viribus totis Domino canamus
 perodlice lof-sangas
 Dulciter ymnos.

¹ Durham MS., fol. 3 b.

þ þam arfæstan cyninge samod singende
 Ut pio Regi pariter canentes
 mid hys halgum pe geearnian healle
 Cum suis sanctis mereamur aulam
 ingan heofones samod 7 eadig
 Ingredi caeli simul et beatam

adreogan lif
 Ducere vitam.

getipie þæt us godcundnes sy eadige
 Prestet hoc nobis deitas beata
 fæderes 7 suna 7 samod þæs halgan
 Patris et Nati pariterque Sancti
 gastes ðæs hlynþ on eallum
 Spiritus cuius reboat in omni

puldor middan-earde
 Gloria mundo.

sy hit spa
 Amen.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

efne nu nihte is aþinnod sceadu
 Ecce jam noctis tenuatur umbra
 leohtes dægrima glitinigende scinþ
 Lucis aurora rutilans coruscat
 mid hogungū eallum uton biddan ealle
 Nisibus totis rogitemus omnes

þæne ælmihtigan.
 Cunctipotentem.

þ god ure gemiltsod ælce
 Ut Deus nostri miseratus omnem
 he adræfe adle he forgyfe hæle
 Pellat languorem tribuat salutem
 he selle 7 fæder mid arfæstnyssæ us
 Donet et patris pietate nobis

ricu heofona
 Regna polorum.

getipie þ us
 Prestet hoc nobis.

¹ Durham MS., fol. 3 b.

YMNUS AD PRIMAM.¹

eallunga leohtes up-aganū tungle
 Jam lucis orto sidere
 god uton biddan eadmodlice
 Deum precemur supplices
 þ on dægþericum dædum
 Ut in diurnis actibus
 us he gehealde frā derigendlicū
 Nos servet a nocentibus.
 tungan gepeldende he gemetegige
 Linguam refrenans temperet
 þ ne sace oga on-spege
 Ne litis horror insonet
 gesihþe gehleoþende he þurhteo
 Visum fovendo contegat
 þ heo ne idelnysse hlade
 Ne vanitates hauriat.
 beon clæne heortan incundnes
 Sint pura cordis intima
 apeg gepite 7 gepitleast
 Absistat et vechordia
 flæscas tobryte modignesne
 Carnis terat superbia[m]
 drences 7 metes spearness
 Potus cibique parcitas.
 þæt þænne dæg apeg gepit
 Ut cum dies abscesserit
 7 nihte hlot ongean bringþ
 Noctemque sors reduxerit
 middan-eardes þurh forhæfednysse
 Mundi per abstinentiam
 hy selfe singan puldor
 Ipsi canamus gloriam.
 gode fæder sy puldor.
 Deo Patri sit gloria.

¹ Durham MS., fol. 4.

YMNUS AD TERTIAM.¹

nu 6 eala þu halige us ^{gast}
 Nunc sancte nobis Spiritus
 an fæderes mid suna
 Unus Patris cum Filio,
 gemedema hræd beon ongebroht
 Dignare promptus ingeri
 urum geondgoten breoste
 Nostro refusus pectori.
 muð tunge mod andget strængþ
 Os lingua mens sensus vigor
 andetnyase spege
 Confessionem personet
 bryne 7 bladesige on fire soþ lufu
 Flammascit igne karitas
 ontende ferpyt 7 bryne neoxtan
 Accendat ardor proximos
 gitipa fæder þu arfæstesta
 Presta Pater piissime.

YMNUS AD SEXTAM.¹

6 þu reccend mihtig 6 eala þu soþfæsta god
 Rector potens verax Deus
 þu þe gemetegast gescæfta geprixl
 Qui temperas rerum vices
 mid beorhtnyssa ærne mergen þu tihet
 Splendore mane instruis
 7 mid fyrum mid dæg
 Et ignibus meridiem.
 adpæsc lias saca 7 ceasta
 Extingue flammæ litium
 afyrsa hætan derigendlice
 Aufer calorem noxium
 þurhteoh hæle lichomena
 Confer salutem corporum
 7 soþe sibbe heortena
 Veramque pacem cordium
 getipa fæder þu arfæstesta
 Presta Pater piissime.

¹ Durham MS., fol. 4.

YMNUS AD NONAM.¹

gesceafta 6 eala þu god fæsthafof strængð
 Rerum Deus tenax vigor
 unastyrod on þe þurh punað
 Inmotus in te permanet
 leohtes dægþerlices tida
 Lucis diurnę tempora
 mid æfterfyligendnyssum geendigende
 Successibus determinans.
 forgyf beorhtne æfen
 Largire clarum vespere
 on þam lif næfre ne fealle
 Quo vita nusquam decimat
 ac mede deaðes haliges
 Sed premium mortis sacrę
 ece onpunige puldor
 Perennis instet gloria
 giuþa fæder þu arfæstesta
 Presta Pater piissime.

YMNUS AD COMPLETORIUM.¹

þe leohtes ær geendunge
 Te lucis ante terminum
 gesceafta scyppend þe biddaþ
 Rerum Creator poscimus
 þ gepunelicre mildheortnyssa
 Ut solita clementia
 þu sy pealdend to heordrædene
 Sis presul ad custodiam.
 feor apeg-gepitan spefna
 Procul recedant somnia
 7 nihta gedpymernu
 Et noctium fantasmata
 7 feond urne ofþrece f ofsete
 Hostemque nostrum comprime
 þ ne beon besmitene lichoman
 Ne polluantur corpora.

¹ Durham MS., fol. 4 b.

gitiða fæder ó eala þu ælmihtiga
 Presta Pater omnipotens
 þurh hælend crist drihten
 Per Jesum Christum Dominum
 þe mid þe on ecnyssa
 Qui tecum in perpetuum
 rixað mid halgan gaste
 Regnat cum Sancto Spiritu.

YMNUS AD COMPLETORIUM.¹

eala ó þu crist þu þe leoht eart 7 dæg
 Christe qui lux es et dies
 neahte þeostru þu ofer helast
 Noctis tenebras detegis
 7 leohtes leoht þu eart gelyfed
 Lucisque lumen crederis
 leoht eadig bodiende
 Lumen beatum predicans.
 þe biddað ó eala þu halga drihten
 Precamur Sanctę Domine
 beþere us on þissere nyhte
 Defende nos in hac nocte
 sy us on þe rest
 Sit nobis in te requies
 gedyfe nihte forgyf
 Quietam noctem tribue.
 þ ne hefi slæp onhreose
 Ne gravis somnus irruat
 þ ne feond us undercreope
 Nec hostis nos subripiat
 þ ne flæsc him giðafi . . .²
 Ne caro illi consentiens
 us þe scyldige gesette
 Nos tibi reos statuatur.
 eagan slæp underfon
 Oculi somnum capiant
 heorte to ðe æfre pæcige
 Cor ad te semper vigilet

¹ Durham MS., fol. 4 b.² In MS. D. originally geðafi-
gende, but the termination is erased.

spiðra þin gescilde
 Dexterā tua protegat
 þeopan þa ðe þe lufigað
 Famulos qui te diligunt.
 beperigend ure beseoh
 Defensor noster aspice
 þa serpiendan ofþrice
 Insidiantes reprime
 begém þine þenas
 Guberna tuos famulos
 þa ðe mid blode þa gebohtest
 Quos sanguine mercatus es.
 gemun þu ure ó eala ðu drihten
 Memento nostri Domine
 on sparran þisum lichoman
 In gravi isto corpore
 þa ðe eart beperigend saþle
 Qui es defensor animę
 ætþeo þu us drihten
 Adesto nobis Domine.
 gode fæder sy puldor.
 Deo Patri sit gloria.

YMNUS AD VESPERAM.¹

leohtes ó eala þu scyppend se sælosta
 Lucis Creator optime
 leoht dagena forðbringende
 Lucem dierum proferens
 onaginnū leohtes nipes
 Primordiis lucis novę
 mideardes gearcigende ordfruman
 Mundi parans originem.
 se ærnermergen geðeodnes æfenes
 Qui mane junctum 'vesperi
 dæg beon geciged þu bebeotst
 Diem vocari precipis
 speart þroam onaslit
 Tetrum chaos inlabitur,
 geher bena mid popum
 Audi preces cum fletibus.

¹ Durham MS., fol. 5 b.

þ ne mod gehefegod mid leahtrē
 Ne mens gravata crimine
 lifes sy útlaga lace
 Vite sit exul munere
 þon hit naht ecelices geðæncð
 Dum nil perenne cogitat
 ⁊ hit sælf gyltum hit gepriþ
 Seseque culpis illigat.
 heofona cnyssa þ incunde
 Cælorum pulset intimum
 liflic hit nime mede
 Vitale tollat præmium
 þ pe forbugan ælc þing derigendlices
 Vitemus omne noxium
 þ pe afeormian ealle þ perate
 Purgemus omne pessimum
 gitiða fæder ó þu arfæsteste
 Presta Pater piissime.

FERIA II. AD NOCTEM.¹

of slæpe geliðepæhtum liðum
 Somno refectis artubus
 forsepenū bedde pe arisað
 Spreto cubili surgimus
 us ó eala þu fæder singendum
 Nobis pater canentibus
 æt beon þe pe biddað
 Adesse te deposcimus.
 þe tunge ærest hleoðrige
 Te lingua primum concinat
 þo modes fyrpet gepilnige
 Te mentis ardor ambiat
 þ dæda æfter-fyligendra
 Ut actuum sequentium
 eala ó þu halige beo ðu anginn
 Tu sancte sis exordium.
 abugan þeostru leohte
 Cedant tenebrę lumini
 ⁊ niht dægðerlicum tungle
 Et nox diurno sideri

¹ Durham MS., fol. 5.

þ gylt þæne þe nyht inbrohte
 Ut culpa quam nox intulit
 leohtes aslide mid lace
 Lucis labascet munere.
 þe biddað þ ylce eadmode
 Precamur idem supplices
 dara þ ealle þu ofaceorf
 Noxas ut omnes amputes
 7 muðe þe herigendra
 Et ore te canentium
 þu sy geherod on ecnyase
 Lauderis in perpetuum
 gitiða fæder 6 eala þu arfæstesta
 Presta Pater piissime.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

eala 6 þu beorhtnyss fæderlices puldres
 Splendor paternę glorię
 of leohte leoht forð-bringende
 De luce lucem proferens
 leoht leohtes 7 pell leohtes
 Lux lucis et fons luminis
 dæg dægena onleohtende
 Dies dierum inluminans.
 7 soð sunne onaslíd
 Verusque sol illabere
 scinende on beorhtnyssse ecere
 Micans nitore perpeti
 7 leoma þæs halgan gastes
 Jubarque Sancti Spiritus
 onasend urum andgytum
 Infunde nostris sensibus.
 mid gepilnungū þe ciað þe fæder
 Votis vocemus te Patrem
 fæder eces puldres
 Patrem perennis glorię
 fæder mihtigre gyfe
 Patrem potentis gratię
 gilt he gepriðe sliporne 7 fulne
 Culpam religet lubricam.

¹ Durham MS., fol. 5 b.

he gehipige dæda stranglice
 Informet actus strenuos
 teð he ætstente þæs æfestigan
 Dentes retundat invidi
 mialimp he gesundfullige tearte
 Casus secundet asperos
 he sylle to donne gyfe
 Donet gerendi gratiam.
 mod he begeme 7 he gepissige
 Mentem gubernet et regat
 þā clænan geleaffullan lichoman
 Casto fideli corpore
 geleafa on hætan pealle
 Fides calore ferveat
 facnes attru hit nete
 Fraudis venena nesciat.
 7 crist us sy mete
 Christusque nobis sit cibus
 7 drenc ure sy geleafa
 Potusque noster sit fides
 blipe uton drincan æferlice
 Leti bibamus sobriam¹
 Druncennisse gastes
 Ebrietatem spiritus.
 blipe dæg þes gepite
 Letus dies hic transeat
 clænnysa sy spa spa ærne mergen
 Pudor sit ut diluculum
 geleafa spa spa middæg
 Fides velut merities
 æfen glommunge mod nyte
 Crepusculum mens nesciat.
 dægrima rymas upalymþ
 Aurora cursus provehit
 eorendel eall forðstæppe
 Aurora tota prodeat
 on fæder eall se suna
 In Patre totus Filius
 7 eall on porde fæder
 Et totus in Verbo Pater.
 gode fæder sy puldor
 Deo Patri sit gloria.

¹ The end of this word has been altered in the Durham MS.

YMNUS AD VESPERAM.¹

6 eala þu ormæte heofones scyppend
 Immense cæli conditor
 þu þe gemengednyssa þ hi ne gedræfdon
 Qui mixta ne confunderent
 pæteres flod toðselende
 Aquę fluenta dividens
 heofonan þu forgeafe gemære
 Cælum dedisti limitem.
 getrymmende stope mid heofonlicū
 Firmans locum cęlestibus,
 7 samod eorþan riþum
 Simulque terre rivulis
 þ yþ ligas gemetegie
 Ut unda flammas temperet
 eorþan moldan þ he ne tostence
 Terre solum ne dissipet.
 onasynd nu þu arfæstesta
 Infunde nunc piissime
 selene ecere gyfe
 Donum perennis gratiæ
 facnyss nipes þ ne gelimpum
 Fraudis nove ne casibus
 us gedpeld to bryte eald
 Nos error atterat vetus.
 leoht geleafa gemete
 Lucem fides inveniāt
 spa leohtes leoma bringe
 Sic luminis jubar ferat
 þes ydelnyss ealle tobrete
 Hec² vana cuncta terreat
 þesne leasinga nane ne ofþreccan
 Hanc³ falsa nulla compriment
 getiþa fæder þu arfæstesta
 Presta Pater piissime.

¹ Durham MS., fol. 6.

² Scilicet, fides, geleafa. — Gloss, Durham MS.

³ Scilicet, fidem, geleafan. — Gloss, Durham MS.

¹eala ó þu efenhlytta fæderlices leohtes
 Consors Paterni luminis
 leoht þu self leohtes 7 dæg
 Lux ipse lucis et dies
 niht singende þe tobyrcþ
 Noctem canendo rumpimus
 ætpuna þu biddendum
 Assiste postulantibus.
 afyrsa þeostru moda
 Aufer tenebras mentium
 aflyg heapas deofla
 Fuga catervas demonum
 adræf slapolnyssa
 Expelle sompnolentiam
 þ ne þa sleacgiendan he ofhreose
 Ne pigritantes obruat.
 swa ó eala þu crist us eallum
 Sic Christe nobis omnibus
 þu gemiltsige geleafendum
 Indulgeas credentibus
 þ hit fremige biddendum
 Ut prosit exorantibus
 þ þæt hleoþrigende þe singað
 Quod precinentes psallimus
 Presta Pater piissime.

AD MATUTINAM.²

fugel dæges bydel
 Ales diei nuntius
 leoht gehende bodað
 Lucem propinquam precinit
 us arærend moda
 Nos excitator mentium
 eallunga crist to life gecigeþ
 Jam Christus ad vitam vocat.

¹ Durham MS., fol. 6.² Durham MS., fol. 6 b.

afyrſiaþ he cleopað bedd
 Auferte clamat lectulos
 adlige mid slæpe 6 eala ge aſolcene
 Aegros soporos deſides
 7 clæne 7 rihte 7 ſefre
 Caſtique recti ac ſobrii
 paciaþ nu ic eom gehende
 Vigilate jam ſum proximus.
 þone hælend uton cion mid ſtefnū
 Jeſum ciamus vocibus
 pepende biddende ſeferlice
 Flentes precantes ſobrie
 georufull halsung t þén
 Intenta ſupplicatio
 ſlaþan heorte clæne forbeode
 Dormire cor mundum vetat.
 þu 6 eala criſt slæp toſceac
 Tu Chriſte ſompnum diſſice
 þu tobrec nihte bendas
 Tu rumpe noctis vincula
 þu toles ſenne ealde
 Tu ſolve peccatum vetus
 7 nipe leoht ongebring
 Novumque lumen ingere.
 Deo Patri ſit gloria.

YMNUS AD VESPERAS.¹

eorþan 6 eala þu ormæte ſceppend
 Telluris ingens conditor
 middaneardes moldan þu þe generigende
 Mundi ſolum qui eruens
 ut anyddum pæteres hefigtemnyſſum
 Pulsis aque moleſtiis
 eorþan þu ſealdeſt unapendendlice
 Terram dedisti immobilem.
 þ ſprettinge gelimplice forð bringende
 Ut germen aptum proferens
 mid geolopum plitige bloſmum
 Fulvis decora floribus

¹ Durham MS., fol. 6 b.

pæstmære on pæstme heopære
 Fecunda fructu sisteret
 7 fodan gecpennne leo ageafe
 Pastumque gratum redderet.
 modes forbærndes punda
 Mentis perustę vulnera
 geclænssa mid grénnyasse gife
 Munda virore gratiae
 þ dæda mid pope he adilegie
 Ut facta fletu deluat
 7 sterunga þryre he tobrete
 Motusque pravos atterat.
 hæsum þinum hit gehersumige
 Jussis tuis obtemperet
 nanum yfelum hit geneolæce
 Nullis malis approximet
 mid godū beon gefelled hit geblissige
 Bonis repleti gaudeat
 7 deaþes dæde hit nete
 Et mortis actum nesciat.
 Presta Pater piissime.

YMNUS AD NOCTURNAS.¹

gesceafta 6 eala þu sceppend se selosta
 Rerum Creator optime
 7 pissigend ure beseoh
 Rectorque noster respice
 us frā stilnesse derigendlicre
 Nos a quiete noxia
 þa besæntan mid slæpe alys
 Mersos sopore libera.
 þe 6 eala þu halige crist pe biddaþ
 Te sanctę Christe poscimus
 gemiltsa þu leahtrum
 Ignosce tu criminibus
 to andettenne pe arisaþ
 Ad confitendum surgimus
 7 yldinge nihte pe tobrecað
 Morasque noctis rumpimus.

¹ Durham MS., fol. 7.

mod 7 handa pe ahebbap
 Mentēs manusque tollimus
 pitega spa spa on nihtum
 Propheta sicut noctibus
 us to donne bebeot
 Nobis gerendum precipit
 and mid dædū demde
 Paulusque gestis censuit.
 þu gesiht yfel þ þ pe dedon
 Vides malum quod gessimus
 diglu ure pe geyppap
 Occulta nostra pandimus
 bena geomrigende pe asendaþ
 Preces gementes fundimus
 forgyf þ þ pe sengodon
 Dimitte quod peccavimus.
 Presta Pater piissime.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

niht 7 þeostru 7 genipu
 Nox et tenebræ et nubila
 gemengednyssa middaneardes 7 gedrefeda
 Confusa mundi et turbida
 leoht infærþ hƿitað heofon
 Lux intrat albescit polus
 crist cymþ apeg geƿitaþ
 Christus venit discedite.
 dymnes eorþan is toslitan
 Caligo terre scinditur
 gealægen þære sunnan mid leoman
 Percussa solis spiculo
 7 þingum eallunga bleoh gehƿyrfþ
 Rebusque jam color redit
 andƿlitan scinendes tungles
 Vultu nitentis sideris.
 þe 6 eala þu crist ænne pe cunnon
 Te Christe solum novimus
 þe mid mode clænum 7 anfealdum
 Te mente pura et simplici

¹ Durham MS., fol. 7.

pepend singende þe biddaþ
 Flendo canendo quesumus
 begém urum sefum
 Intende nostris sensibus.
 synt feala þinga mid degū begleddode
 Sunt multa fucis illita
 þa leohte beoþ afeormode þinum
 Quę luce purgentur tua
 6 eala þu leoht easternes tungles
 Tu lux Eoi sideris
 andplitan mid liþan onleoht
 Vultu sereno inlumina.
 Deo Patri sit gloria.

YMNUS AD VESPERAS.¹

 heofones 6 eala þu god haligesta
 Caeli Deus sanctissime
 þu 8e scinendne trendel heofones
 Qui lucidum centrum poli
 mid beorhtnyssa amytat ferenre
 Candore pingis igneo
 geecende mid plitegum leohte
 Augens decora lumina.
 on þā feorþan dæge þu 8e ligen
 Quarto die qui flammeam
 þære sunnan hƿeogul gesettende
 Solis rotam constituens
 þæs monan þenigende ændeberdnyssa
 Lunę ministras ordini ²
 piþ scriþole renas tunglena
 Vagos recursus siderum.
 8 nihtum oþ8e leohtes
 Ut noctibus vel lumini
 todales geendunga
 Diremptionis terminum
 of anginnum 7 monþa
 Primordiis et mensium
 tacn he sealde 8 sputeloste
 Signum daret notissimum.

¹ Durham MS., fol. 7 b.² Originally written 'ministrans ordinem' in D.

onleoht heorte manna
 Inlumina cor hominum
 adryg horu moda
 Absterge sordes mentium
 tolys gyltes bænd
 Resolve culpę vinculum
 aþend hefas leahtra
 Everte moles criminum.
 Presta Pater piissime.

FERIA V. YMNUS AD NOCTURNAS.¹

niht speart gescæfta oferhelað
 Nox atra rerum contegit
 eorþan bleoh ealra
 Terre colores omnium
 us andettende þe biddað
 Nos confitentes poscimus
 þe 6 eala þu rihtpisa dema heortena
 Te juste iudex cordium,
 þ þu afyrsege mán
 Ut auferas piacula
 7 horu modes þu afeormige
 Sordesque mentis abluas
 7 þu forðife eala þu crist gife
 Donesque Christe gratiam
 þ beon afligede leahtras
 Ut arceantur crimina.
 mod efne aspint þ arleasa
 Mens ecce torpet impia
 þæt gylt alit derigendlic
 Quam culpa mordet noxia
 forsporcennyssa mi² niman
 Obscura gestit tollere
 7 þe alyasend secan
 Et te redemptor querere.
 adræf þu dymnessa
 Repelle tu caliginem
 piðinnan ealra apipost
 Intrinsecus quam maxime

¹ Durham MS., fol. 7 b.

² Erased in the Durham MS.

þæt on eadigum hit blissige
Ut in beato gaudeat

hit beon gelogod leohte
Se collocari lumine.

Presta Pater piissime.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

leoht efne ariap ænlic
Lux ecce surgit aurea

blacigende ateorige blyndnyss
Pallens fatescat cecitas

seo us selfe on scefe lange
Que nosmet in preceps diu

gedpelde teah mid pegleasū
Errore traxit devio.

þis leoht lipe t amilte he forgifre
Hec lux serenum conferat

7 clæne us he gearcige him selfū
Purosque nos prestat sibi

naht ne sprece pe facenfullices
Nichil loquamur subdolum

pealcan pe forsporcenlices naht
Volvamus obscurum nichil.

spa eall ayrne dæg
Sic tota decurrat dies

7 ne tunge leas ne hand
Ne lingua mendax nec manus

ne eagan syngian slipere
Oculive peccent lubrici

þ ne dara lichoman besmite
Ne noxa corpus inquinet.

besceapære ætpunaþ pipufen
Speculator astat desuper

se þe us dægum eallum
Qui nos diebus omnibus

7 dæda ure besceapap
Actusque nostros prospicit

frā leohte þam forman oþ æfen
A luce prima in vespereum.

Deo Patri sit gloria.

¹ Durham MS., fol. 8.

YMNUS AD VESPERAM.¹

micela 6 eala þu god mihte
 Magne Deus potentiae
 þu þe of pæterum up asprunge cynn
 Qui ex aquis ortum genus
 dælmælum ongeansændst pæle
 Partim remittis gurgiti
 dælmælū þu upahefst on lyftum
 Partim levas in aera.
 þa bescentan on pæterum ofpriccende
 Dimersa limphis inprimens
 þa upapegegan to heofonū onbelædende
 Subvecta celis irrogans
 þ cynrene of anum forþ atogen
 Ut stirpe una prodita
 mistlice hi gelæcon stopa
 Diversa rapiant loca.
 forgyf eallum þeoptlingum
 Largire cunctis servulis
 þa geclænsað yþ blodes
 Quos mundat unda sanguinis
 nytan slide leahtra
 Nescire lapsum criminum
 ne forberan deaþes æþretnysse
 Nec ferre mortis tedium.
 þ gylt nænne ofpricce
 Ut culpa nullum deprimat²
 nænne upne ahebbe idel gelp
 Nullum levet jactantia
 þ forscræncte mod þ ne fealle
 Elisa mens ne concidat
 þ upahafene mod þ ne hreose
 Elata mens ne corruat.
 Presta Pater piissime.

¹ Durham MS., fol. 8.² The termination of this word is added by a later hand in the Durham MS.

FERIA VI. YMNUS AD NOCTURNAS.¹

6 eala þu þrynnysse annys
 Tu Trinitatis unitas
 embhperft mihtelice þu þe gepissast
 Orbem potenter qui regis
 begém herunga lofsangas
 Attende laudum cantica
 þe þe hlyniende syngað
 Que excubantes psallimus.
 pitodlice of bedde þe samod arisaþ
 Nam lectulo consurgimus
 nihte gedefre tide
 Noctis quieto tempore
 þ þe biddan punda
 Ut flagitemus vulnerum
 frá þe læcedom ealra
 A te medelam omnium.
 on þā facne spa hpæt deofla
 Quo fraude quicquid demonum
 on nihtum þe agiltan
 In noctibus deliquimus
 adrige þæt heofonlice
 Abstergat illud celitus
 þines miht puldres
 Tuæ potestas gloriæ.
 ne ne lichoma punige horig i ful
 Nec corpus adsit sordidum
 ne slæpþ onpunige heortena
 Nec torpor instet cordium
 7 leahtres besmitennysse
 Et criminis contagio
 acolige bryne gastes
 Tepescat ardor spiritus.
 for þy 6 eala þu alysend þe biddað
 Ob hoc Redemptor quesumus
 gefell mid þinū us leohte
 Reple tuo nos lumine

¹ Durham MS., fol. 8 b.

þurh þ dægena embrynū
 Per quod dierum circulis
 nanum þe hreosan on dædum
 Nullis ruamus actibus.

Presta Pater piissime.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

Ó eala þu ece heofones puldor
 Æterna celi gloria
 eadig biht deaðlicra
 Beata spes mortalium
 þæs hean ælmihtigan Ó eala þu ancænneða
 Celsi tonantis unice
 ⁊ clæne tudder i bearn mæðenes
 Casteque proles virginis.
 syle spiþran arisendum
 Da dexteram surgentibus
 arise eac spilce mod sæfre
 Exsurgat et mens sobria
 ⁊ byrnende on lofe godes
 Flagransque in laude Dei
 þances hit agylde neaðpise
 Grates rependat debitas.
 up-asprungen scinþ dæg-steorra
 Ortus refulget Lucifer
 ⁊ geond-stred leoht he cyþ
 Sparsamque lucem nuntiat
 fealb dimnyss nihta
 Cadit caligo noctium
 leoht halig us onleohte
 Lux sancta nos inluminet.
 ⁊ punigende urum andgitum
 Manensque nostris sensibus
 nihte he adræfe porulde
 Noctem repellat sæculi
 ⁊ ælcen ændan dægæs
 Omnique fine diei
 afeormoda he gehealde breost
 Purgata servet pectora.

¹ Durham MS., fol. 8 b.

begeten eallunga ærest gelenfa
 Quēsita jam primum fides
 aþyrtpalige deopū andgitum
 Radicet. altis sensibus
 gesundfulod hiht samod blissige
 Secunda spes congaudeat
 þanne mare þuni.... soþ lufu
 Qua major extet¹ caritas.
 Deo Patri sit gloria.

YMNUS AD VESPERAS.²

scyppend mannes 6 eala þu god
 Plasmator hominis Deus
 þu þe ealle þing ana geendeberdiende
 Qui cuncta solus ordinans
 moldan þu hæstst forð-ateon
 Humum jubes producere
 slincendes . 7 pilddeores cynn
 Reptantis et fere genus.
 þu þe micle gescæfta lichomena
 Qui magna rerum corpora
 on cpidu bebeodendes libbende
 Dictu jubentis vivida
 þ hi þeopian be endebyrdnyse
 Ut serviant per ordinem
 under-þeodende þu sealdest mann
 Subdens dedisti homini.
 adræf frā þeopū þinū
 Repelle a servis tuis
 spa hpæt spa þurh unclænnysse
 Quicquid per immunditiam
 oþðe on þeapum hit tiht
 Aut moribus se suggerit
 oþþe on dædum hit betpux-sette
 Aut actibus se interserit.
 syle gefeana meda
 Da gaudiorum premia
 syle gyfa lac
 Da gratiarum munera

¹ Altered in D. by erasure.² Durham MS., fol. 9.

tōlys sace bendas
 Dissolve litis vincula
 gepriþ sibbe pære ⁊ pedd
 Asstringe pacis fēdera.
 Presta Pater piissime.

SABBATO. YMNUM AD NOCTURNAS.¹

healicro 6 eala god mildheortnyse
 Summe Deus clementiae
 ⁊ middaneardes pyrhta seares ⁊ cræftes
 Mundique factor machine
 an myhtlyce
 Unus potentialiter
 ⁊ þrylic hadelice
 Trinusque personaliter
 ure ar... mid lofsangum
 Nostros pius² cum canticis
 popas pelpillendlice underfoh
 Fletus benigne² suscipe
 on þā heortan clænre frā horpū
 Quo corde² puro² sordibus
 þe pe brucon cystiglicor
 Te perfruamur largius.
 lendenu ⁊ lifre adlige
 Lumbos jecurque morbidum
 forbærn mid fyre þæalicum
 Adure igni congruo
 begerde þ hi beon ecelice
 Accincti ut sint perpetim
 gælsan asindrodum þære pyrstan
 • Luxu remoto pessimo.
 þ pe þe tida nyhta
 Ut quique horas noctium
 nu hleoþrigende pe tobrycaþ
 Nunc concinendo rumpimus
 mid selenum eadiges eþeles
 Donis beate patriae
 pe beon gepelgode ealle genihtsumlice
 Ditemur omnes affatim.
 Presta Pater piissime.

¹ Durham MS., fol. 9.

² Altered in Durham MS.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

eorendel eallunga geondstret heofon
 Aurora jam spargit polum
 eorþū dæg onasihþ
 Terris dies illabitur
 leohtes spege stræle ꝥ leoma
 Lucis resultat spiculum
 apeg-geþite ælc þing alipores ꝥ fules
 Discedat omne lubricum.
 gedrimor nihte fealle
 Fantasma noctis decadat
 modes scylde ꝥ senne hreosa
 Mentis reatus subruat
 spa hþæt spa þeostrū ladlic
 Quicquid tenebris horridum
 niht brohte gylte fealle.
 Nox attulit culpe cadat.
 þ ær-mergen se ytemesta
 Ut mane illud ultimum
 þæne pe anbidiað eadmode
 Quod prestolamur cernui
 on leohte us flope ꝥ becume
 In luce nobis effluat
 þænne he þ mid dreame hleoþraþ
 Dum hoc canore concrepat.
 Deo Patri sit gloria.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

cyning ece 6 eala þu drihten
 Rex aeterne Domine
 gesceafta scyppend ealra
 Rerum Creator omnium
 þu ære þære ær worulde
 Qui eras ante secula
 æfre mid fædor sunu
 Semper cum Patre Filius.

¹ Durham MS., fol. 9 b.

þu ðe middaneardes on fruman
 Qui mundi in primordio
 gesceope mann
 Adam plasmasti hominem
 þam þinre anlicnyse
 Cui tuae imaginis¹
 andplitan þu sealdest gelicne
 Vultum dedisti similem.
 þæne deoful bespác
 Quem diabolus deceperat
 feond mennisceas cynnes
 Hostis humani generis
 þurh æppel treopes þæs ealdan
 Per pomum ligni vetiti
 deaðes scencende drenc
 Mortis propinans poculum.
 se ðe becledesd on þeostrum
 Quique clausis in tenebris
 geomrode on pitum
 Gemebat in suppliciis
 þæs þu hip lichoman
 Cujus tu formam corporis
 geniman gemedemod þu þære
 Assumere dignatus es
 þ mann þu alydest
 Ut hominem redimeres
 þæne ær eallunga þu gesceope
 Quem ante jam plasmaveras
 þæt us gode þu geðeoddest
 Ut nos Deo conjungeres
 þurh flæscas gemænnysse
 Per carnis contubernium.
 þæne acennedne of fæmnan
 Quem editum ex virgine
 forhtað ælc sapul
 Pavescit omnis anima
 ðurh ðæne 7 þe arisan
 Per quem et nos resurgere
 estfullū mode þe geleafað
 Devota mente credimus.

¹ 'imagini' originally in Durham MS.

þu ðe us þuoh fulluhta
 Qui nobis per baptismata
 forgæfe forgyfennysse
 Donasti indulgentiam
 þe pæron numene mid bendum
 Qui tenebamur vinculis
 gebundne ingehedes
 Ligati conscientiae.
 þu ðe rode for menn
 Qui crucem propter hominem
 onfon gemedemod pære
 Suscipere dignatus es
 þu sealdest þin blod
 Dedisti tuum sanguinem
 ure hæle purþ
 Nostre salutis pretium.
 þitodlice páhreft þæs tēples pæs tosliten
 Nam velum templi scissum est
 ⁊ eall eorðe beofode
 Et omnis terra tremuit
 þu mænige slæpendra
 Tu multos dormientium
 aþehteð drihten
 Resuscitasti Domine.
 þu feondes þæs ealdan mægenu
 Tu hostis antiqui vires
 þurh rode deaðes þu forþræstest
 Per crucem mortis conteris
 mid þære us getacnode on forheafðu
 Qua nos signati frontibus
 guðfana geleafan pe beorað
 Vexillum fidei ferimus.
 þu hine fram us æfre
 Tu illum a nobis semper
 adræfan þu beo gemedemod
 Repellere dignaberis
 þ ne æfre mæge gederigan
 Ne umquam possit ledere
 alysedum þinum blode
 Redemptos tuo sanguine.
 ðu ðe for us to hellparū
 Qui propter nos ad inferos
 niþer-astigan gemedemod þu pære
 Descendere dignatus es

þ deaðes borhgeldum
 Ut mortis debitoribus
 lifes þu forgeafe lac
 Vite donares munera.
 þe on nyhtlicre tide
 Tibi nocturno tempore
 lofsang pepende þe singað
 Ymnum defientes canimus
 gemiltsa us 6 drihten
 Ignosce nobis Domine
 gemiltsa andettendum
 Ignosce confitentibus.
 for ðan 8u gepita 7 dema eart
 Quia tu testis et iudex es
 þæne nænig mæg leogan
 Quem nemo potest fallere
 þa diglan ingehyde
 Secreta conscientiae
 ure þu gesiht fot-spaðu
 Nostre vides vestigia.
 þu ura breosta
 Tu nostrorum pectorum
 ana aspyrigend eart
 Solus investigator es
 þu punda lutigendra
 Tu vulnerum latentium
 god ætstandest læce
 Bonus assistis medicus.
 þu eart 8e on cuðe tid
 Tu es qui certo tempore
 sellende ende porulde
 Daturus finem saeculi
 þu ealra geearnungum
 Tu cunctorum meritis
 rihtwīs geodeanend eart
 Justus remunerator es.
 þe eornestlice 6 þu halga þe biddað
 Te ergo sancte quesumus
 þ ure þu hæle pundan
 Ut nostra cures vulnera
 þu eart mid fæder suna
 Qui es cum Patre Filius
 æfre mid þa halgan gaste
 Semper cum Sancto Spiritu.

puldor ^{sy} ^{þe} ^{þrynnys}
 Gloria sit tibi Trinitas
 gelfc ⁶ an godcundnyas
 Aequalis una Deitas
 ær ealle purolde
 Ante omnia secula
 7 nu 7 on ecnyssæ
 Et nunc et in perpetuum.
 si hit spa.
 Amen.

YMNUS IN ADVENTU DOMINI.¹

AD VESPERAM.

scyppend 6 eala þu halga tunglena
 Conditor almę siderum
 ece leoht gelyfendra
 Aeterna lux credentium
 6 eala þu crist alysend ealra þinga
 Christe redemptor omnium
 gehyr bena eadmodra
 Exaudi preces supplicum.
 þu þe besarigende on forperde
 Qui condolens interitu
 deapæs losian porulde
 Mortis perire seculum
 þu gehældest middaneard adlignæ
 Salvasti mundum languidum
 forgyfende scyldigū læcedom
 Donans reis remedium.
 Onsigendū middaneardes æfene
 Vergente mundi vespere
 spa spa brydguma of bredbure
 Sicut sponsus de thalamo
 út agán arpurþosta
 Egressus honestissima
 mædenes moder clysinga
 Virginis matris clausula.

¹ Durham MS., fol. 10 b.

þæs strangre mihte
 Cujus forti potentiae
 cneope synt gebigede ealle þing.
 Genu curvantur omnia
 heofonlice eorþlice
 Caelestia terrestria
 andyttaþ mid mihte underþeodde
 Fatentur nutu subdita.
 setlgang sunne healdende
 Occasum sol¹ custodiens
 se mona blacunge healdende
 Luna¹ pallorem retinens
 beortnyss on tunglum scinende
 Candor¹ in astris relucens
 gepiase healdende gemæru
 Certos observat limites.²
 þe þe biððað ó eala þu halga cris[t]
 Te deprecamur Agie
 toþearde dema þorulde
 Venture iudex saeculi
 geheald us on tide
 Conserva nos in tempore
 feondes frā flañū geleafsease
 Hostis a telis perfidi.
 lof pyrðmynt miht puldor
 Laus honor virtus gloria
 gode fæder 7 suna
 Deo Patri et Filio
 samod mid þā halgan gaste
 Simul cum Sancto Spiritu
 on ece þorulde
 In sempiterna secula.
 Amen.

¹ In MS. D. a marginal gloss inserts 'fatetur, andet,' in these places.

² Originally, 'certo observans limite.'

YMNUS AD NOCTURNAS.¹

pord uplic forþ stæppende
 Verbum supernum prodiens
 frā fæder gefyrn gepitende
 A Patre olim exiens
 þu þe acænned embhperfe gehelpst
 Qui natus orbi subvenis
 onryne aurnenre tide
 Cursu declivi temporis.
 onleoht nu breost
 Inlumina nunc pectora
 ⁊ þinre lufe forspæl
 Tuoque amore concrema
 gehyrdre þ bodunge
 Audito ut preconio
 beon utanydde æt nextan alipornysse
 Sint pulsa tandem lubrica.
 ⁊ dema þænne siþþan þu ætbist
 Judexque cum post aderis
 smegan dæda breostes
 Rimari facta pectoris
 agyldende geprixl for dyglum
 Reddens vicem pro abditis
 ⁊ rihtpīsum rice for godum
 Justisque regnum pro bonis.²
 na ætnextan þe beon genyrpode mid yfelū
 Non demum artemur malis
 for gehpīlcnysse leahtres
 Pro qualitate criminis
 ac mid eadigum pilfægene
 Sed cum beatis³ compotes
 þe beon ece heofonbigende
 Simus perennes celibes.
 Presta Pater piissime.

¹ Durham MS., fol. 11.³ Scilicet, 'sanctis, halgum.'—² Scilicet, 'meritis, gecarnungum.' MS. D.

—Marg MS. D.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

stefn beorht efne spegþ
 Vox clara ecce intonat
 forsporcennysa gehpiles heo þreap
 Obscura queque increpat
 heo adræfe feorran spefnu
 Pellantur² eminus sompnia
 frā rodere crist scinþ
 Ab ethere Christus promicat.
 mod eallunga arisa þ slape
 Mens jam resurgat torpida
 þ mid horupe punaþ gepæht
 Que sorde extat saucia
 tungel scinþ nu niþe
 Sidus refulget jam novum
 þ hit nyme ælc þing derigendlices
 Ut tollat omne noxium.
 ufane lamb ys asænd
 E sursum agnus mittitur
 forgyfan togyfes gylt
 Laxare gratis debitum
 ealle for miltsunge
 Omnes pro indulgentia
 stefne uton sellan mid tearum
 Vocem demus cum lacrimis.
 oper sipan þæt þænne scinþ
 Secundo ut cum fulserit
 7 middaneard oga befehþ
 Mundumque horror cinxerit
 na for scylde he gepitnige
 Non pro reatu puniat
 ac arfæst us þænne he gescilde
 Sed pius nos tunc protegat.
 Deo Patri sit gloria.

¹ Durham MS., fol. 11.² Originally 'pellat.'—MS. D.

YMNUS IN FESTIVITATE SANCTI ANDREE
APOSTOLI.¹

us efne dæg endebyrðnyssæ mid gedafenlicre
Nobis ecce dies ordine congruo

cymð nu bryme beorht luflic
Venit nunc celebris clarus amabilis

on þam sigriend ofer hege

Quo victor super alta

astah gehende tunglu

Scandit prope sidera.

drihtnes halig apostol
Andreas Domini sanctus apostolus

⁊ broðor ealdres æðelys
Germanusque Petri principis incliti

ealdor sylf perlic
Princeps ipse virilis

efenhlytta on martyrdome he pæs

Consors martirio fuit.

fiscero pæs
Piscator fuerat Petrus et Andreas

þær æfter begen onfengon embehpyrft ⁊ peredu

Post ambo rapiunt orbis et agmina

beryp-ton brymmas midd' eardes

Vastant aequora mundi

⁊ ricu ⁊ hi togetugon heofenes

Et regna atque trahunt poli.

þa hi crist gesiðan on gangū ⁊ gelice
Dum Christum comites gressibus et pares

he begeaton samod lara hi gegaderudon

Exequant pariter dogmata colligunt

hys deað hi folgedon

Ejus mortem sequuntur

⁊ forpaðu þurh rode

Et vestigia per crucem.

Amen.

¹ Durham MS., fol. 11 b.

INCIPIUNT YMNI DE NATALE DOMINI.¹

YMNUS AD VESPERAM.

6 eala þu crist alysend ealra
 Christe Redemptor omnium²
 of fæder fæderes ancænna
 Ex Patre Patris unice
 ana ær anginne
 Solus ante principium
 acænned unasacgendlice
 Natus ineffabiliter.
 þu eart leoht þu eart bryhtnyss fæderes
 Tu lumen tu splendor Patris
 þu eart hiht ece ealra
 Tu spes perennis omnium
 begém þa þa asendaþ bena
 Intende quas fundunt preces
 þine geon embhperft
 Tui per orbem famuli.
 gemun þu hæle 6 eala þu ealdor
 Memento salutis³ Auctor
 þæt ures gefyrn lichoman
 Quod nostri quondam corporis
 of ungepæmmedū mædene
 Ex inlibata virgine
 acænnende hip þu underfenge
 Nascendo formam sumpseris.
 spa andpeard ys geseþed dæg
 Sic presens testatur dies
 yrnende geond gæres ymbrene
 Currens per anni circulum
 þ þu ana frā setle fæderes
 Quod solus a sede Patris
 middaneardes hæl þu come
 Mundi salus adveneris.
 þysne heofon 7 eorþe þisne sæ
 Hunc⁴ celum terra hunc⁵ mare

¹ Durham MS., fol. 12.

² Scilicet, 'gentium,' *peoda*. — MS. D.

³ Scilicet, 'nostre, ure.' — D.

⁴ 'laudat, hereð.' — D.

⁵ 'diem, dæg.' — D.

þisne eall ƿ on heom ys
 Hunc¹ omne quod in eis est
 ealdor tocyms þines
 Auctorem adventus tui
 hyrað blissaigende mid lofsange
 Laudat exultans cantico.
 ƿe eac spilce ƿe ƿe halgū þinū
 Nos quoque qui sancto tuo
 alysede synt mid blode
 Redempti sumus sanguine
 for dæge gebyrd-tide þinre
 Ob diem natalis tui
 lofsang nipne ƿe samod hleopriap
 Ymnum novum concinimus.
 ƿuldor ƿe drihten
 Gloria tibi Domine
 ƿu ƿe acenned eart of mædene
 Qui natus es de Virgine
 mid fæder 7 þā halgan gaste
 Cum Patre et Sancto Spiritu
 on ece ƿorulda
 In sempiterna secula.

Amen.

YMNUS AD NOCTURNAM.²

arisende to ƿe drihten
 Surgentes ad te Domine
 speartre nihte on spigean³
 Atre noctis silentio
 Vigiliis obsequimur
 Patrum sequentes ordinem
 Quem nobis dereliquerunt
 Jure hereditario
 Ministrantes excubiis
 Tibi Sancte Paraclite.
 Pari cum Patre clarus es
 Cum Christo subtilissimus

¹ 'diem, dæg.'—D.

² Durham MS., fol. 12.

³ Here ends the interlinear gloss in MS. D.

Multis modis et Spiritus
 Rex mysticus agnosceris.
 Fragiles carne conspice
 Quos ille antiquissimus
 Suis decepit artibus
 Tuis trahe virtutibus.
 Grex tuus tibi deditus
 Non teneatur crimine
 Quem tuo Christe sanguine
 Voluisti redimere.
 Oves errantes previde
 Pastor bone piissime
 Ad aulam celsitudinis
 Tuis reporta humeris.
 Tabefactus et saucius
 Abscedat princeps demonum
 Perdat predam de faucibus
 Fur inportunis rabidus.
 Exultet Christus Dominus
 Psallat chorus angelicus
 Laudes sonans in organo
 Ter sanctus dicat Domino.
 Gloriam tibi dicimus
 Pater una cum Filio
 Simul cum Sancto Spiritu
 In trina laude personet.¹

YMNUS AD MATUTINAM.²

gehyr 6 eala þu alysend þeoda
 Audi Redemptor gentium
 gebyrd-tide þinne puldor
 Natalis tui gloriam
 út agán frá gode
 Bethlehem egressus a Deo
 geacuung mædenes
 Marię partus virginis.

¹ 'permanens.'—MS. D. marg.

² Durham MS., fol. 12 b.

6 eala þu crist mihta drihten
 Christe virtutum Domine
 na of perlicum sæde
 Non ex virili semine
 godcundnysse anre
 Divinitatis unius
 ⁊ efenlytta þæs halgan gastes
 Consorsque Sancti Spiritus.
 þu eart mihtig ealra hæl
 Es potens omnium salus
 on þe gelyfende alys
 In te credentes libera
 strang æghpær on gepinne
 Fortis ubique in prelio
 us synfullan genere
 Nos peccatores eripe.
 acænnedne god of gode
 Genitum Deum ex Deo
 pe pundriað on þisum lichoman
 Miramur in hoc corpore
 mannan gode gelicne
 Hominem Deo similem
 geryne punderlic
 Mysterium mirabile.
 nu pe spa spa halige gelyfaþ
 Jam nos ut sancti credimus
 pundriað eac spilce ænglas
 Obstupescunt et angeli
 on clænan acænnedne lichoman
 Casto nascentem¹ corpore
 hyrde of mægþe iudan
 Pastorem ex tribu Juda.
 leoht ageotende forspilledū
 Lumen refundens perditis
 ordfruman heretogan
 Jesse originem ducis
 clæne hrepunga flæsclicre
 Mundus contactu carneo
 beon ꝥ ꝥ þu poldest þu eart
 Esse quod voluisti es.
 gebyrd-tyde þinre gefea
 Natalis tui gaudium

¹ Originally in D. 'nascendo.'

þ þ mann acænned of gode
 Quod homo natus ex Deo
 ealla þe andettað suna
 Omnes fatemur Filium
 rice fæderlic þurpunigende
 Regnum paternum permanens.
 ece lofu þe sæcgap
 Perennes laudes dicimus
 fæder gode mid sunan
 Patri Deo cum Filio
 se is geciged of egypto lande
 Qui est vocatus ex Aegypto
 þurh his þenas god
 Per tuos famulos Deus.
 geedcynnede of þam halgan gaste
 Renati Sancto Spiritu
 leoht þe geseop lace
 Lumen videmus muneris
 swa þe feligende drihten
 Sic te sequentes Dominum
 hale þe beoþ ealne weg
 Salvi erimus jugiter.
 puldor þe drihten
 Gloria tibi Domine.

ITEM YMNUS.¹

cum 6 eala þu alysend þeoda
 Veni Redemptor gentium
 ætyp geeacunnges mædenes
 Ostende partum Virginis
 pundrað eall worulde
 Miretur omne seculum
 swilc gedafenað geeacnung
 Talis decet partus Deum.
 na of werlicu sæde
 Non ex virili semine
 ac of gerynelicum blæde 7 gaste
 Sed mystico spiramine
 word godes geporden flæsc
 Verbum Dei factum caro
 7 præstm innoþes scân
 Fructusque ventris floruit.

¹ Durham MS., fol. 13.

rif toþand mædenes
 Alvus tumescit Virginis
 clysing clænnysse þurhpunaþ
 Claustra pudoris permanent
 guþfanan mihta acinaþ
 Vexilla virtutum micant
 drohtnaþ on temple god
 Versatur in templo Deus
 forþ stæppende of bredbure his
 Procedens de thalamo suo
 clænnysa heall cynelic
 Pudoris aula regia
 getpinre ormæte edpiate
 Gemine gigas substantiæ
 glæd þ he yrne peg
 Alacris ut currat viam.
 utfærelð his frā fæder,
 Egressus ejus a Patre
 ongeancyme his to fæder
 Regressus ejus ad Patrem
 7 utrene to helle
 Excursusque ad inferos
 ongeancyme to setle godes
 Recursus ad sedem Dei.
 gelic þan ecan fæder
 Æqualis aeterno Patri
 lichoman mid sige befon
 Carnis tropheo accingere
 untrūnyssa ures lichoman
 Infirma nostri corporis
 mihte getrymmende ecere
 Virtute firmans perpeti.
 binn eallunga acinþ þin
 Presepe jam fulget tuum
 7 leoht niht eþað nipe
 Lumenque nox spirat novum
 þæt nan niht betpux-sende
 Quod nulla nox interpolat
 7 geleafan singalum acine
 Fidesque jugis luceat.
 puldor þe drihten.
 Gloria tibi Domine.

YMNUS DE SANCTO STEPHANO, PROTO-
MARTIRE.¹

lofsang uton singan drihtne
Ymnum cantemus Domino
lofsang cyðere
Ymnum martyri Stephano
criste spa spa cýninge ealra
Christo ut regi omnium
spa spa fyrmstū cyðere
Stephano ut primo martiri.
spa spa fæderes anlicū suna
Christo ut Patris unico
spa spa þeope
Stephano ut vernaculo
criste gode 7 menn
Christo Deo et homini
spa haligū menn
Stephano ut sancto homini.
criste þæt midden-earde acenned
Christo quod mundo genitus
þ dead
Stephano quia mortuus
criste þ lif he tobrohte
Christo quod vitam contulit
þ he deað þolude
Stephano quod mortem pertulit.
criste þ he nyðer-astah
Christo quia descenderat
þ he up-astah
Stephano quod ascenderat
criste þ he eorðan genæaðe
Christo quod terras adiit
þ he heofenas geferde
Stephano quod celos petiit.
si lof gode fæder unacennedū
Laus Patri sit ingenito
lof suna ancennedū
Laus Nato unigenito

¹ Durham MS., fol. 13 b.

lof si haligū gaste
 Laus sit Sancto Spiritui
 swa mæregendiendū cyðere
 Tanto prestanti martiri.

ITEM YMNUM.¹

6 eala þu halga godes deorpurþe
 Sancte Dei pretiosae
 se forma cyþere
 Protomartyr Stephane
 þu þe on mihte soþre lufe
 Qui virtute caritatis
 under-preoþod æghpanone
 Circum fultus undique
 drihten for feondlicum
 Dominum pro inimico
 þu gebeæde folce
 Exorasti populo.
 asynd bena for estfullū
 Funde preces pro devoto
 þe nu gefyrædene
 Tibi nunc collegio
 þ þinre gemiltasod
 Ut tuo propitiatus
 mid þingrædene drihten
 Interventu Dominus
 us afeormode frā synne
 Nos purgatos a peccato
 geþeode heofones cæster gearum
 Jungat cæli civibus.
 puldor 7 purþment gode
 Gloria et honor Deo
 oþ ðam hehstan
 Usque coaltissimo
 samod fæder 7 suna
 Una Patri Filioque
 7 þā æþelan frofer gaste
 Inclito Paraclito

¹ Durham MS., fol. 14.

þæs pyrþment 7 miht
 Cui honor et potestas
 geond ece worulda
 Per aeterna saecula.
 Amen.

YMNUS AD VESPERAM.¹

eallunga glitenap halig dæg 7 beorht þearle
 Jam rutilat sacrata dies et splendida valde
 on þā is middanearde gepurþod on eallū se forma þrowære
 Qua mundo colitur toto Stephanus protomartyr.
 pitodlice dæg se georstenlica god besceapede on pangum
 Namque dies hesternæ Deum conspexit in arvis
 acennedne þæs healice acende nærxnæpange
 Natum hęc² Stephanum celso peperit paradyso.
 þæs purþe gearnungū 7 æþelborenyssæ him
 Hic Stephanus dignus meritis et stemmatis illo.
 þ nama spægð scinþ gepuldor beagod on purþmente
 Quod nomen resonat fulget decoratus honore.
 blodige gemængende trepas 7 perodu mid þeode reþre
 Sanguineas miscens acies cum gente feroci
 þæs sigefæste gearnode beorhte ongeanbringan aigas
 Hic victor meruit claros retulisse triumphos.
 us eadmode þrowære 6 eala þu stemenda þe we biddap ealle
 Nos humiles martyr redolens te poscimus omnes
 þæs egeslican þ 8u do feondes aidlian apyrgeðe
 Horrendi facias hostis vacuisse malignas
 syrþunga 7 þa forgyfenysse for slæge þu agyldst
 Insidias et quam veniam pro cede rependis
 urum þas pommum eadmodum ongean-bring muðe we biddap
 Nostris hanc maculis prono refer ore precamur.
 7 swa gode acænnedū þu forgyfe geþeodan þā heofonlican
 Sicque Deo nato tribuas herere supernis.
 þam sy mærllice mægen 7 purðment butan ænde
 Cui sit magnifice virtus et honor sine fine.

Amen.

¹ Durham MS., fol. 14.

² Scilicet, 'dies, dæg.'—MS. D. marg.

YMNUS IN EPIPHANIA DOMINI AD
VESPERAM.¹

se hælend scân ealra
 Jesus refulsit omnium
 arfæst alysend þeoda
 Pius Redemptor gentium
 eall cynn geleaffulra
 Totum genus fidelium
 lofu breme herunga
 Laudes celebret dramatum.
 þænne steorra acænnedne scinende
 Quem stella natum fulgida
 geaputelap scinende on rodere
 Monstrat micans in ethera
 ⁊ tungel-pitegan he gelsædde foresteppeþde
 Magosque duxit previa
 his to cildcradele
 Ipsius ad cunabula.
 hi feallende cild
 Illi cadentes parvulum
 mid cild-claþū gebædon bepunden
 Pannis adorant obsitum
 soþne hi andettan ⁊ god
 Verum fatentur et Deum
 lac berende rynelice
 Munus ferendo mysticum.
 teonfealdū þripa geara ymbrenū
 Denis ter annorum ciclis
 eallunga on dæle þeonde
 Jam parte vicens corporis
 pæter he gefor fulluhtes
 Lympham petit baptismatis
 eallum þoliende besmitennysæ
 Cunctis carens contagiis.
 se sæliga besæncan
 Felix Johannes mergere
 hine beofode on flode
 Illum tremescit flumine

¹ Durham MS., fol. 14 b.

mihtig his æe mid blode his
 Potest¹ suo qui sanguine
 synna middaneardes adrigan
 Peccata cosmi tergere.
 stefn eornostlice tudder of heofonum
 Vox ergo prolem de polis
 geseþðe healices fæderes
 Testatur excelsi Patris
 miht 7 ætþæs haliges gastes
 Virtus adestque Pneumatis
 haligre forgifestre gyfe
 Sancti datrix karismatis.
 us 6 eala þu crist mid eadmodre bene
 Nos Christe supplici prece
 þe biddað ealle gescild
 Precamur omnes protege
 þu þe beheodst readian
 Qui precipis rubescere
 mihtlyce pæterfatu pæteres
 Potenter ydrias aque.
 getiþa pelpillendne geornfulla
 Presta benignum sedulo
 frofer fultume
 Solamen adiutorio
 7 ædbrodene us of helle
 Raptosque nos e tartaro
 rixian do mid þe on heofonan
 Regnare fac tecum polo.
 lof þrynessa neadpis
 Laus Trinitati debita
 purðment miht puldor
 Honor potestas gloria
 ecelice sy ealla
 Perenniter sit omnia
 geond þorulda þoruld
 Per seculorum secula.

AMEN.

¹ Originally 'potens' in MS. D.

YMNUS AD NOCTURNAM.¹

frā þære sunnan-upspringes anginne
 A solis ortus² cardine
 op eorðan gemære
 Ad usque terre⁴ limitem
 criste uton herigan ealdre
 Christo canamus principi
 ancænnedne of mædene
 Nato Maria Virgine.
 eadig ealdor þorulde
 Beatus Auctor sæculi
 þeoptlicne lichoman embæcreddre
 Servile corpus induit
 þ lichoma lichoman alysende
 Ut caro carnem liberans
 þ he ne forlure þa ðe he gescop
 Non perderet quod condidit.
 clæne moder innoþas
 Casta parentis viscera
 heofonlic inferde gyfe
 Celestis intrat gratia
 þamb mædenes gebær
 Venter puellę bajolat
 digelnyssre þæt heo ne cuþe
 Secreta quę non noverat.
 hus clænes breostes
 Domus pudici pectoris
 tempel færllice þæs geporden godes
 Templum repente fit Dei
 ungeþæmmed nytende per
 Intacta nesciens virum
 mid þorde heo geeacnode suna
 Verbo concepit Filium.
 acende hyseberþre
 Enixa est puerpera
 þæne þe foresæde
 Quem Gabriel predixerat

¹ Durham MS., fol. 15.² Originally 'ortu.'—MS. D.

þæne þe mæder on rife hoppetende
 Quem matris alvo gestiens
 beclysed undergeat
 Clausus Johannes senserat.¹
 streope licgean ðolude
 Foenō jacere pertulit
 binne na apracude
 Presepe non abhorruit
 gehpædre meolce ðolude
 Parvoque lacte pastus² est
 þurh ðæne na fugel hingrað
 Per quem nec ales esurit.
 geblissað pered heofonlicra
 Gaudet chorus cęlestium
 7 englas singað gode
 Et angeli canunt Deo
 7 openlice byð hyrdum
 Palamque fit pastoribus
 hyrde scyppend ealra
 Pastor Creator omnium.
 puldor þe drihten
 Gloria tibi Domine
 þu þe aþpogen eart on ea
 Qui lotus es in flumine.

YMNUS AD MATUTINAM.³

feond 6 arlease
 Hostis Herodes impie
 crist cuman to hpi ondrædst þu
 Christum venire quid times
 ne gegriþ deadlice
 Non arripit mortalia
 se þe ricu selþ heofonlice
 Qui regna dat cęlestia.
 ferdan tungel-pitegan þi hi gesapon
 Ibant Magi quam viderant
 steorran folgiende forestæppendne
 Stellam sequentes previam

¹ The remainder of this hymn, as far as 'Gloria tibi,' is glossed in MS. D. by the second and less careful scribe.

² Originally 'passus est,' MS. D., and altered by a hand later than the gloss.

³ Durham MS., fol. 15 b.

leoht hi sohton mid leohte
 Lumen requirunt lumine
 god hi andettan mid lace
 Deum fatentur munere.
 heap moddra spægð
 Caterva matrum personat¹
 forcorfene bepepende tuddra
 Conlisa deflens pignora
 þæra pælhreop þusenda
 Quorum tyrannus milia
 criste gehalgode offrange
 Christe sacravit victimam.
 þpealu clænes pæles
 Lavacra puri gurgitis
 þ heofonlice lamb æthran
 Celestis Agnus attigit
 senna þe he ne brohte
 Peccata quæ non detulit
 us afeormigende he æthrað
 Nos abluendo sustulit.
 pundrum sealde geleafan
 Miraculis² dedit fidem
 habban hyne god fæder
 Habere se Deum Patrem
 untrume gehælende lichaman
 Infirma sanans corpora
 7 aþeccende licw
 Et suscitans cadavera.
 nipe cynn mihte
 Novum genus potentiæ
 pæteres readodon pæterfatu
 Aquæ rubescunt hydriæ
 7 pin gehaten ageotan
 Vinumque jussa fundere
 apænde yþ ordfruman
 Mutavit unda originem.
 guldor þe drihten
 Gloria tibi Domine
 þu þe aþpogen
 Qui lotus es.

¹ The conclusion of this word is altered by erasure.

² This stanza is glossed in MS. D. by the second hand.

ITEM YMNUS.¹

frā fæder ancænned
 A Patre unigenitus
 to us he com þurh mæden
 Ad nos venit per Virginem
 fulluht on rode gehalgiende
 Baptisma cruce consecrans
 ealle geleafulle acænnende
 Cunctos fideles generans.
 of heofonan healic he forð stop
 De cælo celsus prodiit
 he underfeng hip mannes
 Excepit formam hominis
 gesceft mid deape alysende
 Facturam morte redimens
 gefean lifes syllende
 Gaudia vite largiens.
 þ þe 6 eala þu alysend þe biddaþ
 Hoc te Redemptor quesumus
 onaslid mylde
 Illabere propitius
 7 beorht urum sefum
 Clarumque nostris sensibus
 leoht gearce geleafullum
 Lumen prebe fidelibus.
 puna mid us drihten
 Mane nobiscum Domine
 nihte deorce asyndra
 Noctem obscuram remove
 ælcne gylt afeorma
 Omne delictum ablue
 arfæste læcedom forgyf
 Piam medelam tribue.
 þæne nu cuman þe cunnon
 Quem jam venisse novimus
 gehperfan eft þe geleafaþ
 Redire item credimus

¹ Durham MS., fol. 16.

þu cyne-gyrd þine æþele
 Tu sceptrum tuum inclitum
 mid þinū beþere scylde
 'Tuo defende clypeo.
 puldor þe drihten
 Gloria tibi Domine
 þu 8e aþþogen eart.
 Qui lotus es.

YMNUS IN PURIFICATIONE SANCTÆ MARLÆ VIRGINIS.¹

þæt perod scopas arpurþe gefern
 Quod chorus vatum venerandus olim
 mid þā halgan gaste gyddode gefylled
 Spiritu Sancto cecinit repletus
 on godes geporden cynnestran punað
 In Dei factum Genetrice constat

beon
 Esse Maria.

þeos god heofones 7 drihten eorþan
 Haec Deum celi Dominumque terrae
 mæden heo geeacnode 7 heo acænde mæden
 Virgo concepit peperitque Virgo
 7 æfter cenninge heo geearnode punigen
 Atque post partum meruit manere
 ungeþæmmed
 Inviolata.

þæne se ealde rihtpis on earmum
 Quem senex justus Symeon in ulnis
 on huse underfengc drihtnes fægnigende
 In domo sumpsit Domini gavisus
 for þy gepiscodne geæon
 Ob quod optatum proprio videret²
 mid eagan crist
 Lumine Christum.

þu lustbære gepilnungum þe biddan biddende
 Tu libens votis petimus precantum

¹ Durham MS., fol. 16.

with 'meruit, *he geearnode*,' added

² In MS. D. originally 'videre,'

as a gloss.

kynges þæs ecan cennestre gefultuma þu
 Regis aeterni Genitrix faveto
 ⁊ beorht þæs healican healdende roderes
 Claraque celsi renitens olympi
 ricu þu ferdest
 Regna petisti.
 sy gode uran plite ⁊ miht
 Sit Deo nostro decus et potestas
 sy hæl ece sy purðment ece
 Sit salus perpes sit honor perennis
 se þe heofones healicra sitt on heahnyse
 Qui poli summa residet in arce
 þrylic ⁊ an
 Trinus et unus.
 Amen.

YMNUS IN LXX^a. *id est*, IN CLAUSULA
 ALLELUIA.¹

 myrige leop
 Alleluia² dulce carmen
 ⁊ stefn ece gefean
 Vox perennis gaudii
 lof pynsum
 Alleluia laus suavis
 ys perodum heofonlicum
 Est choris celestibus
 þæne singaþ godes punigende
 Quem³ canunt Dei manentes
 on huse geond þorulda
 In domo per secula.
 blipe mater
 Alleluia⁴ leta mater
 cæster-geþara
 Concivis Hierusalem⁵
 stefn þinra
 Alleluia vox tuorum

¹ Durham MS., fol. 16 b.

² Scilicet, 'est, ys.'—MS. D.

³ Scilicet, 'alleluia.'—MS. D.

⁴ Scilicet, 'nostra, ure.'—MS. D.

⁵ Scilicet, 'quę est supernę.'—MS. D.

cæster-gepara . blissigendra
 Civium gaudentium¹
 utlagan us þeþan neadiap
 Exules nos flere cogunt
 flod
 Babilonis flumina.
 þe ne geearniaþ
 Alleluia non meremur
 nu ecelice singan
 Nunc perenne psallere
 us scylde
 Alleluia nos reatus
 neadaþ forlætan
 Cogit intermittere
 tima onpunað on þæm gefremedan
 Tempus instat quo peracta
 þe heofigan leahtras
 Lugeamus crimina.
 forþi herigende þe biddaþ
 Unde laudando precamur
 þe ó eala þu eadige þrynnes
 Te beata Trinitas
 þ þinne us geseon
 Ut tuum nobis videre
 eastran þu selle on rodore
 Pascha² des in aethere
 on þam þe bliþe þe singaþ
 Quo tibi laeti canamus
 godes lof ecelice
 Alleluia perpetim.
 swa hit gepurðe
 Amen.

¹ Scilicet, 'angelorum.'—MS. D.² Scilicet, 'sanctum.'—MS. D.

YMNUS AD NOCTURNAS.¹

mid arfæstū geypþaþ lofum
 Alleluia þiis edite laudibus
 cæster-geþaran roðorlice singaþ caðlice
 Cives aetherei psallite naviter

ece
 Alleluia perenne
 geypþað mid lofum
 Edite laudibus.

heonon eoþ eces leohtes inlendan
 Hinc vos perpetui luminis accolas
 hit nime spegende lofbaerum perodū
 Assumet resonans hymniferis choris

ece geypþað mid lofū
 Alleluia perenne Edite laudibus.

eoþ burh healice underfō godes
 Vos urbs eximia suscipiet Dei
 seo bliþum spegþ sangum astyrod
 Quę letis resonat cantibus² excita

ece
 Alleluia perenne.
 geaæligū geancyrre gefean nimaþ
 Felici reditu gaudia sumite
 ageldende drihtne puldorfulle lofu
 Reddentes Domino glorificum melos

ece
 Alleluia perenne.
 þe 6 eala þu crist breame puldor stefnū
 Te Christe celebret gloria vocibus
 urum 6 eala þu ælmihtiga mid þisū þe þe secgaþ
 Nostris omnipotens hac tibi dicimus

ece
 Alleluia perenne
 geypþaþ mid lofum
 Edite laudibus.

¹ Durham MS., fol. 17.

² Scilicet, 'angelorum.'—MS. D.

YMNUS AD MATUTINAM.¹

haligne tunglenes eallunga epeles plite
 Almun sidereae jam patriae decus
 6 sigefæstan heafedes on þam dream ys singal
 Victores capitis quo canor est jugis

ece

Alleluia perenne

geypað mid lofum

Edite laudibus.

þ gepæhtum rest þ mete 7 drenc
 Hoc fessis requies hoc cibus et potus
 gelustfulligende geon-hperfende hladungum genihtsumū
 Oblectans reduces² haustibus affluīs.

ece

Alleluia perenne.

us þe mid spet apegū 6 eala þu scyppend genihtsumlice
 Nos te suavisonis conditor affatim

gescæfta leofum 7 lofe þe geypað
 Rerum carminibus laudeque pangimus

ece

Alleluia perenne.

þe 6 eala þu crist breme puldor stefnum
 Te Christe celebret gloria vocibus.

¹ Durham MS., fol. 17.² Originally 'reducens,' in the D. MS.

INCIPIUNT YMNI XL.MALES.¹

YMNUS COTIDIE AD III^{am}. IN XL^{ma}.

godes on geleafan on þā pe libbaþ
 Dei fide qua vivimus
 on hihte ecan on þam pe gelyfað
 Spe perenni qua credimus
 þurh soþre lufe gyfe
 Per caritatis gratiam
 criste uton singan puldor
 Christo canamus gloriam.
 se gelædd on tida þære þridan
 Qui ductus hora tertia
 to þropunge onsægednysse
 Ad passionis hostiam
 rode berende hynþe
 Crucis ferens suspendia
 scæp ongeanbrohte forloran
 Ovem² reduxit perditam.
 pe biddað eornostlice underðeodde
 Precemur ergo subditi
 alysednysse frige
 Redemptione liberi
 ⁊ he generige frā þorulde
 Ut eruat a saeculo
 þa ðe he tolyde frā handgeþrite
 Quos solvit a cyrographo.³
 puldor sy þe þrynnes
 Gloria tibi Trinitas
 gelic ó an godcundnyss
 Aequalis una Deitas
 ær ealle þorulda
 Ante omnia saecula
 ⁊ nu ⁊ on ecnessa
 Et nunc et in perpetuum.

¹ Durham MS., fol. 17.

² Scilicet, 'Adam.'—MS. D.

³ Scilicet, 'diaboli.'—MS. D.

YMNUS AD SEXTAM.¹

on midne dæg to gebiddenne ys
 Meridie orandum est
 7 crist to halsigenne ys
 Christusque deprecandus est
 þ he hate us etan
 Ut jubeat nos edere
 of hys hangan² lichoman
 De suo sancto corpore
 þ he sy herigendlic
 Ut ille sit laudabilis
 on eallum folcum
 In universis populis
 se sylfa hefona drihten
 Ipse celorum dominus
 se ðe sytt on heanysam
 Qui sedet in altissimis
 7 selle us fultum
 Detque nobis auxilium
 þurh ænglas pundorlice
 Per angelos mirabiles
 þa æfre us gehealdan
 Qui semper nos custodiant
 on eallum life worulde
 In omni vita seculi.
 puldor þe þrynnes
 Gloria tibi Trinitas.

YMNUS AD NONAM.¹

fulfremedū þreofoaldū getæle
 Perfecto trino numero
 on þrym fealdū tidena geendungum
 Ternis horarum terminis
 lofu singende neadpise
 Laudes canentes debitas
 nonsang secgende þe singað
 Nonam dicentes psallimus.

¹ Durham MS., fol. 17 b.² So, erroneously, in MS. D.

halige godes gerynu
 Sacrum Dei mysterium
 on clænum healdende breoste
 Puro tenentes pectore
 lareopes regol
 Petri magistri regulam¹
 mid tacne hæle geyppodne
 Signo salutis proditam.
 7 uton þe singan on gaste
 At nos psallamus spiritu
 to geþeodende þam apostolum
 Adherentes apostolis
 þa þe fôtpelmas habbað þan-hale
 Qui plantas habent debiles
 cristes mid mihte hi gerihlæcan
 Christi virtute dirigant.
 puldor æy þe brynnys
 Gloria tibi Trinitas.

YMNUM AD VESPERAM.²

þus ðripa feoper ys getogen
 Sic ter quaternis trahitur
 tidum dæg to æfene
 Horis dies ad vesperum
 setlgang sunne gecyðende
 Occasum sol pronuntians
 nihte ongenge-hpyrfan tida
 Noctis redire tempora.
 þe eornostlice mid tacne drihtnys
 Nos ergo signo Domini
 uton beþerian clusan breosta
 Tutemus claustra pectorum
 þ na næddre seo pætige
 Ne serpens ille callidus
 in-toganne onginne ingang
 Intrandi temptet aditum.
 ac mid pæpnū clænnysse
 Sed armis pudicitie

¹ Scilicet, 'tenentes.'—MS. D.

² Durham MS., fol. 18.

mod underf¹
 Mens fulta vigil libere
 Sobrietate comite
 Hostem repellat inprobum.
 Sed nec ciborum crapula
 Tandem distentet corpora
 Ne vi per sompnum animam
 Glorificatam polluat.
 Gloria tibi Trinitas.

ITEM YMNUS.²

gehér ó eala þu þelpillenda scyppend
 Audi benigne conditor
 ure bena mid popum
 Nostras preces cum fletibus
 on þisum halgan fæstene
 In hoc sacro jejunio
 geondgeotene feopertigum fealdum
 Fusas quadragenario.
 smeagend ó eala þu halige heofena
 Scrutator alme cordium
 untrumysse þu past mægena
 Infirma tu scis virium
 to þe gecyrredum gearca
 Ad te reversis exhibe
 forgyfenysse gyfe
 Remissionis gratiam.
 micclum pitodlice þe sengodon
 Multum quidem peccavimus
 ac ara andettendum
 Sed parce confitentibus
 to lofe þines naman
 Ad laudem tui nominis
 forgyf læcedom adligum ⁊ seocū
 Confer medelam languidis.
 swa lichoma þiputan beon tobrytt
 Sic corpus extra contere

¹ As far as the gloss extends in this hymn it is by the second hand. It will be observed that the scribe

suspended his labours in the middle of a word.

² Durham MS., fol. 18.

sele þurh forhæfednyssa
 Dona per abstinentiam
 fæste þæt mod syfre
 Jejunct ut mens sobria
 frā pæmme eallunga leahtra
 A labe prorsus criminum.
 getiþa 6 eala þu eadige þrynnes
 Presta beata Trinitas
 forgyf 6 eala þu anfealde annys
 Concede simplex unitas
 þ beon andfænge
 Ut sint acceptabilia
 fæstena lac
 Jejuniorum munera.
 si hit spa
 Amen.

ITEM YMNUS.¹

Ex more docti mystico
 Servemus en jejunium
 Denum dierum circulo
 Ducto quater notissimo.
 Lex et Prophetę primitus
 Hoc protulerunt postmodum
 Christus sacravit omnium
 Rex atque factor temporum.
 Utamur ergo parcius
 Verbis cibis et potibus
 Somno jocis et artius
 Perstemus in custodia.
 Vitemus autem pessima
 Que subruunt mentes vagas
 Nullumque demus callido
 Hosti locum tyrannidis.
 Dicamus omnes cernui
 Clamemus atque singuli

¹ Durham MS., fol. 18 b.

Ploremus ante iudicem
Flectamus iram vindicem.

Nostris malis offendimus
Tuam Deus clementiam
Effunde¹ nobis desuper
Remissor indulgentiam.

Memento quod sumus tui
Licet caduci plasmatis
Ne des honorem nominis
Tui precamur alteri.

Laxa malum quod fecimus
Auge bonum quod poscimus
Placere quo tandem tibi
Possimus in perpetuum.

Presta beata Trinitas.

ITEM.²

6 eala þu hælend feopertig-fealdre
Jesu quadragenariae

gehalgigend forhæfednysse
Dicator abstinentiae

þu þe for hæle moda
Qui ob salutem mentium

þis gehalgodest fæsten
Hoc sanxeras jejunium.

on þam nearxne-pange þu ageafe
Quo paradyso redderes

gehealdenre forhæfednysse
Servata parsimonia

þa þe þanon giuernysse
Quos inde gastrimargie

hidor forþpenning adræfde
Huc inlecebra depulit.

æt beo þu nu gelaþunge
Adesto nunc aecclesiae

æt beo þu behreopsunge
Adesto poenitentiae

¹ Altered by another hand to 'Infunde.'

² Durham MS., fol. 19.

seo þe for heorū forgædnissū
Que pro suis excessibus

gebitt mid agotenum tearum
Orat profusis fletibus.

þu onbæc-gedonne leahtras
Tu retroacta crimina

mid þinre forgyf gyfe
Tua remitte gratia

7 frā ..opeardū¹ gearce
Et affuturis adhibe

hyrdædene lipesta
Custodiam mitissime.

þ afeormode gearlicum
Ut expiati annuis

fæstena onsægednyssum
Jejuniorum victimis

pe efstan to easterlice
Tendamus ad Paschalia

purþfullice to purþigenne gefean
Digne colenda gaudia.

getiþa 6 eala þu fæder þurh suna
Presta Pater per Filium

getiþa þurh þæne halgan gast
Presta per alnum Spiritum

mid þysum ecelice preofealdum
Cum his per ævum tripplici

an god on naman
Unus Deus cognomine.

sy hit sƿa.
Amen.

ITEM YMNUS.²

beorht plite fæstenes
Clarum decus jejunii

is gesƿutelod embhperfte heofonlice
Monstratur orbi celitus

þæt crist foster-fæder ealra þinga
Quod Christus altor omnium

frā mettum gehalgode for-hæbbende
Cibis dicavit abstinens.

¹ Altered in D. by erasure.

² Durham MS., fol. 19.

^{þæt} ^{leof} ^{gode}
 Hoc Moyses carus Deo
[⁊] ^á ^{syllend} ^{pæs} ^{geporden}
 Legisque lator factus est
^{þæt} ^{geond} ^{lyftu}
 Hoc Eliam per aera
^{cræte} ^{ut-ahóf} ^{on} ^{fyrennum}
 Curru levavit igneo.
^{heonon} ^{gerynu}
 Hinc Danhiel mysteria
^{sygefæst} ^{leona} ^{geseah}
 Victor leonum viderat
^{þurh} ^{þæt} ^{freond} ^{inlica}
 Per hoc amicus intimus
^{cristes} ^{scan}
 Christi Johannes claruit.
^{þas} ^{us} ^{fylgian} ^{selenu} ^{god}
 Haec nos sequi dona Deus
^{bisena} ^{forhæfednysse}
 Exempla parsimoniae
^{þu} ^{strængð} ^{geéc} ^{moda}
 Tu robur auge mentium
^{syllende} ^{gastlice} ^{gefean}
 Dans spiritale gaudium.
^{getiþa} ^{fæder} ^{þurh} ^{suna}
 Presta Pater per Filium.

ITEM YMNUS.¹

Summe Salvator omnium
 Indultor et peccaminum
 Jesu quadragenarii
 Consecrator jejunii.
 Da pectoris munditiam
 Corporis castimoniam
 Ne valeat inrumpere
 Corruptor pudicitiae.

¹ Durham MS., fol. 19 b. This hymn is without its gloss in MS. D.

Qui protoplastum vetito
 Illiciens edulio
 In hujus vitę torridum
 Detruserat ergastulum.

Nos filii aecclesiae
 Tuo redempti sanguine
 Voce precamur humili
 Ne pereamus miseri.

Sana languentum vulnera
 Dum restringuntur corpora
 Dele virus malitiae
 Medela parsimoniae.

Sicut in sterquilinio
 Benignitatis oculo
 Dignatus es revisere
 Job in favilla et cinere.
 Presta Pater per Filium.

YMNUS.¹

ó eala þu heolica syllend mede
 Summe largitor premii
 hiht þu þe eart ancænned middaneardes
 Spes qui es unica mundi
 bena begém þeopena
 Preces intende servorum
 to þe estfullan cleopigendra
 Ad te devote clamantum.
 ure þe ingehyd
 Nostra te conscientia
 hefelice ætspurnan gesputelap
 Grave offendisse monstrat
 þa ðu geclænsa þe biddap
 Qua emundes supplicamus
 fram eallum manum
 Ab omnibus piaculis.

¹ Durham MS., fol. 19 b.

gyf þu piþsæcst hpa forgyfð
 Si rennuis quis tribuet
 gemiltæa for þā þe mihtig þu eart
 Indulge quia potens es
 gyf on heortan þe biddan clænre
 Si corde rogamus mundo
 gepisalice þu scealt of behate
 Certe debes ex promisso.
 eornostlice underfoh ure
 Ergo acceptare nostrum
 þu þe gehalgodes fæsten
 Qui sacraſti jejunium
 on þā ryneclice easterlice
 Quo mystice paschalia
 þe underfon gerynu
 Capiamus sacramenta.
 seo healice us þ þurhteo i forgyfe
 Summa nobis hoc conferat
 on godcundnyſſe þrynnys
 In deitate Trinitas
 on þæra puldrap an
 In qua gloriatur unus
 geond ealla worulda god
 Per cuncta secula Deus.
 Amen.

YMNUS DE SANCTO CUTHBERHTO.¹

Magnus miles mirabilis
 Multis effulgens meritis
 Cuthberhtus nunc cum Domino
 Gaudet perenni premio.
 Carnis terens incendia
 Corde credidit Domino
 Caduca cuncta contemnens
 Caritatis officio.
 Legis mandata Domini
 Laetus implevit opere

¹ Durham MS., fol. 20, in which copy it is without the Saxon gloss.

Largus libens lucifluus
 Laudabatur in meritis.
 Fecit manare flumina
 Fontis signi perpetui
 Ubi nulla vestigia
 Videbantur fonticuli.
 Linguam resolvit vinculis
 Longo tempore retentam
 Petrosa terra segetem
 Parvo produxit tempore.
 Illius nos auxilium
 Depræcemur perpetuum
 Ut mereamur dicere
 Sine fine cum gaudio.
 Gloria Patri ingenito
 Gloria Unigenito
 Una cum Sancto Spiritu
 In sempiterna secula.

YMNUS IN FESTIVITATE SANCTI
 BENEDICTI ABBATIS.¹

ó eala þu crist halgena plite 7 myht
 Christe sanctorum decus atque virtus
 lif 7 hip peg leoht 7 ealdor
 Vita et forma via lux et auctor
 eadmoddra behát 7 samod lofsang
 Supplicum vota pariterque ymnum
 underfoh mildheort
 Suscipe clemens.
 þu ðe þinne gefern to þe
 Qui tuum dudum Benedictum ad te
 teonde punderlice asindrodest middanearde
 Attrahens mire segregasti mundo
 þ ðpernyssa porulde piþsacan leornigende
 Ut prava secli reprobare discens
 þe þ he folgode
 Te sequeretur.

¹ Durham MS., fol. 20 b.

pæs estfull mod cildes
 Cujus devotum animum pueri
gyfo gearcigende geleafan spibrian
 Gratia prestans fidei valere
on þā spibrigende pundorlice mid benū he gefremode
 Qua valens mire precibus peregit
on mode geleafice
 Mente fideli.

sipþan astreccende fot on asindrodū
 Dein extendens pedem in remotis
heahnyssa he astah cpilmigan spibor-pillende
 Arduum scandit cruciare malens
lichoman liþe cildlice byrnende
 Corporis artus juvenilis ardens
on clænre lufe
 Casto amore.

he tyde syþþan menn eadige
 Imbuit post hinc homines beatos
regoles nearonyssū mod ætstantan
 Regulis artis animum retundi
7 geoce simle drihtne heofona
 Et jugo semper Domini polorum
underþeodan spuran
 Subdere colla.

of þam georufull þen
 E quibus Maurus sedulus minister
of pæle getogenne cild
 Gurgite ductum placidum puerulum
gehersumigeende fæder of burnan upahafenne
 Obsequens patri latice levatum
of brymme he teah
 Aequore traxit.

In¹ quibus ipse via rite clarens
 Actibus sanctum docet ammovendum
 Sic Dei jussis libere parendum
 Mente subesse.

Pauperum vita pietate gliscens
 Usibus præbens fidei calore
 Instruit corda ambigua sequentem
 Fidere semper.

¹ The remainder of the hymn is unglossed in the Durham MS.

Quod probans sanctis fidei vigore
 Fratribus junctis precibus effusis
 Vas redundare oleo fluente

Ilico pandit.

Usibus justis pietate instans
 Christi fidendo fidei valere
 Deprecans certi animam reduxit

Corpore functo.

Tunc soror sacra nimium sequendo
 Tardius jussum retinere malens
 Imbre obtentum valide fluente

Artius vinxit.

Aridum post quę residens beatus
 Cernit ejusdem animam sororis
 Celsa secreta petere volucris

Pernicitate.

Unde gaudendo fratribus vocatis
 Corpus afferri tumulto humandum
 Precepit dudum sibi preparato

Mox secuturus.

Pręscius post hęc finis adfuturi
 Promptus insistit tumulum parare
 Gratia sumpta animam remisit

Aethre locandam.

Cujus ad cęlum via clara fulgens
 Angelo teste Benedicti esse
 Auribus fratrum resonare visa est

Voce sonora.

^{þises eala þu crist geearnungū pe biddaþ}
 Hujus¹ O Christe meritis precamur
^{þ þu alyge graman þu forgyfe herunge}
 Arceas iram tribuas favorem

^{gyfe þu gearcige 7 forgyfenysse us}
 Gratiam prestes veniamque nobis
^{liþe to eallum}
 Mitis ad omnes.

¹ The gloss in MS. D. is here resumed.

gearca þe biddað god 6 eala þu micle reccend
 Prebe oramus Deus magne Rector
 þ geleafa ure leahtrū piðstande
 Ut fides nostra vitiis resistat
 7 mihta gecneordnyssū he þenige
 Atque virtutum studiis ministret
 mid breoste clænum
 Pectore puro.
 puldor fæder uton singan ealle
 Gloriam Patri resonemus omnes
 7 þe crist ancennede 6 eala þu heofonlica
 Et tibi Christe genite Superni
 mid þam se halga samod 7 scyppend
 Cum quibus Sanctus simul et Creator
 gast rixað
 Spiritus regnat.
 Amen.

YMNUS AD NOCTURNAS.¹

þ þines lifes lofu
 Ut tuæ vitæ Benedicte laudes
 nu þine purðfullice þenas singan þe
 Nunc tui digne famuli canamus
 heortan unclænre þom þu gelimplice
 Cordis inpuri maculam tu apte
 toles mid bene
 Solve precatu.
 þu muneca fæder 7 lareop
 Tu monachorum pater et magister
 heofonlic lif 6 eala þu halga þu forðatuge
 Celebem vitam sacer edidisti
 7 lare gibisnunga mid tacnū
 Atque doctrine documenta signis
 þu self afandode
 Ipse probasti.
 eala þu spiþe gesælig fæder þu halga æfre
 O nimis felix pater alme semper
 ængel on life on gaste pitega
 Angelis vita spiritu prophetis

¹ Durham MS., fol. 21 b.

fæderum on tacnū drihtnes þenū
 Patribus signis Domini ministris
 gelic on gebianungum
 Par documentis.

hit ys halig oþre cuman
 Est satis sanctum alios venire
 7 heora criste saula gestreonan
 Et suas Christo animas lucrari
 6 eala þu fæder halga eoþde mid hundfealdra
 Tu Pater alme grege cum centeno
 þu geneosast tungla
 Appetis astra.

fyrðpæc geond embhperft mid sange spegab
 Castra per orbem concentu¹ resultant
 7 þinum gepritum sawle beoþ gestrinode
 Et tuis scriptis animæ luçantur
 betpux þisū 7 us samod beon amearcode
 Inter has et nos simul annotari
 halga bide
 Sancte precare.

þ fæder getipige þ ilce fæderes
 Hoc Pater prestet hoc idem parentis
 ancenned bearn hi selfū efenece
 Unicus Natus sibi comparennis
 þ se halga blæd an god on sæcere
 Hoc Sacer Flatus unus Deus omni
 tide weorlde
 Tempore saeculi.
 Amen.

YMNUS AD MATUTINAS.²

þam mæran singende gearlice
 Magno canentes annua
 nu lofsangas
 Nunc Benedicto cantica
 þ we brucan þissere æþelan
 Fruamur hujus inclyto
 freolstide mid gefean
 Festivitatis gaudio.³

¹ Originally 'cantu' in MS. D.

² Durham MS., fol. 22.

³ Originally written 'gaudium' in MS. D.

se scan spa spa tungel nipe
 Qui fulsit ut sidus novum
 middan eardlice adræfende genipu
 Mundana pellens nubila
 ylde on þā selfon gemære
 Aetatis ipso limite
 he forseah ylde pæstmære þing
 Despexit aevi florida.

pundra fore-mihtig
 Miraculorum prepotens
 gehreþod mid halgum blæde
 A tactus sancto¹ flamine

he scan on forebecnum
 Resplenduit prodigiis
 topeardre² bodigende
 Venturo seculo precinens.

na ær þoruldū cup
 Non ante saeculis cognitum

nihte leoma scān
 Noctu jubar effulserat
 on þā eall embhperft pæs geseþen
 Quo totus orbis cernitur

Hac sancto flatu vehitur.³

sy þrynnesse puldor
 Sit Trinitati gloria
 sy ece 7 healicnyss
 Sit perpes et sublimitas

fæt scinende
 Hancque³ lucernam fulgidam
 he forgeaf ure þorulde
 Donavit nostro seculo.

Amen.

YMNUS IN ADNUNTIATIONE SANCTÆ MARIÆ.⁴

þæne eorþe brym roderas
 Quem terra pontus aethera
 purðiaþ gebiddaþ bodiaþ
 Colunt adorant predicant

¹ Originally in MS. D. 'a tacto
 alto.'

² Erased in MS. D.

³ Altered by a later hand, and
 unglossed in MS. D.

⁴ Durham MS., fol. 22.

þryfealdne gepissigendne seare ꝥ cræft
Trinam regentem machinam

clysing gebær
Claustrum Mariae bajulat.

þā mona sunna 7 ealle þing
Cui luna sol et omnia

þeopiaþ geond tida
Deserviunt per tempora

geond-goten heofones gyfa
Perfusa celi gratia

bæran mædenes innoþas
Gestant puellę viscera.

pundriað eornostlice porulda
Mirantur ergo secula

þ ængel brohte sæd
Quod Angelus fert semina

þ mid earan mæden geeacnode
Quod aure Virgo concepit

7 on heortan gelefende heo cænde
Et corde credens parturit.

eadig moder mid lace
Beata Mater munere

þæs uppllica cræfeca ꝥ pyrhta
Cujus supernus Artifex

middan eard mid feste healdende
Mundum pugillo continens

pambe under earce þæs belocen
Ventris sub arca clausus est.

eadig heofones bodunge
Beata caeli nuntio

ecne mid þā halgan gaste
Fecunda Sancto Spiritu

geþilnod þeodum
Desideratus gentibus

þære þurh rif þæs geondsænd
Cujus per alvum fusus est.

eala þu puldorfulle fæmne
O gloriosa femina

healic ofer tungla
Excelsa supra sidera

sē þe þe gescop foregleaplice
Qui te creavit provide

þu sycst halgum breoste
Lactas sacrato ubere.

þ þe unrot ædbræd
 Quod Eva tristis abstulit
 þu agyldst haligre spryttinge
 Tu reddis almo germine
 infaran þ tungla poplican
 Intrent ut astra flebiles
 heofones eah-þerl þu eart geporden
 Caeli fenestra facta es.
 þu eart cynges healic geat
 Tu Regis alta janua
 7 infereld leohtes æcinende
 Et porta lucis fulgida
 lif forgifen þurh mæden
 Vitam data per Virginem
 þeoda alysedo fægnaþ
 Gentes redempte plaudite.
 puldor þe drihten
 Gloria tibi Domine.

ITEM YMNUM.¹

hal sy þu sæ steorra
 Ave maris stella
 godes moder halig
 Dei Mater alma
 7 æfre mæden
 Atque semper Virgo
 gesælig heofones geat
 Felix caeli porta.
 nimende þæt hal sy þu
 Sumens illud Ave
 of muðe
 Gabrielis ore
 sænd us on sibbe
 Funda nos in pace
 apændende nama
 Mutans Æve nomen.
 to-lys bendas scyldigū
 Solve vincla reis
 forð bring lecht blindū
 Profer lumen cecis

¹ Durham MS., fol. 22 b.

yfelu ure adraef

Mala nostra pelle

godu ealle bide

Bona cuncta posce.

gesputela þe beon moder

Monstra te esse Matrem

7 nime þu self bene

Sumatque ipse precem

se þe for us acenned

Qui pro nobis natus

underfeng beon þin

Tulit esse tuus.

lif gearca clæne

Vitam presta puram

sip-fæt gearca orsorh

Iter para tutum

þ geæonde þone hælend

Ut videntes Jesum

æfre þe samod blissigan

Semper conlaetemur.

mæden anfealde

Virgo singularis

betpux eallum liþe

Inter omnes mitis

us mid gyltū tolysede

Nos culpis solutos

liþe do 7 clæne

Mites fac et castos.

sy lof gode fæder

Sit laus Deo Patri

healic criste plite

Summo Christo decus

gaste þā halgan

Spiritui Sancto

purþmynt þrym an

Honor trinus unus.

sy hit spa

Amen.

YMNUS DE PASSIONE DOMINI.¹

AD VESPERAM.

gubfanan cynges forþsteppað
 Vexilla regis prodeunt
 acinað rode geryne
 Fulgent crucis mysteria
 on þam flæsce flæscas scyppend
 Qua carne carnis conditor
 pæs ahangen on gealgan
 Suspensus est patibulo.
 afestnode mid næglum innoþas
 Confixa clavis viscera
 apenigende handa fót-spaþu
 Tendens manus vestigia
 alysednysse forgyfe
 Redemptionis gratia /
 pæs geoffrod onægednysas
 Immolatus est hostia.
 on þære he pæs gepundod þær to-ecan
 Qui vulneratur insuper
 spurde heardan speres
 Mucrone diro lanceae
 þ us he aþpoge frā leahtre
 Ut nos lavaret crimine
 út-fleop i arn yþ of blode
 Manavit unda sanguine.
 gefyllede synt þa þing þe hleoþrode
 Inpleta sunt quæ cecinit
 mid geleaffullum leoþe
 David fideli carmine
 secgende mægþum
 Dicendo nationibus
 rixode frā treope god
 Regnavit a ligno Deus.
 treop plitig 7 scinende
 Arbor decora et fulgida
 gefrætepod cynges mid godepebbe
 Ornata regis purpura

¹ Durham MS., fol. 23.

gecoren purpfullū boge
 Electa digno stipite
 spa halige lima hreppan
 Tam sancta membra tangere.
 eadig þæs on earmum
 Beata cujus brachiis
 purð hangode porulde
 Pretium pependit sæcli
 pæge geporden lichoman
 Statera facta corporis
 7 uþe t reafiac he æbbæd helle
 Prædamque tulit tartaro.
 ageotende pyrtbræð of rinde
 Fundens aroma cortice
 ofer spiþende spæcc hunigteare
 Vincens saporem nectaris
 ecne on pæstme pæstmæru
 Foecunda fructu fertili
 berende sig æþelne
 Portans triumphum nobilem.
 hal sy þu 6 peofud hal sy þu 6 on sægednyas
 Salve ara salve victima
 be þropunge puldre
 De passionis gloria
 on þam lif deap þolode
 Qua vita mortem pertulit
 for deape lif he agæf
 Pro morte vitam reddidit
 Amen.

YMNUS AD MATUTINAM.¹

6 eala þu ealdor hæle ancenned
 Auctor salutis unicus
 middaneardes alysend æþele
 Mundi Redemptor inclytus
 þu 6 crist us gearlic
 Tu Christe nobis annuam
 rode gesundfulla puldor
 Crucis secunda gloriam.

¹ Durham MS., fol. 23 b.

þu spátlu spur-plættas bendas
 Tu sputa colaphos vincula
 7 reþe þu þropodest spingla
 Et dira passus verbera
 rode pillende þu astige
 Crucem volens ascenderas
 ure hæle for intingan
 Nostre salutis gratia.
 heanon mid deaþe deaþ toþurpende
 Hinc morte mortem diruens
 7 lif mid life forgyfende
 Vitamque vita largiens
 deaþes þen facenfulne
 Mortis ministrum subdolum
 þu oferspiðdest deoful
 Deviceras diabolum.
 nu on fæderes spipþran
 Nunc in Parentis dextera
 halige scinende onsægednyssa
 Sacrata fulgens victima
 gehýr pe biddað lificum
 Audi precamur vivo
 mid þinū alysedum blode
 Tuo redemptos sanguine.
 on þa þe fyligende eallum
 Quo Te sequentes omnibus
 þeapa mid forð-stæppinga þorulde
 Morum processu saeculis
 ongean eall æspicunga
 Adversus omne scandalum
 rode pe beran guð fana
 Crucis feramus labarum.
 tiþa 6 eadige þrynnes
 Presta beata Trinitas.

YMNUS IN CAENA DOMINI.¹

Tellus ac æther jubulant
 In magni cæna principis
 Quę protoplasti pectora
 Vitae purgavit ferculo.

¹ Durham MS., fol. 23 b, which omits the Saxon gloss.

Hac nocte Factor omnium
Potenti sat¹ misterium
Carnem suam cum sanguine
In escam transfert animę.

A celsis surgens dapibus
Prebet formam mortalibus
Humilitatis gratia
Petri petens vestigia.

Pallet servus obsequio
Cum Angelorum Dominum
Ferendo limpham lintheo
Cernit caena procumbere.

Permitte Symon ablui
Acta figurant mistica
Dum summus ima bajulat
Qui cinis servet cineri.

Lavator thoris accubat
Verbique favos aggerat
Quos inter hostem denotat
Necis qui dolos ruminat.

Trux lupe Juda pessime
Fers Agno miti bassia
Dans membra loris regia²
Que sorde tergunt secula.

Nexi solvuntur hodie
Carnis ac cordis carcere
Tingens sacratur crismate
Spes inde crescit miseris.

Victori mortis inclitam
Pangamus laude gloriam
Cum Patre ac Sancto Spiritu
Qui nos redemit obitu.

¹ Altered by erasure in MS. D.

² Originally 'rigida.'—MS. D.

INCIPIUNT YMNI DE RESURRECTIONE DOMINI.¹

to æfen-gereordunga lambes fore-gleapes

Ad cenam Agni providi

7 mid gyrlum hpitum scinendum

1 Et stolis albis candidi

æfter ofer-færelde sê readre

Post transitum maris rubri

criste uton singan 7 ealdre

Christo canamus principi.

þæs haligne lichoman

Cujus sacrum corpusculum

on peofode rode gebrædne

7 In ara crucis torridum

mid blode his readum

Cruore ejus roseo

onbyrgendum þe libbaþ gode

Gustando vivimus Deo.

gescilde eastran on æfen

Protecti Pasche vespere

frā apestendum ængle

A devastante Angelo

generode of þā heardestan

Erepti de durissimo

deofles anpealde

Pharaonis imperio.

eallunga eastran ure crist is

Jam pascha nostrum Christus est

se þe geoffrod lamb is

Qui immolatus Agnus est

syfernysse pearf

Sinceritatis azima

flæsc his þæs geoffrod

Caro ejus oblata est.

eala þu soþlice purðfull onsægednyss

O vere digna hostia

þurh 8a tobrocene synt helle

Per quam fracta sunt tartara

¹ Durham MS., fol. 24.

alysed folc gehæft
 Redempta plebs captivata
 agyfan lifes mede
 Reddita vitę premio.
 þænne arisþ crist on byrgene
 Consurgit¹ Christus tumulo
 sigefæst he gehperfeð of helle
 Victor redit de barathro
 pæll hreopne bescefende bend
 Tyrannum trudens vinculo
 7 geopenigende neoxneþange
 Et reserans paradysum.
 þe biddaþ 6 eala þu ealdor ealra
 Quesumus Auctor omnium
 on þissere easterlican gefean
 In hoc Paschali gaudio
 frā ælcum deapen onræse
 Ab omni mortis impetu
 þin þu beþerige folc
 Tuum defendas populum.
 puldor þe 6 drihten
 Gloria tibi Domine
 þu 8e arise frā deadum
 Qui surrexisti a mortuis
 mid fæder 7 þan halgan gaste
 Cum Patre et Sancto Spiritu
 on ece worlða
 In sempiterna secula.
 æy hit spa
 Amen.

YMNUS AD NOCTURNAS.²

6 eala þu hælend ure alysednyss
 Jesu nostra redemptio
 lufu 7 gepilnung
 Amor et desiderium
 god scyppend ealra
 Deus Creator omnium
 mann on ænde tidena
 Homo in fine temporum

¹ Originally 'cum surgit,' a reading which is represented by the gloss.

² Durham MS., fol. 24 b.

hƿile þe ofersƿiðde mildheortnys
 Que te vicit clementia
 þ þu bære ure leahtras
 Ut ferres nostra crimina
 ƿællhreopne deaþ þoligende
 Crudelem mortem patiens
 þ us frā deaþe þu ætbrude
 Ut nos a morte tollerēs.
 helle clesinga þurh farende
 Inferni claustra penetrans
 þine hæfilingas alysende
 Tuos captivos redimens
 sigefæst mid aige æþelum
 Victor triumpho nobili
 to spīþran fæder þu sitst
 Ad dextram Patris resides.¹
 seo selfe þe neadað arfæstnys
 Ipsa te cogat pietas
 þ yfele ure þu ofersƿiðdest
 Ut mala nostra superes
 arigende 7 pil fægene
 Parcendo et voti compotes
 us mid þinū anplitan þu ƿeþeldest
 Nos tuo vultu saties.
 ƿuldor þe 6 drihten
 Gloria tibi Domine.

YMNUS AD MATUTINAS.²

dægrima leohtes glitenap
 Aurora lucis rutilat
 heofon mid herungū spegþ
 Cælum laudibus intonat
 middaneard blissigende fægnap
 Mundus exultans jubilat
 geomriende hell þoterað
 Gemens infernus ululat.
 þænne cing se strængesta
 Cum Rex ille fortissimus
 deaþes tobrocenū mægenū
 Mortis contractis viribus

¹ Originally 'residens.'² Durham MS., fol. 25.

mid fēt fortredende helle
 Pede conculcans tartara
 he tolysdæ racentegan eormingas
 Solvit catena miseros.
 he se þe beclýsed mid stane
 Ille qui clausus lapide
 pæs gehealdan under cæmpan
 Custoditur sub milite
 sigoriende mid glengan sæpelan
 Triumphans pompa nobili
 sigefæst he aras of hpreape
 Victor surgit de funere.
 tolysedū eallunga geomrungun
 Solutis jam gemitibus
 7 helle sarum
 Et inferni doloribus
 for þā þe aras drihten
 Quia surrexit Dominus
 scinende cleopap ængel
 Resplendens¹ clamat angelus.
 unrote pæran þa apostolas
 Tristes erant Apostoli
 of cpale hera drihtnes
 De nece sui Domini
 þæne pite deapæs pællhreopes
 Quem poena mortis crudeli
 reþe fordemdan arleasan
 Sevi² dampnarunt impii.
 on porde gespæsum ængel
 Sermone blando Angelus
 foresæde pifum
 Praedixit mulieribus
 on galilea lande drihten
 In Galilæa Dominus
 to geseonne ys hrædlicor
 Videndus est quantocius.
 þa þa ðe heo eodon hrædlice
 Ille dum pergunt concite
 þa apostolum þæt secgan
 Apostolis hoc dicere

¹ Originally 'repēdens.'

² Originally 'servi.'

geseonde hine libban
 Videntes eum vivere
 heo geadmettan fét drihtnes
 Adorant pedes Domini.
 þam oncnapenum leorningcnihtas
 Quo agnito discipuli
 on galilea lande ofestlice
 In Galileam propere
 eodon geseon ansine
 Pergunt videre faciem
 gepilnode drihtnes
 Desideratam Domini.
 on beorhtre easterlicre gefean
 Claro paschali gaudio
 sunne middancarde scan on leoman
 Sol mundo nitet radio
 þa þe crist eallunga þa apostolas
 Cum Christum jam apostoli
 gesihðe gesapon mid lichamlicre
 Visu cernunt corporeo.
 ætipe himselfu punde
 Ostensa sibi vulnera
 on cristes lichoman scinendum
 In Christi carne fulgida
 arisan drihten
 Resurrexisse Dominum
 on stefne hi andettaþ sputolre
 Voce fatentur publica.
 cyng 6 crist þu mildheortesta
 Rex Christe clementissime
 þu heortan ure geahna
 Tu corda nostra posside
 þ þe lofu neadpise
 Ut Tibi laudes debitas
 pe agyldan on ælcere tide
 Reddamus omni tempore.
 puldor þe 6 drihten
 Gloria tibi Domine.

YMNUS IN ASCENSIONE DOMINI.¹

AD VESPERAM.

lofsang uton singan drihtne
 Ymnum canamus Domino
 lofsanges nīpan nu spegað
 Ymni novi nunc personent
 crist nīpum mid siðfæte
 Christus novo cum tramite
 to fæderes astáh þrymsætle
 Ad Patris ascendit thronum.

Transit² triumpho nobili
 Poli potenter culmina
 Qui morte mortem assumpserat
 Derisus a mortalibus.

apostolas þa rynecices
 Apostoli tunc mystico
 on dunan standende crīsmān
 In monte stantes crismatis
 mid meder byrhtum mædene
 Cum Matre clara Virgine
 þæs hælendes gesapon puldor
 Jesu videbant gloriam.

Ac² prosecuti lumine
 Laeto petentem sidera
 Laetis per aures cordibus
 Duxere Regem sæculi.

þa sprecende ænglas
 Quos alloquentes Angeli
 to hpi tungla standende behealde ge
 Quid astra stantes cernitis
 hælend þæs is hi cpædon
 Salvator hic est inquiunt
 hælend mid sige æþelum
 Jesus triumpho nobili.

A² vobis ad caelestia
 Qui regna nunc assumptus est

¹ Durham MS., fol. 25 b.² This stanza is not glossed in the Durham MS.

Venturus inde seculi

In fine Judex omnium.

⁊ *spa* topeardne hi sædon
Sicque venturum asserunt

spa spa þisne hi gesapon
Quemadmodum hunc viderant

healice heofona heahnyssa
Summa polorum culmina

astigan þone hælend scinende
Scandere Iesum splendida.

Quo¹ nos precamur tempore

Jesu Redemptor unice

Inter tuos in aethera

Servos benignus aggrega.

sele us þider mid singalre
Da nobis illuc sedula

estfulnyssæ efstan
Devotione tendere

on þā þe sittan mid fæder
Quo Te sedere cum Patre

on heahnyssæ rices þe gelyfaþ
In arce regni credimus.

þu beo ure gefea
Tu esto nostrum gaudium

þu 8e eart topeard med
Qui es futurum præmium.

sy ure on þe puldor
Sit nostra in Te gloria

geond ealle æfre worulda
Per cuncta semper secula.

puldor þe 6 drihten
Gloria tibi Domine

þu 8e astihst ofer tungla
Qui scandis super sidera

mid fæder
Cum Patre.

¹ This stanza is not glossed in the Durham MS.

YMNUS AD NOCTURNAS.¹

gepiscod mid gepilnungū ealra þinga
 Optatus votis omnium
 halig onleohte dæg
 Sacratuſ inluxit dies
 on þā middaneardes hiht crist god
 Quo mundi ſpes Chriſtuſ Deuſ
 aſtah heofonan ſticole
 Conſcendit caeloſ arduoſ.
 Aſcendens² in altum Deuſ
 Propriam ad ſedem remeat
 Gaviſa ſunt celi regna
 Reditu Unigeniti.
 micleſ mid ſige gepinneſ
 Magni triumpho prelii
 middaneardes ofſlegenum ealdre
 Mundi perempto principe
 fæderes andpeardiende andplitum
 Patris preſentans vultibuſ
 ſigefæſteſ lichoman puldor
 Victricis carniſ gloriām.
 Eſt² elevatuſ in nubibuſ
 Et ſpem fecit credentibuſ
 Aperiens paradyuſum
 Quem protoplaſti clauſerant.
 eala micel eallum gefea
 O grande cunctiſ gaudiuſ
 þ bearn ureſ mædenes
 Quod partuſ noſtre Virginis
 æfter ſpátle ſpingla æfter rode
 Poſt ſputa flagra poſt crucem
 fæderlicum ſetle yſ geþeod
 Paterne ſedi jungitur.
 uton dón eornostlice þancaſ
 Agamuſ ergo gratiaſ
 ure hæle preceſdum
 Noſtrae ſaluſtiſ vindici

¹ Durham MS., fol. 26.

² This verſe iſ not gloſſed in the Durham MS.

YMNUS AD PENTECOSTEN.¹

AD VESPERAM.

cum 6 eala þu scyppend gast
 Veni Creator Spiritus
 mod þinra geneosa
 ·Mentes tuorum visita
 gefyll mid heofonlicre gyfe
 Imple superna gratia
 þe ðu geaceope breost
 Que Tu creasti pectora.
 þu ðe frofer gast eart gesæd
 Qui Paraclytus diceris
 selene godes þæs hahstan
 Donum Dei altissimi
 pyll liflic fyr soþlufu
 Fons vivus ignis karitas
 ⁊ gastlic smerung
 Et spiritalis unctio.
 þu seofonfealdre heope lace ⁊ gyfe
 Tu septiformis munere
 spiðran godes þu eart finger
 Dextre Dei Tu digitus
 þu eart rihtlice behát fæderes
 Tu rite promisso Patris
 spræce þu gepelgas þrotan
 Sermonem ditas guttura.
 onæl lecht æfum
 Accende lumen sensibus
 onasend lufe heortum
 Infunde amorem cordibus
 untrūnyssa ures lichoman
 Infirma nostri corporis
 mid mihte getrymende ecere
 Virtute firmans perpeti.
 feond þu adrafe feorran
 Hostem repellas longius
 ⁊ sibbe þu selle þær rihtes
 Pacemque dones protinus

¹ Durham MS., fol. 27.

latteope spa þe forestæppendum
 Ductore sic Te praeuio
 þ þe forbugan ælc derigendlices
 Vitemus omne noxium.
 þurh þe þe cunnon sele fæder
 Per te sciamus da Patrem
 þe oncnapan 7 suna
 Noscamus atque Filium
 þe æghwæberes gast
 Te utriusque Spiritum
 þe gelyfan on ælcere tida
 Credamus omni tempore.
 gefyrn halige breoste
 Dudum sacrata pectora
 mid þinre þu gafeldest gyfe
 Tua replesti gratia
 forgyf nu senna
 Dimitte nunc peccamina
 7 sele gedefa tida
 Et da quieta tempora.
 sy lof fæder mid suna
 Sit laus Patri cum Genito
 begra 7 frofer gaste
 Amborum et Paraclito
 bearn spa spa þisne he behét
 Proles ut hunc promiserat
 us 7 nu he forgyfe
 Nobis modoque tribuat.
 sy hit spa
 Amen.

YMNUS AD NOCTURNAM.¹

eadiga us gefean
 Beata nobis gaudia
 gearas ongean-brohte hpeol-last
 Anni reduxit orbita
 þa ða gast frofer
 Cum Spiritus paraclytus
 scán on leorning-cnihtum
 Effulsit in discipulos.

¹ Durham MS., fol. 27 b.

fêr ræscendum leohte
 Ignis vibrante lumine
 tungan hip brohte
 Lingwe figuram detulit
 wordum þ hi wæron genihtsume
 Verbis ut essent proflui
 ⁊ on soþre lufe weallende
 Et caritate fervidi.
 mid gereordū hi spræcon ealra
 Linguis loquuntur omnium
 mænigū forhtiaþ hæþenra
 Turbæ pavent gentilium
 nypum wine druncnian tellaþ
 Musto madere deputant
 þa ðe gast gefylde
 Quos Spiritus repleverat.
 wæron gefremode þas gerynelican þing
 Patrata sunt hæc mistica
 eastran geendodre tide
 Pasche peracto tempore
 on halgū dagena getæle
 Sacro dierum numero
 on þære æ þæs geporden forgyfenys
 Quo legis fit remissio.
 þe nu 6 eala þu god arfæstesta
 Te nunc Deus piissime
 mid andwlitan we biddaþ eadmodū
 Vultu precamur cernuo
 on aald us heofonlice
 Inlapsa nobis caelitus
 forgyf selene gastes
 Largire dona Spiritus.
 gefyrn halig breoste
 Dudum sacrata pectora.

sy lof fæder mid suna
 Sit laus Patri cum Genito.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

Anni peractis mensibus
Tanta recurrunt gaudia
Votisque dudum credulis
Optatus advenit dies.

In quo Spiritus Domini
Terras replevit gaudiis
Caelestia adventus sui
Mundo decurrunt lumina.

Sic namque Filius Dei
Apostolis spoponderat
Celsos petisset cum polos
Missurum Sanctum Spiritum.

Id est probatum testibus
Apostolorum vocibus
Cum sint diversis oribus
Variis locuti gentibus.

Tanto redempti munere
Patris et Nati Spiritus
Juges agamus gratias
Deo perenni in secula.

Amen.

YMNUS AD TERTIAM.²

eallunga	crist	tungla	astah
Jam	Christus	astra	ascenderat
ongeangecyrrad	panon	be he com	
Regressus	unde	venerat	
behatenre	fæderes	læce	
Promisso	Patris	munere	
haligne	to sellenne	gast	
Sanctum	daturus	Spiritum.	

¹ Durham MS., fol. 27 b. This hymn is without a gloss in the Durham MS.

² Durham MS., fol. 28.

simbel onsað dæg
 Sollempnis urgebat dies
 on þā geryne seofonfealdre
 Quo mystico septemplici
 embhperfe betrdū seofonsiðan
 Orbis volutus¹ septies
 getacnaþ eadige tida
 Signat beata tempora.
 þænne tid eallum seo þrida
 Cum hora cunctis tertia
 færlice middan eard spegð
 Repente mundus intonat
 gebiddendum apostolum
 Orantibus apostolis
 god cuman kyþande
 Deum venisse nunciat.²
 gefern halig breoste
 Dudum sacrata pectora.
 sy lof fæder mid suna
 Sit laus Patri cum Genito.

YMNUS AD SEXTAM.³

of fæderes eornostlice leohte
 De Patris ergo lumine
 plitig fyr halig is
 Decorus ignis almus est
 on þam getripa cristes breost
 Qui fida Christi pectora
 of hætan pordes gefelde
 Calore verbi complevit.
 gefellede blissodon innoþas
 Impleta gaudent viscera
 geondblapenū halgum leohte
 Afflata sancto lumine
 stefna mistlice spegðan
 Voces diverse intonant
 heo spræcon godes mæra
 Fantur Dei magnalia.

¹ The terminations of these two words have been altered in the Durham MS.

² Originally 'nuncians' in Durham MS.

³ Durham MS., fol. 28.

of ælcere þeode pæron gegæderode
 Ex omni gente cogniti¹
 greciscas lydenþaru hæþen
 Grecis Latinis Barbaris
 7 eallum pundriendum
 Cunctisque ammirantibus
 mid gereordum hi spræcon ealra
 Linguis loquuntur omnium.
 gefyrn halig breoste
 Dudum sacrata pectora.
 sy lof fæder mid suna
 Sit laus Patri cum Genito.

YMNUS AD NONAM.²

iudeisc þa ungeleafull
 Judea tunc incredula
 gepitleasum mænigu gaste
 Vesano turba spiritu
 balcettan nipes pines ofer-felle
 Ructare musti crapulam
 foster cild cristes þreað
 Alumnos Christi concrepat.³
 ac on tacnum 7 on miltum
 Sed signis et virtutibus
 ongean com 7 lærde
 Occurrit et docet Petrus
 leasunga spræcon geleafleasan
 Falsos probavit perfidos
 gepittnyase
 Johelis testimonio.
 þes 6 eala þu crist nu frofer gast
 Hic Christe nunc Paraclytus
 þurh þe arfæsta us geneoseþ
 Per te pius nos visitet
 eorþan 7 neopiende anseon
 Terræ novasque faciem
 gyltum tolysedum⁴
 Culpis solutos recreet.

¹ In the margin of the Durham MS. is this gloss, 'coitur, pæs samod afaren.'

² Durham MS., fol. 28 b.

³ Originally 'concrepet' in Durham MS.

⁴ This word is not glossed in the Durham MS.

gefyrn halig breoste
 Dudum sacrata pectora.
 sy lof fæder mid suna
 Sit laus Patri cum Genito.

YMNUS DE SANCTO DUNSTANO
 EPISCOPO.¹

hal sy ðu biscopa
 Ave Dunstane presulum
 tungel 7 plite scinende
 Sidus decusque splendidum
 leoht 7 sope þeode ængliscra
 Lux vera gentis Anglice
 7 to gode latteop forestæppende
 Et ad Deum dux praeue.
 þu eart hopa þinra se mæsta
 Tu spes tuorum maxima
 peorodnyss eac sƿylce incunde
 Dulcedo necnon intima
 orþiende ƿyrþbræþa spetnyssa
 Spirans odorum balsama
 liflicra hunig sƿete
 Vitalium melliflua.
 þe 6 fæder þe geleafað
 Tibi pater nos credimus
 þam þe naht pensumlicor
 Quibus te nil jocundius
 to þe handa þe astreccaþ
 Ad te manus expandimus
 þe bena þe ageotaþ
 Tibi preces effundimus.
 scēp þine heorde þu arfæsta
 Oves tuas pastor pie
 Passim premunt angustie²
 spurde þeode hæþenra
 Mucrone gentis barbære
 Necamur en Cristicole.²
 offra 6 sacerð onsægednysse
 Offer sacerdos hostias

¹ Durham MS., fol. 28 b.

² This line is unglossed in the Durham MS.

criste bena þa gecpemeſtan
 Christo precum gratiſſimas
 mid þā glæd leahtra
 Quibus placatus criminum
 he tolyſe racentega iſene
 Solvat catenas ferreas.
 þurh þa ængliſcra gemærū
 Per quas Anglorum terminis
 ⁊ gelapunge bearnum
 Eccleſiæque filiis
 ⁊ mægþe geleafleaſe
 Et nationes perfide
 ⁊ cpyld abugan derigendlice
 Peſteſque cedant noxiæ.
 þurh þe 6 fæder hiht ancænned
 Per te Pater ſpes unica
 þurh þe bearn ſib ancænned
 Per te Proles pax unica
 ⁊ gaſt leoht ancænned
 Et Spiritus lux unica
 æt ſy uſ on þorulde
 Adſit nobis in ſecula.
 Amen.

YMNUS DE SANCTO AUGUSTINO.¹

Caeleſtiſ² aule nobileſ
 Mundique recti principis
 Concorditer ferant Deo
 Laudum trophea precluo.
 Qui maxima clementia
 Genus humanum tartara
 Terendo vitę reddidit
 Et ut hanc ſciſet indidit.
 Apoſtolos nam colligit
 Gregorius de quiſ venit
 Qui filium dat Angliciſ
 Auguſtinum fanaticiſ.

¹ Durham MS., fol. 29.² This and the two following hymns have no gloss in the Durham MS.

Non de carnali semine
 Sed spiritali vimine
 Emisit ut Christi decus
 Conferret acris plebibus.
 Quod ut perægit omnibus
 Deo juvante nisibus
 Vocatur ex tholis poli
 Ut collecetur Angelis.
 Hinc te precamur Artifex
 Optime rerum supplices
 Ut hujus ore militis
 Tuis tuum des servulis.
 Sit glorię nitor Patri
 Sit Filio lux et jugis
 Sit procedenti Flamini
 Ab his venustas luminis.

YMNUS AD NOCTURNAM.¹

Summa Dei bonitas cęlique septa gubernas
 Quęque solum firmas summa Dei bonitas.
 Laudibus eximiis da Augustinum resonemus
 Quem pie sanxisti laudibus eximiis.
 Jure salutifero Romae qui nascitur arci
 Nascimur et quo nos jure salutifero.
 Clarus in orbe viget quod contulit ille dicasti
 Quoque polis renitet clarus in orbe viget.
 Hujus ob alloquium nobis miserere precamur
 Commoda quaeque para hujus ob alloquium.
 Imperet ista dies mundemur ut actibus imis
 Deinde salutis opes imperet ista dies.
 Gloria magna Patri semper tibi gloria Nate
 Cum Sancto Spiritu gloria magna Patri.

¹ Durham MS., fol. 29 b.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

Aveto placidis
Presul amabilis
Aveto celebri
Laude notabilis
Aveto salubri
Luce capabilis

Augustine placabilis.

Nobis ista dies
Sumptibus innuit
Quid tu quis opibus
Florueris situs
Cum terris redolens
Infima presseris

Augustine [placabilis].

Tu factis renitens
Voceque preminens
Tu donis rutilans
Atque Deo placens
Tu mundum renitens
Astrave possidens

Augustine [placabilis].

Non horror invei
Tramitis obstitit
Non gressu tepuit
Æquoreum jecur
Te quem forma boni
Ediderat sibi

Augustine [placabilis].

Jam pastor superis
Indite gazulis

¹ Durham MS., fol. 30.

Flexis poplitibus
 Cum prece poscimus
 Assis quo clipeus
 Noster in omnibus
 Augustine [placabilis].

Ex hinc subveniat
 Digna precatio
 In sublime tuis
 Perpete servulis
 Quos nutrire studes
 Fastibus aetheris

Augustine placabilis.
 Assis his Genitor
 Atque potens Deus
 Aptet Christus et hacc
 Patre Deo Deus
 Cum Flatu patrio
 Quo regimur Deo
 Augustine placabilis.
 Amen.

YMNUS IN NATIVITATE SANCTI JOHANNIS BAPTISTÆ.¹

þæt hi magon to læstenū spegan æddrum
 Ut queant laxis resonare fibris
 pundra dæda þenas þinra
 Mira gestorum famuli tuorum
 tolys besmitenys peleres scylde
 Solve polluti labii reatum
 6 eala þu halga
 Sancte Johannes.
 bydel² of hean cumende rodore
 Nuncius celso veniens Olympho

¹ Durham MS., fol. 30.

² Scilicet, 'Gabriel.'—Gloss in Durham MS.

be fæder mæran pesan to acennenne
 Te Patri magnum¹ fore nasciturum
 nama ⁊ lifes endeberdnysse adreogenlices
 Nomen et vitę seriem gerende
 be endebyrdnys geypte
 Ordine promit.

he behates tpiniende heofonlices
 Ille promissi dubius superni
 forspilde hrædlice dreamas spræce
 Perdidit prompte modulos loquele
 ac þu geedstapelodest acænned ofslægenre
 Sed reformasti genitus perempte
 dreamas stefne
 Organa vocis.

pambe on diglum geléd bedde
 Ventris obstruso positus cubili
 þu undergæte cyngc on bredbure punigende
 Senserat regem thalamo manentem
 heonon fæder ⁊ moder bearnes geearnungū æghwæper
 Hinc parens nati meritis uterque
 digolnyssa geypte
 Abdita pandit.

scræfu pestenes gungum under gearū
 Antra deserti teneris sub annis
 cæstergepara heapas forfleonde þu gefy...de
 Civium turmas fugiens petisti
 þ þu ne mid leahltre huru þinga gepēman lif
 Ne levi saltem maculari vita
 spræce þu mihtest
 Famine posset.

gearcode ruhne pæfels olfend
 Prebuit yrcum tegimen camelus
 liþum halgū gyrdel scēp
 Artubus sacris stropheum bidentes
 þam burne drenc fodan
 Cui latex haustum sociata² pastum
 hunigum gærstapum
 Mella locustis.

oþre þ an giddodan pitegena
 Ceteri tantum cecinere vatum

¹ Originally 'magno' in the Durham MS.

² This word has been altered in the Durham MS. and the gloss has not been added.

heortan fore-pitegendra leoman topeardre
 Corde presago jubar adfuturum
 þu pitodlice middan-eardes scylde afyrsgende
 Tu quidem mundi scelus auferentem
 mid acetē-fingre þu gebecnest
 Indice prodīs.
 næs pidgilles fæc geond embhperftes
 Non fuit vasti spacium per orbis
 haligre ænig acenned
 Sanctior quisquam genitus Johanne
 se mán porulde geearnode þpeandne
 Qui nefas saeculi meruit lavantem
 bedyppan on pæterū
 Tingere limphis.
 eala þearle gesælig 7 geearnungū healic
 O nimis felix meritisque celse
 netende pom snapitre clænnyse
 Nesciens labem nivei pudoris
 fore mihtig þropære 7 pæstenes bigenc
 Prepotens martyr heremique cultor
 þu mæsta pitegana
 Maxime vatū.
 cynhelmas þreopa on teonfealdū opre gepuldorbeangiað
 Serta ter denis alios coronant
 geiht geeacnungum getpifeld sume
 Aucta clementis duplicata quosdam
 þryfealdū mid hundfealdū gemænigfyld pæstme
 Trino centeno cumulata fructu
 þe halig gefræteþiaþ
 Te sacer ornant.
 nu mihtiga ures geearnungū genihtsumū
 Nunc potens nostri meritis opimis
 breostas hearde stanas adræf
 Pectoris duros lapides repelle
 clincig gesmeþiende sipfæt 7 gebigede
 Asperum planes iter et reflexos
 gerihtlæc stige
 Dirige colles.
 † arfæst middaneardes hælend 7 alysend
 Ut pius mundi Sator et Redemptor
 modum út-adræfedū hornpe clænum
 Mentibus pulsa luvione puris
 rihtlice gemedemige cumende halige
 Rite dignetur veniens sacratos
 settan færeldu
 Ponere gressus.

mid lofum cæstergeparu bremaþ heofonlice
 Laudibus cives celebrant superni
 þe 6 god anfeald 7 samod þrynen
 Te Deus simplex pariterque trine
 eadmod 7 us forgyfennysse þe biddaþ
 Supplices ac nos veniam precamur

ara alysedum
 Parce redemptis.

sy gode uran plite 7 miht
 Sit Deo nostro decus et potestas
 sy hæł ece sy purðment ecea
 Sit salus perpes sit honor perennis
 se þe heofonas healicra sitt on heahnysse
 Qui poli summa residet in arce

þrylic 7 án
 Trinus et unus.

si hit spa
 AMEN.

YMNUS IN PASSIONE APOSTOLORUM PETRI ET PAULI.¹

mid ænlicum leohte 7 plite rosenum
 Aurea luce et decore roseo
 leoht leohtes ealle þu geondgute porulde
 Lux lucis omne perfudisti seclum
 geplitigende heofonan mid æpelum martyrdome
 Decorans celos inclyto martyrio
 on þisum halgan dæge þe he sælð scyldigum forgyfennysse
 Hac sacra die quæ dat reis veniam.

geatpeard heofones lareow embþerftes samod
 Janitor celi doctor orbis pariter
 deman porulde soþe middaneardes leohta
 Judices secli vera mundi lumina
 þurh rode oþer oþer mid spurde sigerode
 Per crucem alter alter ense triumphat
 lifes rædgyft gepuldorbeagode hi ahniaþ
 Vitæ senatu laureati possident.

nu 6 eala þu gode heorde mildheort underfoh
 Jam bone pastor Petre clemens accipe
 behát biddendra 7 senne bendas
 Vota precantum et peccati vincula

¹ Durham MS., fol. 31.

tolya þe anpealde betæhtum
 Resolve tibi potestate tradita
 mid þā eallum heofonan mid porde þu beclȳst þu geopenast
 Qua cunctis celum verbo claudis aperis.

lareop ó eala þu æþele þeapas ty
 Doctor egregie Paule mores instrue
 7 on mode heofonan us gebringe hoga
 Et mente polum nos transferre satage
 op þæt fulfremed sy forgyfen fullicor
 Donec perfectus largiatur plenius
 geidlod þ pe be dæle doþ
 Evacuato quod ex parte gerimus.

eala ge elebeames getpinne arfæstnysse ancænnedre
 Olive bine pietatis unice
 on geleafan estfulle on hyhte strange spipost
 Fide devotos spe robustos maxime
 mid pelle gefellede soþre lufe tpifealdre
 Fonte repletos caritatis gemine
 æfter deaþe lichoman biddaþ libban
 Post mortem carnis impetrate vivere.

sy þrynnysse ece puldor
 Sit Trinitati sempiterna gloria
 pyrðment miht 7 fægning
 Honor potestas atque jubilatio
 on annysse þam punaþ cynedom
 In unitate cui manet imperium
 heanon forð 7 nu geond ece porulde
 Ex tunc et modo per aeterna secula.
 Amen.

YMNUS DE PASSIONE SANCTI LAURENTII MARTYRIS.¹

þropæres cristes pe purþiað sige
 Martyris Christi colimus triumphum
 gearlicne timan²
 Annuum tempus venerando cujus
 Cernua vocis prece jam rotundus
 Orbis adorat.

¹ Durham MS., fol. 31 b.

² The interlinear gloss is not continued beyond this word in the Durham MS.

Pontifex Syxtus monuit ministrum
Fixus in ligno crucis exequeris
Me cito poenam patiendo magnam

Ibis ad astra.

Tortor iratus petit ut talenti
Pondus ignoti manifestet omne
Mente vesana cupiens vorare

Aurea lucra.

Sprevit hic mundi peritura dona
Fert opem nudis alimenta claudis
Dividit nummos miseris catervis

Corde flagranti.

Ignem torquetur stabili tenore
Cordis accensus superat minaces
Ignium flammam in amore vite

Semper opime.

Uritur post hæc latus omne testis
Verte præfecto loquitur jocunde
Corporis partem laniando coctam

Dentibus atris.

Spiritum sumpsit chorus Angelorum
Intulit cælo pie laureandum
Ut scelus laxet hominum precando

Omnipotentem.

Supplici voto rogemus omnes
Sancte Laurenti veniam preceris
Qui tuum festum celebrant ubique

Voce vel actu.

Gloriam Patri resonemus omnes
Ejus et Nato jubilemus apte
Cum quibus regnat simul et Creator

Spiritus almus.

Amen.

YMNUS IN ASSUMPTIONE SANCTÆ
MARIE VIRGINIS.¹

eala hƿu ƿuldorfullum leohte þu scinst
O quam glorifica luce coruscas
cynrenes dauidlices cynelic tudder
Stirpis Davitice regia proles
healic sittande mæden
Sublimis residens Virgo Maria
ofer heofan-cennede roderes ealle
Supra celigenas aetheris omnes.
þu mid mædenlicum moder ƿurðmente
Tu cum Virgineo Mater honore
ængla hlæfdige breostes lofsang
Angelorum Domino ² pectoris ymnum
halgum innopum clæne þu gearcodeð
Sacris visceribus casta parasti
acenned heonon god is lichoman crist
Natus hinc Deus est corpore Christus.
þæne eall arƿurpiende embhƿerft gebitt
Quem cunctus venerans orbis adorat
þam nu rihtlice cneop is gebiged .ælc
Cui nunc rite genu flectitur omne
frā þā ƿe biddaþ þe cumendre
A quo nos petimus te veniente
aporpenum þeostrum gefean leohtes
Abiectis tenebris gaudia lucis.³
þ forgyf fæder leohtes ælces
Hoc largire Pater luminis omnis
suna þurh agenne mid gaste halgum
Natum per proprium Flamine Sancto
se þe mid þe scinende leofaþ on rodere
Qui tecum nitida vivit in aethera
rixende 7 gemeagende ƿorulda ealle
Regnans ac moderans secula cuncta.
Amen.

¹ Durham MS., fol. 32 b.³ Scilicet, 'eterne, eces.'—Durham² Altered from 'Domina' by a MS., marg.
later hand, in D.

ITEM YMNUS.¹

moder drihtnes
 Maria Mater Domini
 þæs ecan fæderes suna
 Æterni Patris Filii
 bring spede us eallum
 Fer opem nobis omnibus
 to þe samod becumendū
 Ad te confugientibus.
 god of gode acænnedne
 Deum de Deo genitum
 þu acendest suna
 Tu genuisti Filium
 se þe næfð anginn
 Qui non habet initium
 of ðe he underfeng anginn
 Ex te sumpsit exordium.
 þisne suna to pundorlicne
 Hunc partum admirabilem
 7 æfre samod geherigendlicne
 Semperque conlaudabilem
 gefyrn² pitegan samod gedduge
 Olim prophete consono
 heo spræcon mid bene
 Affati sunt oraculo.
 Per² Gabrihel archangelum
 De caelo venit nuntium
 Electum Dei Filium
 Effatus est per ordinem.
 Ave Maria inclita
 Tu plena Dei gratia
 Concipies per Spiritum
 Et generabis Filium.
 O Virgo beatissima
 Per cuncta semper secula

¹ Durham MS., fol. 32 b.² The remainder of this hymn is not glossed in the Durham MS.

Et tu miranda nimium
 Et nunc et in perpetuum.
 Qui totum mundum condidit
 In te formatus extitit
 Quem mundus totus non capit
 In tuo ventre jacuit.
 Hunc nobis nasci profuit
 Amore nos eripuit
 Pro nobis Ipse mortuus
 Et nos per Ipsum vivimus.
 Deo Patri sit gloria.

ITEM YMNUS.¹

^{godes heah engel}
 Gabrihel Dei archangelus
^{ure hæle bydel}
 Nostræ salutis nuntius
^{he sƿegde sƿa}
 Intonuit sic Mariam
^{gegretende þa halgastan}
 Salutans sacratissimam.
^{hal sy ðu æðele}
 Ave Maria inclita
^{þu full godes gyfe}
 Tu² plena Dei gratia
^{þu geœacnast þurh gast}
 Concipies per Spiritum
^{þu acenst}
 Et generabis Filium.
^{eala þu mæden eadigosta}
 O Virgo beatissima
^{ofer heofonan gebletsod}
 Supra celos benedicta
^{gebide for muneca}
 Exora pro monachorum
^{estfullū perode eadmodra}
 Devoto choro supplicum.
 Gloria.

¹ Durham MS., fol. 33.² Scilicet, 'ea, cart.'—Durham MS., marg.

heofones cpen
 Maria celi regina
 on halignysse puldorfull
 Sanctitate gloriosa
 geher bena pena
 Audi preces famulorum
 ⁊ gebida drihten
 Et deprecare Dominum.
 se ðe ealne middan eard gescóp
 Qui totum mundum condidit
 on ðe gehipod ⁊ aceapen pynoð
 In te formatus extitit
 þæne eall middaneard ne befehð
 Quem totus mundus non capit
 on þinum innoðe læg
 In tuo ventre jacuit.
 þysne us beon acenned he foregepissode
 Hunc nobis nasci profuit
 fram deaðe us he generode
 A morte nos eripuit
 for us he sylf pæs dead
 Pro nobis Ipse mortuus
 ⁊ pe þurh hine libbað
 Et nos per Ipsum vivimus.

Gloria.

mæden mædena
 Maria Virgo virginum
 gehýr behád þeopena
 Exaudi vota servorum
 geornfulre bene us geheald
 Jugi prece nos conserva
 ⁊ ðe purðigende help
 Ac te colentes adjuva.
 pe þristlæcað eadmode biddan
 Audemus proni rogare
 gehýfran ure gemedema
 Audire nostros dignare
 on þinum lofu purðmynte
 In tuo melos honore
 ⁊ for ús þinga
 Ac pro nobis intercede.
 gepeod perodum angelicum
 Juncta choris Angelicis
 us gehæl mid mundbyrdū
 Nos salva patrociniis

þ ecelice mid burhleodum
 Ut perpetim cum civibus
 þe blissian heofonlicum
 Gaudeamus celestibus.
 puldor ðe 6 eala ðu drihten
 Gloria tibi Domine
 Qui natus es.

ITEM YMNUS.¹

pæs geporden geat cristes þurhfere
 Fit porta Christo pervia
 gefylled full mid gyfe
 Referta plena gratia
 7 þurh-for cyng 7 þurh-punode
 Transitque rex et permanet
 clysing spa spa heo pæs geond purolða
 Clausa ut fuit per secula.
 cynn upplices godes f mihte
 Genus superni Numinis
 forð-stop healle mædenes
 Processit aula Virginis
 brydguma alysend acyppend
 Sponsus Redemptor Conditor
 his ormæde gelaðunge
 Sue gigas æcclesiae.
 purðmynt moder 7 gefea
 Honor Matris et gaudium
 mycel hiht gelefendra
 Immensa spes credentium
 þurh spearte deaðes drenc-fatu
 Per atra mortis pocula
 he tolysað ure leahtras
 Resolvit nostra crimina.
 gode fæder ay puldor
 Deo Patri sit gloria.

¹ Durham MS., fol. 33 b.

YMNUS IN DEDICATIONE BASILICÆ
SANCTI MICHAELIS.¹

geryne tacenbora
Misteriorum signifer
heofonlicra 6 eala þu heah ængel
Caelestium Archangele
þe halsigende þe biddaþ
Te supplicantes quęsumus
þ us glæd þu geneosige
Ut nos placatus visites.
þu sylf mid halgum ænglum
Ipse cum sanctis Angelis
mid rihtpisum mid apostolū
Cum iustis cum Apostolis
onleohht stope ealnepeg
Inlustra locum jugiter
on þære nu biddende þe drohtniad
Quo nunc orantes degimus.
clænnestra ealra
Castissimorum omnium
larepa 7 biscopa
Doctorum ac pontificum
for us bena genihtsuma
Pro nobis preces profluas
estfull offra drihtne
Devotus offer Domino.
feond he adræfe þ þære reþan
Hostem repellat ut seþum
7 spede sibbe gerihlæce
Opemque pacis dirigat
7 ure samod breosta
Et nostra simul pectora
geleafa fulfremed geondscina
Fides perfecta perlustret.
astigau ure þær rihtes
Ascendant nostrę protinus
to þrymsetle stefna puldres
Ad thronum vocis glorię

¹ Durham MS., fol. 33 b.

7 mod ure he uparære
 Mentisque nostras erigat
 se þe on sætle scinð scinendum
 Qui sede splendet fulgida.
 her miht his punige
 Hic virtus ejus maneat
 her fæst i trum byrne soþ-lufu
 Hic firma flagret caritas
 her to hæle behefnysa
 Hic ad salutis commoda
 his he becume þenum
 Suis occurrit famulis.
 gedpyld ealle he afysige
 Errores omnes auferat
 7 porigende sefan he þreage
 Vagosque sensus corrigat
 7 he gerihlæce fot-spaþu
 Et dirigat vestigia
 ure sibbe þurh siþ-fæt
 Nostra pacis per semitam.
 leohtes on heahnysse scinendre
 Lucis in arce fulgida
 þas halgan he aprite leoþ
 Hec sacra scribat carmina
 7 ure samod naman
 Nostraque simul nomina
 on bec lifes he gesette
 In Libro Vitae conserat.

AMEN.

YMNUS AD NOCTURNAM.¹

þe 6 eala þu crist beorhtnyss fæderes
 Tibi Christe splendor Patris
 lif 7 miht heortena
 Vita ac virtus cordium
 on geseohþe ængla
 In conspectu Angelorum
 mid gepilnugū stefne þe singað
 Votis voce psallimus

¹ Durham MS., fol. 34.

prixiende hleopriende
 Alternantes concrepando
 lofu þe sællap mid stefnum
 Melos damus vocibus.
 þe samod herigað arpurþigende
 Conlaudamus venerantes
 ealle heofones cempa
 Omnes caeli milites
 ac healicost ealdor
 Sed præcipue primatem
 heofonlices perodes
 Cælestis exercitus
 on mihte
 Michaellem in virtute
 to brytendne deoful ⁊ scuccan
 Conterentem Zabulum.
 mid þam hyrde feor adræf
 Quo custode procul pellas ¹
 cyng ó eala crist þu arfæstesta
 Rex Christe piissime
 ælc mán feondes
 Omne nefas inimici
 clæna heortan ⁊ lichoman
 Mundo corde et corpore
 neorxnepange agyf þinre
 Paradyso redde tuo
 us mid anre mildheortnyssa
 Nos sola clementia.
 puldor fæder gedrymum
 Gloriam Patri melodis
 uton spegan mid stefnum
 Personemus vocibus
 puldor criste uton singan
 Gloriam Christo canamus
 puldor þam frofer gaste
 Gloriam Paraclyto
 se þe god þrynen ⁊ an
 Qui Deus Trinus et Unus
 punað ær porulda
 Extat ante secula.
 sy hit spa
 AMEN.

¹ The termination has been altered in the Durham MS. by erasure; apparently the original reading has been 'pelle.'

YMNUS AD MATUTINAM.¹

6 eala 6u crist halgena plite ængla
 Christe sanctorum decus Angelorum
 ealdor mænniscas 7 cynnes reccend
 Autor humani generisque rector
 us ece forgyf pelpillende
 Nobis æternum tribue benignum
 astigan rice
 Scandere regnum.

ængel sibbe to þissere
 Angelum pacis Michael ad istam
 heofonlice beon asend uton biddan healle
 Celitus mitti rogitanus aulam
 us þ gelomlice cuman 7 peaxan
 Nobis ut crebro veniant et crescant
 geaundfulnyssa ealle
 Prospera cuncta.

ængel se stranga þ feond
 Angelus fortis Gabrihel ut hostem
 he adræfe þæne ealdan he fleo frā heahnyssa
 Pellat antiquum volitet ab alto
 oft rædlice tempel he cume 7 þisum
 Sepius templum veniat et istud
 geneosigan ure
 Visere nostrum.

ængel us læce hæle
 Angelum nobis medicum salutis
 asænd of heofonū þ ealle
 Mitte de caelis Raphael ut omnes
 hæle adlige 7 samod ure
 Sanet egrotos pariterque nostros
 he gerhtlæce dæda
 Dirigat actus.

heonon godes ures cynnystre
 Hinc Dei nostri Genitrix Maria

¹ Durham MS., fol. 34 b.

eall 7 us perod ængla
 Totus et nobis chorus Angelorum
 æfre ætpunige samod 7 seo eadige
 Semper adsistat simul et beata
 gegaderung eall
 Concio tota.
 getipige þ us
 Prestet hoc nobis.

YMNUS IN FESTIVITATE OMNIUM SANCTORUM.¹

AD VESPERAM.

freols poruldum is gepurðod
 Festiva saeculis colitur
 dæg halgena ealra
 Dies Sanctorum omnium
 þa ðe rixiað on heofonlicum
 Qui regnant in celestibus
 6 eala ðu hælend mid þe gesæliglice
 Jesu tecum feliciter.
 þas pe ciaþ eadmode
 Hos invocamus cernui
 7 þe 6 eala þu alysend ealra
 Teque Redemptor omnium
 heom 7 þe eadmode
 Illisque Tibi supplices
 bena geomriende pe ascendað
 Preces gementes fundimus.
 6 eala ðu hælend alysend porulde
 Jesu Salvator saeculi ²
 alysedum mid spede gehylp
 Redemptis ope subveni
 7 6 eala ðu arfæsta godes cynnestræ
 Et pia Dei Genitrix
 hæle bide earmingum
 Salutem posce miseris.

¹ Durham MS., fol. 34 b.

on an erasure, and the termination of the previous word has apparently been altered.

² In MS. D. this word is written

perodu ealle ængellice
 Caetus omnes Angelici
 heah-fædera heapas
 Patriarcharum cunei
 ⁊ yitegena geearnunga
 Et prophetarum merita
 us biddan forgifynyssa
 Nobis præcentur veniam.
 fulluhttera cristes se fore stæppende
 Baptista Christi prævius
 ⁊ cæg-bora se roderlica
 Et claviger æthereus
 mid oþrum apostolum
 Cum ceteris Apostolis
 us hi tolysan frā bende leahtres
 Nos solvant nexu criminis.
 perod halig propæra
 Chorus sacratus martyrum
 andetnyssa sacerda
 Confessio sacerdotum
 ⁊ seo mædenlice clænnys
 Et virginalis castitas
 us frā sennum hi afeormian
 Nos a peccatis abluat.¹
 muneca helpas
 Monachorum suffragia
 ⁊ ealle cæster-gepara heofonlice
 Omnesque cives celici
 hi tipian benum eadmodra
 Annuant votis supplicum
 ⁊ lifes hi biddan mede
 Et vite poscant premium.
 lof purpment miht puldor
 Laus honor virtus gloria
 gode fæder ⁊ sunan
 Deo Patri et Filio
 samod mid þam halgan gaste
 Simul cum Sancto Spiritu
 on ece porulda
 In sempiterna sæcula.
 si hit spa
 Amen.

¹ Originally 'abluant' in Durham MS.

YMNUS AD NOCTURNAS.¹

6 eala þu crist alysend ealra þinga
 Christe Redemptor omnium
 geheald þine þenas
 Conserva tuos famulos
 eadiges æfre mædenes
 Beatae semper Virginis
 glæd halgum benum
 Placatus sanctis precibus.
 eadige eac spilce perode
 Beata quoque agmina
 heofonlicra gasta
 Caelestium spirituum
 forð-geþitene andpyrde
 Preterita presentia
 topearde yfelu adræfað
 Futura mala pellite.
 scopas þæs ecan deman
 Vates aeterni Judicis
 7 apostolas drihtnes
 Apostolique Domini
 eadmodlice þe biddað
 Suppliciter exprecemur
 beon gehælede eoþrum benum
 Salvari vestris precibus.
 þropæres godes æþelan
 Martyres Dei inclyti
 7 andetteras scinende
 Confessoresque lucidi
 eoþrum benum
 Vestris orationibus
 us underfoþ on heofonlicum þingum
 Nos ferte in celestibus.
 perod halgra mædena
 Chorus sanctarum² virginum
 7 muneca ealra
 Monachorumque omnium

¹ Durham MS., fol. 35.² This word is written on an erasure in Durham MS.

samod mid halgum eallum
 Simul cum sanctis omnibus
 yfenlyttan cristes doþ
 Consortes Christi facite.
 þeode afersiaþ geleaflease
 Gentem auferte perfidam
 geleafendra of gemærum
 Credientium de finibus
 ƿ cristes lofu neadpise
 Ut Christi laudes debitas
 ƿe gelæstan glædlice
 Persolvamus alacriter.
 ƿuldor fæder þa uncænnedan
 Gloria Patri Ingenito
 ⁊ his ancænnedan suna
 Ejusque Unigenito
 samod mid þa halgan gaste
 Una cum Sancto Spiritu
 on ece ƿorulda
 In sempiterna secula.

YMNUS AD MATUTINAM.¹

ealra þinga 6 eala þu crist samod þinra
 Omnium Christe pariter tuorum
 freols halgena ƿe ƿurþiað biddende
 Festa Sanctorum colimus precantes
 þas ƿe þa ðe nu geearnedon beon geþeodde
 Hos Tibi qui jam meruere jungi
 ure gescyldan
 Nostra tueri.
 bendas ure scylda hi tolysan
 Vinculas nostrorum scelerum resolve
 leohte mihta folc gefræteþion
 Luce virtutum populos adornent
 heo becepan us arfæstnyssa anre
 Vindicent nobis pietate sola
 ricu heofonlice
 Regna superna.
 ƿ þam lifes furlang lareopes
 Ut quibus vite stadium magistris

¹ Durham MS., fol. 35 b.

bið áurnen þissera benum eadigum
 Curritur horum precibus beatis
 scinendum heofones bosme gelogode
 Fulgido celi gremio locemur
 on ecum life
 Perpete vita.

puldor þære halgan arfæstlice þrynnysse
 Gloriam Sanctę pie Trinitati
 mænigu spege singe 7 pealce
 Turba persultet canat et resolvat
 seo punigende rixað god án on ælcere
 Quę manens regnat Deus unus omni
 tide perulde
 Tempore saeculi.
 AMEN.

YMNUS IN NATALE SANCTI MARTINI EPISCOPI.¹

Martine confessor Dei
 Valens vigore spiritus
 Carnis fatescens artubus
 Mortis future prescius.
 Qui pace Christi affluens
 In unitate Spiritus
 Divisa membra æcclesię
 Paci reformans unice.
 Quem vita fert probabilem
 Quem mors cruenta non ledet
 Qui calli diversutias
 In mortis hora derogat.
 Haec plebs fide promptissima
 Tui diei gaudia
 Votis colit fidelibus
 Adesto mitis omnibus.

¹ Durham MS., fol. 36.

Per te quies sit temporum
 Vitae detur solatium
 Pacis redundet commodum
 Sedetur omne scandalum.
 Ut caritatis gratia
 Sic affluamus Spiritu
 Quo corde cum suspiriis
 Christum sequamur intimis.
 Deo Patri sit gloria.

blissige heofon mid lofum
 Exultet¹ celum laudibus
 spege eorðe mid gefeanum
 Resultet terra gaudiis
 þara apostola puldor
 Apostolorum gloriam
 halige singan symbelnyssa
 Sacra canunt sollempnia.
 ge worulde rihtpise deman
 Vos saecli iusti iudices
 ⁊ soþa middaneardes leohta
 Et vera mundi lumina
 mid gepilnungū þe biddaþ heortena
 Votis precamur cordium
 gehyrað bena eadmoddra
 Audite preces supplicum.
 ge þe heofon mid worde beclysaþ
 Qui celum verbo clauditis
 ⁊ scettelsas his to-gelysaþ
 Seras et ejus solvitis
 us frā sennum eallum
 Nos a peccatis omnibus
 unbindaþ mid hæse þe biddaþ
 Solvite jussu quesumus.
 þæra mid bebode ys underþeod
 Quorum precepto subditur
 hæl ⁊ adl ealra
 Salus et languor omnium

¹ Durham MS., fol. 36. No rubric is prefixed to this hymn in the Durham MS.

hælað seoce þeapum
 Sanate ægros moribus
 us agyfende mihtum
 Nos redentes virtutibus.
 þ þænne se dema to becymð
 Ut cum Iudex advenierit
 crist on ænde þorulde
 Christus in fine saeculi
 us ecum gefeanū
 Nos sempiternis gaudiis
 dó beon pilfægene
 Faciat esse compotes.
 gode fæder sy puldor
 Deo Patri sit gloria.

ITEM YMNUS.¹

6 ece cristes lac
 Æterna Christi munera
 apostola puldor
 Apostolorum gloria
 lofu singende neadpise
 Laudes canentes debitas
 mid bliþum uton singan modum
 Lætis canamus mentibus.
 gelapunga ealdres
 Æcclesiarum principes
 gepinnes sigorlice herelogan
 Belli triumphales duces
 þære heofonlican healle cempa
 Caelestis aulc milites
 7 soþe middaneardes leohta
 Et vera mundi lumina.
 estfull halgena geleafa
 Devota sanctorum fides
 un-ofersapiþed hiht geleafendra
 Invicta spes credentium
 fullfremed cristes soþ-lufu
 Perfecta Christi caritas
 middan-eardes sigorað ealdor
 Mundi triumphat principem.

¹ Durham MS., fol. 37 b.

on þisum fæderlic puldor
 In his Paterna gloria
 on þisum pilla gastes
 In his voluntas Spiritus
 blissað on þisum suna
 Exultat in his Filius
 heofon gefelled mid gefeanum
 Celum repletur gaudio.
 þe nu 6 eala 8u alysend þe biddað
 Te nunc Redemptor quesumus
 þ on heora gefyrrædene
 Ut ipsorum consortio
 þu geþeode biddende þeoptlingas
 Jungas precantes servulos
 on ece worulde
 In sempiterna secula.

AMEN.

DE SANCTO PETRO APOSTOLO.¹

nu 6 eala þu gode hyrde mildheort underfoh
 Jam bone pastor Petre clemens accipe
 behát biddendra 7 senne bendas
 Vota precantum et peccati vincula
 tolys þe anpealde betæhtum
 Resolve tibi potestate tradita
 mid þā eallū heofonan mid porde þu beclyst þu geopenas
 Qua cunctis celum verbo claudis aperis.
 getiþa 6 eala þu crist worulda drihten
 Anue Christe seculorum Domine
 us geond þissera þe leofa geearnunga
 Nobis per horum tibi cara merita
 þ þe þe þe ætforan hefylice agyltan
 Ut que te coram graviter deliquimus
 þissera beon to-lysend mid puldorfullum benum
 Horum solvantur gloriosis precibus.
 gehæl 6 eala þu alysend gesceft þin æþele
 Salva Redemptor plasma Tuum nobile
 geinsegelod mid halgū andþlitān pines leohte
 Signatum sancto vultus Tui lumine

¹ Durham MS., fol. 36 b.

ne þu to-toran beon ne gefafige mid facne deofla
 Nec lacerari sinas fraude demonum
 for þi deapes þu tolysedad purð
 Propter quod mortis exsolvesti pretium.
 besariga hæftlingas beon þine þeoptlingas
 Dole captivos esse tuos servulos
 tolys scyldige fót copsede up arær
 Absolve reos compeditos erige
 ⁊ þa þe ðu mid blode þu alysest mid agenū
 Et quos cruore redemisti proprio
 cyng ó eala þu gode mid þe do blissigan ecelice
 Rex bone tecum fac gaudere perpetim.
 sy þe ó eala þu hælend þu gebletsoda drihten
 Sit Tibi Jesu benedicte Domine
 þuldor miht purðment ⁊ cynedom
 Gloria virtus honor et imperium
 samod mid fæder ⁊ þa halgan frofer-gaste
 Una cum Patre Sanctoque Paraclito
 mid þam þu rixast god ær þorulde
 Cum quibus regnas Deus ante saecula.

Amen.

DE SANCTO PAULO APOSTOLO.¹

lareop ó eala þu æþele þeapas ty
 Doctor egregie Paule mores instrue
 ⁊ mode heofonan us gebringan hoga
 Et mente polum nos transferre satage
 oþ þæt fullfremed sy forgyfen fullicor
 Donec perfectus largiatur plenus
 aidlod þ þe be dæle doþ
 Evacuato quod ex parte gerimus.
 Annue Christe.

¹ Durham MS., fol. 37.

DE SANCTO ANDREA APOSTOLO.¹

6 eala þu arfæsta halgena lifesta
 Andreas pie sanctorum mitissime
 begyt urum gedpeldum forgyfennyse
 Optime nostris erratibus veniam
 7 þa ðe beoð gehefegode mid berþene synne
 Et qui gravamur sarcina peccaminum
 upahefe mid þinū þingrædenum
 Subleva tuis intercessionibus.

Annue Christe.

DE SANCTO JOHANNE APOSTOLO.²

tƿifealdre þære heofonlican healle leohtfatu
 Bina cęlestis aule luminaria
 eac spilce se drihtpurðe
 Jacobe nec non Johannes theologe
 biddað us forgyfennyse biddendū
 Poscite nobis veniam rogantibus
 þa com crist togyfes sellan earmingum
 Quam venit Christus gratis dare miseris.

Annue Christe.

DE SANCTO JACOBO.²

6 eala þu rihtpise hælendes brōðer drihtnes
 Jacobe juste Jesu frater Domini
 sy þe arfæst ofer us besargung
 Sit tibi pia super nos compassio
 þa þe scyldige dede modig idel gelp
 Quos reos fecit superba jacentia
 7 befylde middan-eardes prænnyas
 Atque foedavit mundi petulantia.

Annue Christe.

¹ Durham MS., fol. 37.

² Durham MS., fol. 37 b.

DE SANCTO BARTHOLOMÆO.¹

heofones tungel ænlic
 Bartholomeæ cæli sidus aureum
 þusend siþan ofer þære sunnan leoman scinende
 Millies supra solis jubar radians
 up-arær mod ure heofonan drefende
 Erige mentes nostras polo turbidas
 ⁊ adlige ure gehæl ingehyd
 Ægrasque nostras sana conscientias.
 Annue Christe.

DE SANCTE MATHEAE.¹

Ú eala þu halige mid tþifealdre þeonde gyfe
 Mathee sancte bino pollens munere
 mid singalum hælend þinge benum
 Sedulis Jesum interpella questibus
 þ us on middan-earde he begeme gedrefednyssum
 Ut nos in mundi gubernet turbinibus
 þ ne siþðan þ ece forspelge forpyrd
 Ne post æternus sorbeat interitus.
 Annue Christe.

DE SANCTO PHILIPPO.¹

eadmode þe biddan muð leohtfætes
 Proni rogamus Philippe os lampadis
 arfæste heofonlice earan útadræfde deman
 Pias celestis aures pulsa Judicis
 þ ða þing þe þe geearnodon he adræfe pite
 Ut quę meremur repellat supplicia
 ⁊ þa þing þe þe biddað he sylle heofonlice gefean
 Et quę precamur det superna gaudia.
 Annue Christe.

¹ Durham MS., fol. 37 b.

DE SANCTO TADDEAE.¹

6 eala þu eadige 7 6 eala þu æðele
 Beate Simon et Taddee inclite
 geseoþ ure geomrunga mid tearum
 Cernite nostros gemitus cum lacrimis
 7 pe þe þurh slide ⁊ senne geearnodon helle ⁊ cpic-suale
 Quique per lapsum mereamur barathrum
 þurh eop heofona pe geeamian infærelð
 Per vos celorum mereamur aditum.
 Annue Christe.

DE SANCTO THOMA.¹

6 eala þu crist geond-leohtend sidan
 O Thoma Christi perlustrator lateris
 þurh þa halgan þe pe biddað pundan
 Per illa sancta te rogamus vulnera
 þa þe middan-eardes ealla adilogodon leahtras
 Quę mundi cuncta deluerunt crimina
 ure scylde adrig þinū benum
 Nostros reatus terge tuis precibus.
 Annue Christe.

DE SANCTO MATHIA.¹

6 eala þu rihtpise on tpelftū cynesetle
 Mathia juste duodeno solio
 sittende mid hlote us frā eallum bendum
 Residens sorte nos a cunctis nexibus
 tolys senne soþlice leohtes gefeanum
 Solve peccati vere lucis gaudiis
 on þā pe brucan þinū halgum benū
 Quo perfruamur tuis sanctis precibus.
 Annue Christe.

¹ Durham MS., fol. 38.

DE SANCTO BARNABA APOSTOLO.¹

bydel ó eala þu þe pelpillende 7 plite gelapunge
 Preco benigne et decus aecclesiae
 haligre he geseo þ yrmða
 Barnaba sancte cernat ut miserias
 halsa crist þe þoliaþ þa ðe be geearnunge
 Supplica Christum patimur quas merito
 geliþeþæc halgū 7 us þinum benum
 Releva sanctis nosque tuis precibus.
 Annue Christe.

DE SANCTO GREGORIO.¹

ó eala þu halga geearnungum healicost
 Alma Gregori meritis precipue
 fæder ænglisa lareop 7 apostol
 Pater Anglorum doctor et apostole
 us æfre þinum gefultuma helpum
 Nos semper tuis adjuva suffragiis
 þæt mid þe life þe brucan sigeleane
 Ut tecum vite perfruamur bravio.
 Annue Christe.

YMNUS DE MARTYRIBUS.¹

ó eala þu ece cristes lac
 Æterna Christi munera
 7 þropæra sigas
 Et martyrum victorias
 lofu singende neadpise
 Laudes canentes debitas
 mid bliþū uton singan modum
 Letis canamus mentibus.
 gelapunga ealdres
 Ecclesiarum principes
 gepinnes sigorlice heretogan
 Belli triumphales duces

¹ Durham MS., fol. 38.

bære heofonlice healle cempa
 Cēlestis aule milites
 ⁊ soþe middan-eardes leoht
 Et vera mundi lumina.
 oðan oferspiððan þorulde
 Terrore victo saeculi
 ⁊ pitum forsepenum lichoman
 Pēnisque spretis corporis
 deaðes haliges piberleane
 Mortis sacre compendia
 lif eadig geahniað
 Vitam beatam possident.
 pæron bescofene on fyre þropæras
 Traduntur igni martyres
 ⁊ pild-deorum tuxum
 Et bestiarum dentibus
 gepæpnod pedde mid clapum
 Armata sævit ungulis
 cpeallæres gepitleases hand
 Tortoris insani manus.
 nacode hangodan innoðas
 Nudata pendent viscera
 blod halig pæs agotan
 Sanguis sacratus funditur
 ac þurh punedon unapændendlice
 Sed permanent immobili
 lifes eces gife
 Vitę perennis gratiæ.
 estful halgena geleaf
 Devota sanctorum fides
 unoferspiððod hiht gelefendra
 Invicta spes credentium
 fulfremed cristes soþlufu
 Perfecta Christi caritas
 middan-eardes sigorað ealdor
 Mundi triumphat principem.
 on þisū fæderlic puldor
 In his Paterna gloria
 on þisun pilla gastes
 In his voluntas Spiritus
 blissað on þisum suna
 Exultat in his Filius
 heofon bið gefelled mid gefean
 Cælum repletur gaudio.

þe nu alysend pe biddaþ
 Te nunc Redemptor quesumus
 þ þropæra geferrædene
 Ut martyrum consortio
 þu geþeode biddende þeoptlingas
 Jungas precantes servulos
 on ece þorulda
 In sempiterna secula.
 AMEN.

YMNUS.¹

cyning 6 eala þu æþele þropæra
 Rex gloriose martyrum
 cenehelm andettendra
 Corona confitentium
 þa ðe forseonde eorðlice þing
 Qui respuentes terræna
 þu gebringst to heofonlicon þingon
 Perducis ad celestia.
 eare pel-pillende þær rihte
 Aurem benignam protinus
 ge-ic urum stefnum
 Appone nostris vocibus
 sigas halige pe ge-yppað
 Trophea sacra pangimus
 gemiltsa þ ðe pe agyltan
 Ignosce quod deliquimus.
 þu oferspiðst on þropærum
 Tu vincis in martyribus
 arigende andettærum
 Parcendo confessoribus
 þu oferspið ure leahtras
 Tu vince nostra crimina
 syllende forgyfenyssæ
 Donando indulgentiam.
 gode fæder sy puldor
 Deo Patri sit gloria.

¹ Durham MS., fol. 38 b.

ITEM DE MARTYRIBUS.¹

halgena forgeearnungum æpela gefean
 Sanctorum meritis inclita gaudia
 þe geypað geferan 7 dæda stranglice
 Pangamus socii gestaque fortia
 pitodlice pearð mod geyppan mid sangum
 Nam gliscit animus promere cantibus
 sigefæstra cynn þ selosta
 Victorum genus optimum.
 þas synt þa ðe healdende middaneard anþracode
 Hi sunt quos retinens mundus inhorruit
 him pitodlice unwæstmberū bloſme for-ſcruncen
 Ipsum nam sterili flore per aridum
 heo forſapan eallunga 7 ðe heo feligdon
 Sprevere penitus Teque secuti sunt
 cyng 6 crist gode heofonlice
 Rex Christe bone cælitus.
 þas for ðe podnyssa 7 reðnyssa
 Hi pro te furias atque ferocia
 fortrædan manna 7 reþe ſpingla
 Calcarunt hominum saevaue verbera
 geſpac þisum alitenda stranglice hoc
 Cessit his lacerans fortiter ungula
 þ he us to-tær innoþas
 Nec carpsit penetralia.
 hi pæron ge-slægene mid ſpurdū onþeapa ſcepa
 Cæduntur gladiis more bidentium
 ne murenung ſpegde ne ceorung
 Nec murmur resonat nec quærimonia
 ac mid heortan ſtilre mod þel gepittig
 Sed corde tacito mens bene conscia
 geheold gebeld
 Conserva patientiam.
 la hpilc ſtefn seo mæg mid tungan gereccan
 Quæ vox quæ poterit lingua retexere
 þe ðu þropærum lac gearcaſt
 Quæ Tu martyribus munera preparas

¹ Durham MS., fol. 39.

readum pitodlice flopendū blode puldor-beagū
 Rubri nam fluido sanguine laureis

beoð gepelgode pel scinendum

Ditantur bene fulgidis.

þe 6 eala þu ƿillic godcundnyss 7 samod þe gebiddaþ

Te trina Deitas unaque poscimus

ƿ gyltas þu afeormige derigendlice þu ætbrede

Ut culpas abluas noxia subtrahas

þu selle sibbe þenum us eac ƿilce puldor

Des pacem familis nos quoque gloriam

geond ealla þe ƿorulda

Per cuncta Tibi saecula.

Amen.

YMNUS DE UNO MARTYRE.¹

6 eala þu þrowære godes þu ƿe ancennedne

Martyr Dei qui unicum

fæderes fyligende suna

Patris sequendo Filium

þu ofersƿiðst sigoriende feondum

Victis triumphans hostibus

sigeƿæst brucende heofonlicum

Victor fruens celestibus.

þinre bene mid lace

Tui precatus munere

ure scylde adilega

Nostrum reatum delue

afligende yfeles besmetennysse

Arcens mali contagium

lifes asyndrigende æþrytnesse

Vite removens tedium.

tolysede synt nu bendas

Soluta sunt jam vincula

þines haliges lichoman

Tui sacrati corporis

us tolys frā bendum ƿorulde

Nos solve vinclis saeculi

mid lufe bearne godes

Amore Filii Dei.

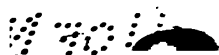
gode fæder sy puldor

Deo Patri sit gloria.

¹ Durham MS., fol. 39.

ITEM YMNUS.¹

6 eala þu god þinra cempena
 Deus tuorum militum
 hlōt 7 cynehelm mede
 Sors et corona premium
 lofu singende þrōpæres
 Laudes canentes martyris
 tolys frā bende leahtres
 Absolve nexu criminis.
 her pitodlice middaneardes gefean
 Hic nemphe mundi gaudia
 7 geseþrænyssa derigendlice
 Et blandimenta noxia
 gepitendlice rihtlice bescufende
 Caduca rite deputans
 becom to heofonlicon þingon
 Pervenit ad caelestia.
 pite he þurharn stranglice
 Poenas cucurrit fortiter
 7 he forðeldegode perlice
 Et sustulit viriliter
 for ðe ageotende blod
 Pro te refundens sanguinem
 þa ecan gyfa geahnað
 Aeterna dona possidet.
 for þy mid bene eadmodre
 Ob hoc præcatu supplici
 þe we biddaþ 6 eala þu arfæstesta
 Te poscimus piissime
 on þisum sige þrō
 In hoc triumpho martyris
 forgyf dara þeoptlingū
 Dimitte noxam servulis.
 lof 7 ece puldor
 Laus et perennis gloria
 gode fæder 7 suna
 Deo Patri et Filio

¹ Durham MS., fol. 39 b.

þā halgan samod frofer-gaste
 Sancto simul Paraclito
 on worulda woruld
 In seculorum secula.

sy hit swa
 AMEN.

YMNUS DE CONFESSORIBUS.¹

6 eala þu crist beorhtnyss wuldres
 O Christe splendor gloriæ

lofu we gereccaþ we
 Laudes referimus Tibi

þu 7e mid genihtsumu wuldre
 Qui profuo miraculo

halgena gefrætepigende cæfertun
 Sanctorum ornans atrium.

þu 7e on sibbe gelaðunge
 Qui in pace aecclesiae

blowende on þære lillan
 Florentes more lili

bodeden folce
 Predicaverunt populo

7 hi gefeldon neorxnepange
 Ut replerent paradysum.

nimende wepna wiglice
 Sumentes arma bellica

ongean feondes hinderscipe
 Contra hostis nequitiam

scyld geleafan spurd
 Scutum fidei gladium

gast feoht stranglice
 Spiritus pugnat² fortiter.

on þære muðe god is
 In quorum ore Deus est

on þære heortan crist is
 In quorum corde Christus est

on þære mode arfæstnyss
 In quorum mente pietas

rihtwisnyss 7 soþfæstnyss
 Justitia et veritas.

¹ Durham MS., fol. 39 b.

² Originally 'pugnant' in the Durham MS.

upspringene of myxe dustes
 Orti de fece pulveris
 for godum heora gearnungū
 Pro bonis suis meritis
 gelice gepordene ænglum
 Similes facti Angelis
 heo brucað beorhtū gefeanū
 Fruuntur claris gaudiis.
 æt þæra bana deadra
 Ad quorum ossa mortua
 to miclum cristes puldre
 Ad magnam Christi gloriam
 nipa peaxað pundra
 Nova crescunt miracula
 syllende folce helpas
 Dantes plebi suffragia.
 þænne byð geseald hæl seocum
 Dum datur salus languidis
 biþ agolden lif deadum
 Redditur vita mortuis
 leoht bið agean-geseand blindum
 Lumen refunditur cecis
 underfoð færeld þa þānhalan
 Capiunt gressum debiles.
 þe nu pe biddað 6 eala þu drihten
 Te nunc oramus Domine
 heora us mid emtrymninge
 Eorum nos munimine
 frā ælcum efele gescyld
 Ab omni malo protege
 7 lif us forgyf
 Et vitam nobis tribue.

Amen.

YMNUS DE UNO CONFESSORE.¹

þes andettære drihtnes halig
 Iste confessor Domini sacratus
 freols folc þæs brymde geond embhperft
 Festa plebs cujus celebret per orbem
 todæg blipe he gearmode diglo
 Hodie laetus meruit secreta
 astigan heofones
 Scandere celi.

¹ Durham MS., fol. 40.

se arfæst snoter eadmod sidefull
Qui pius prudens humilis pudicus

sefre clæne pæs 7 gedefe
Sobrius castus fuit et quietus

lif þa hpile andperð þe gestrangode his
Vita dum præsens vegetavit ejus
lichaman lif
Corporis artus.

æt haligre pæs byrgene oft rædlice
Ad sacrum cujus tumulum frequenter

lima adligra nu hæle
Membra languentum modo sanitati

on spa hpilcre adle spa hi beoð gehedefode
Quolibet morbo fuerint gravata

heo beoð edstapolode
Restituuntur.

forði nu ure perod on purðmente
Unde nunc noster chorus in honore

his lofsang singð þiane lustlice
Ipsius ymnum canit hunc libenter

þ his arfæstum geearnungu þe beon gefultumode
Ut piis ejus meritis juvemur

ælc geonde ylde
Omne per aevum.

sy hæl him plite 7 miht
Sit salus Illi decus atque virtus

se pipufan heofones sittende heahnyse
Qui supra caeli residens cacumen

ealles middaneardes seare t cræft begymð
Totius mundi machinam gubernat

þrinen 7 an
Trinus et unus,

ITEM YMNUS.¹

6 eala þu hælend alysend ealra þeoda
Jesu Redemptor omnium
ece cenehelm biscopa
Perpes corona presulum

¹ Durham MS., fol. 40 b.

on þisum dæge mildheortlicor
 In hac die clementius
 urum gefultuma þu stefnum
 Nostris faveto vocibus.
 þines haliges naman
 Tui sacrați nominis
 andettære halig scán
 Confessor almus claruit
 þæs brymð gearlice
 Cujus celebrat annua
 estfull folc simbelnyssa
 Devota plebs sollempnia.
 se rihtlice middaneardes gefean
 Qui rite mundi gaudia
 þises gepitendlice forþæncende
 Hujus caduca reputans
 mid ænglum heofonlicum
 Cum Angelis caelestibus
 bliðe brucð medum
 Laetis potitur praemiis.
 þises pelpillendlice getiða
 Hujus benigne annue
 us fyligan fotsþaðu
 Nobis sequi vestigia
 þises forbene ðeoþtingum
 Hujus precatu servulis
 forgyf dara leahtres
 Dimitte noxam criminis.
 æy ó crist cyng þu arfæstesta
 Sit Christe rex piissime
 þe 7 fæder puldor
 Tibi Patrique gloria ¹
 mid gaste frofer
 Cum Spiritu Paraclito
 7 nu 7 on ecnyssa
 Et nunc et in perpetuum.

¹ In the Durham MS. 'gloriam.'

YMNUS DE VIRGINIBUS.¹

AD VESPERAM.

mædenes ó eala ðu bearn 7 perhta moder
 Virginis proles opifexque matris
 mæden bæne gebær 7 heo acænde mæden
 Virgo quem gessit peperitque Virgo
 mædenes freols pe singað sige
 Virginis festum canimus tropheum
 underfoh behát
 Accipe votum.

þeos þin mæden on tpeofealdū eadig
 Haec tua virgo dupplici beata
 mid hlote þa ðe heo gepilnode tydderlicne gepyldan
 Sorte dum gestit fragilem domare
 lichoman had gepelde pælhreopne
 Corporis sexum domuit cruentum
 on lichaman porulde
 Corpore saeculum.

þanon ne deað ne freond deaðes
 Unde nec mortem nec amica mortis
 reþe pitena cynn aforhtigende
 Sæva penarum genera pavescent
 blode agotenum heo geearnode diglu
 Sanguine fuso meruit secreta
 astigan heofones
 Scandere caeli.

þissere for þing-rædene ó god halga urum
 Hujus obtentu Deus alme nostris
 ara nu gyltum leahtres forgifende
 Parce jam culpis vitia remittens
 on þa þe clænes pe spegan haligne
 Quo Tibi puri resonemus almun
 breostes lofsang
 Pectoris ymnum.

puldor fæder 7 acænnedum bearne
 Gloria Patri geniteque Proli
 7 þe ó eala þu gemaca æghwæðeres æfre
 Et Tibi compar utriusque semper
 gast þu halga god an on ælcere
 Spiritus Alme Deus unus omni
 tide porulde
 Tempore saeculi.

¹ Durham MS., fol. 40 b.

ITEM YMNUM.¹

6 eala ðu hælend cynehelm mædena
 Jesu corona virginum
 bæne moder seo geeacnode
 Quem Mater illa concepit
 seo ana mæden acenede
 Quę sola Virgo parturit
 þas behát mildheort underfoh
 Haec vota clemens accipe
 þu ðe fetst betpux lilian
 Qui pascis inter lilia
 emhegod mid perodū mædena
 Septus choreis virginum
 breda plitigende mid puldre
 Sponsa decorans gloria
 7 bredgumū agyfende meda
 Sponsisque reddens premia.
 spa hpider spa ðu gæst mædena
 Quocunque pergis virgines
 folgiap 7 lofum
 Sequuntur atque laudibus
 æfter þe singende hi yrnað
 Post Te canentes cursitant
 7 lofsangas merige heo spegað
 Ymnosque dulces personant.
 þe pe biddað cystiglicor
 Te deprecamur largius
 urum to geyc modum
 Nostris adauge mentibus
 nytan eallunga ealla
 Nescire prorsus omnia
 gepæmmednyssa punda
 Corruptionis vulnera.
 Deo Patri sit gloria.

¹ Durham MS., fol. 41.

YMNUS IN DEDICATIONE ÆCCLESIAE.¹

6 eala þu crist ealra þinga pealdend þu halga
Christe cunctorum Dominator alme
fæderes þæs ecan acænned fram muðe
Patris æterni Genitus ab ore

eadmodra behát 7 samod lofsang
Supplicium vota pariterque ymnum
geseoh pelpillende
Cerne benignus.

geseoh þ þe clænum god on purðmente
Cerne quod puro Deus in honore
folc þin eadmod spegð on healle
Plebs tua supplex resonat in aula
gærlice þæs gehperfað to purþigenne
Annua cujus redeunt colenda

tida freols
Tempora festa.

þis hus rihtlice þe gehalgod
Hęc domus rite Tibi dedicata
ys acænned on þam folc gehalgodne
Nascitur in qua populus sacratum
lichoma underfehþ drincð 7 eadiges
Corpus assumit bibit et beati

blodes drenc
Sanguinis haustum.

her þurh halige burnan þa ealdan
Hic sacrosancti latices veter[n]as
adilegiað gyltas 7 losiað dara
Deluunt culpas perimuntque noxas
crisman soþlice cynn þ sy geedcenned
Chrismate vero genus ut creetur

cristenra manna
Christocolarum.

puldor þa healican spege fæder
Gloria summum resonet Parentem
puldor suna 7 samod þæne halgan
Gloria Natum pariterque Sanctum
gast mid merigū hit dreame lofsange
Spiritus dulci modulemur ymno

geond ælce ylde
Omne per ævum.

Amen.

¹ Durham MS., fol. 41 b.

AD NOCTURNAS YMNUM.¹

her hæl seocum læcedom gepæhtum
 Hic salus aegris medicina fessis
 leoht blindum 7 forgifenyasse urā
 Lumen orbatis veniaque nostris
 geasæd sætspyrningum ege 7 gnornung
 Fertur offensis timor atque meror
 ys adræfed ælc
 Pellitur omnis.

deofles repe losede her reafiac
 Demonis seva perit hic rapina
 gemah scinhip forhlað 7 gehæfta
 Pervicax monstrum pavet et retenta
 lichaman forlætende fihð on asindrode
 Corpora linquens fugit in remotas
 hræddlicor sceadupa
 Ocius umbras.

þeos stop pitodlice is geciged heal
 Hic locus nemphe vocitatur aula
 cynges ðæs ecan 7 geað heofonan
 Regis immensi januaque caeli
 7 geat lifes eþel geneosigende
 Portaque vitę patriam petentes
 underfehð ealle
 Accipit omnes.

þoden þa nan ne tocpise oppe porigende
 Turbo quam nullus quatit aut vagantes
 to purpon pindas 7 þurh-foran scuras
 Diruunt venti penetrantque nimbi
 ne speartū derað pīcen þystrum
 Non tetris ledit piceus tenebris
 hell aþracigende
 Tartarus horrens.

puldor þam healican
 Gloria summum.

¹ Durham MS., fol. 41 b.

YMNUS AD MATUTINAS.¹

þe biddaþ eornostlice 6 god ƿ liþe
 Quesumus ergo Deus ut sereno
 getipige anplitan þenas begemende
 Annuas vultu famulos gubernes
 þa 8e þines mid healiere bremað purðmente
 Qui tui summo celebrant honore
 gefean temples
 Gaudia templi.

nane us lifes cpylmige hefigtemnyssa
 Nulla nos vite crucient molesta
 beon dagas bliþe 7 glæde nihta
 Sint dies laeti placideque noctes
 nan of us losigendum middanearde
 Nullus ex nobis pereunte mundo
 gefrede fyr
 Sentiat ignes.

þæs dæg on þam þe gehalgod
 Hic dies in quo Tibi consecratam
 þu beæapast peofud þu forgif ece
 Conspicis aram tribuat perenne
 gefean us 7 he þeo on langsumū
 Gaudium nobis vigeatque longo
 tide brece
 Temporis usu.
 puldor þan healian
 Gloria summum.

ITEM YMNUS.¹

Christe 2 cælorum habitator alme
 Hec domus fulget sub honore cujus
 Hostiam clemens Tibi quam littamus
 Suscipe laudis.

¹ Durham MS., fol. 42.² No gloss accompanies this hymn in the Durham MS.

Omnium semper chorus Angelorum
 In polo tenet benedicit alto
 Atque Sancti simul universi
 Sedule laudant.
 Presulis almi meritis Augustini
 Atque istorum pariter Sanctorum
 Contine poenam pie quam meremur
 Daque medelam.
 Sic tuam presta celebrare laudem
 Flebilem vitam miseratus istam
 Fiat ut nobis licitum videre
 Te sine fine.
 Doxa sublimi maneat Parenti
 Ejus et Nato pariterque Sancto
 Pneumati trino Domino et uno
 Semper in aevum. AMEN.

YMNUS DE SANCTA TRINITATE.¹

eala þu arpurðe þrynnys herigendlice
 O veneranda Trinitas laudanda
 þearle þelpillende 7 þuldor þurðful
 Valde benigna gloriaque digna
 ure gehyr bena þam þe
 Nostras exaudi preces quibus Tibi
 þe singað lofsang
 Canimus ymnum.
 þe þe ciað 7 þe biddað
 Te invocamus atque adoramus
 7 þe þe heryað þrynnes eadig
 Teque laudamus Trinitas beata
 þu us syle scylde ealra
 Tu nobis dona scelerum cunctorum
 forgyfenessa
 Remissionem.

¹ Durham MS., fol. 42 b.

þ pe magon modum estfullum
 Ut valeamus mentibus devotis
 don purðfullum þe eac spilce lofu
 Agere dignas Tibi quoque laudes
 dæges 7 nihtes tidum 7 handpilum
 Die ac nocte horis et momentis
 æfre secgende
 Semper dicentes.
 puldor ormæte butan ænde punigende
 Gloria ingens sine fine manens
 sy þrynnisse healice godcundnyssæ
 Sit Trinitati summe Deitati
 ealle geond worulda stefne samod mid anre
 Cuncta per secula voce simul una
 ealle seegan
 Cuncti dicamus.
 sy hit swa
 Amen.

ITEM YMNUS.¹

6 eala þu fæder halige lipe 7 arfæst
 O Pater sancte mitis atque pie
 6 eala þu hælend crist bearn arpurðe
 O Jesu Christe Fili venerande
 7 frofer gast gast 7 halig
 Paracliteque Spiritus et alme
 god ece
 Deus aeternæ.
 þrynnes halig 7 annys trū
 Trinitas sancta Unitasque firma
 godcundnys soþ godnyss ormæte
 Deitas vera bonitas inmensa
 leoht ængla hæf steopcilda
 Lux Angelorum salus orphanorum
 7 hiht ealra
 Spesque cunctorum.
 þeopian þe ealle þing þe ðu gesceape
 Serviunt Tibi cuncta quæ creasti

¹ Durham MS., fol. 43.

þe samod ealle herigan geœcfe
 Te simul cuncte laudant creature
 us eacspilce þe pe singað estfullice
 Nos quoque Tibi psallimus devoti
 þu us gehýr
 Tu nos exaudi.

paldor þe god almihtig
 Gloria Tibi Deus omnipotens
 micel 7 ece þe gedafenað lofaang
 Magnus et eternus Te decet ymnus
 purðment lof 7 plite
 Honor laus et decus

nu 7 on ecnyssa
 Nunc et in evum.

ITEM YMNUS.¹

hal sy þu toþorðigenne 6 þrynes
 Ave colenda Trinitas
 hal sy þu ece annyss
 Ave perennis Unitas
 fæder god bearn god
 Pater Deus Nate Deus
 7 god halig gast
 Et Deus alme Spiritus.
 þas þing þe nu gecpeme
 Hec Tibi nunc gratuita
 pe geypað bea
 Depromimus preconia
 þa þe beon gecpeme stan
 Que Tibi sint gratissima
 7 us þa halpendestan
 Et nobis saluberrima.
 þe þrylicne æfre pe heriað
 Te Trinum semper laudamus
 7 ænne pe biddað
 Atque Unum adoramus
 þinre perodre mildheortnyse
 Tue dulcis clementiae
 pe undergytan emtrymunga
 Sentiamus munimina.

¹ Durham MS., fol. 43.

eala þu þrynnes eala þu annys
 O Trinitas O Unitas
 ætbeo þu halsigendum
 Adesto supplicantibus
 7 ængla mid lofum
 Et Angelorum laudibus
 underfoh þ þ þe ge læstan
 Admitte quod persolvimus.
 sy hit spa
 Amen.

APPENDIX.

YMNUS DE SANCTO EADMUNDO REGE ET MARTYRE.¹

Eadmundus martyr inclytus
Anglorum rex sanctissimus
Hac luce palmam nobilem
Triumphans celos intulit.

Tulit jubar hoc splendidum
Opima tellus Anglica
Quo splendet omne seculum
Et celis crescit gaudium.

Quorum murmur pauperum
Exaudiat sacrarium
Et ad celestis perferat
Regis pius causidicus.

Favorem Christi celitus
Nostris piaculis impetret
Orbs ut gravata sentiat
Donativum indulgentię.

Precantum votis annuat
Pater Deus cum Filio
Simul cum Sancto Spiritu
Per seculorum secula. Amen.

¹ MS. Cott. Vesp. D. xii. fol. 116.

AD NOCTURNAM.¹

Laurea regni redimitus olim
 Rex Eadmundus decus orbis hujus
 Nunc suis adsit famulis precamur

Supplici voto.

Hac die celi fruitur secretis
 Qua triumphalem meruit coronam
 Nactus ex Dani gladiis tyranni

Sanguine palmam.

Cujus exsectum caput ore prono
 Trux lupus fovit famulatus illi
 Donec ad ustum rediit cadaver

Vulneris expers.

Unde rex martyr tibi magnus heres
 Integer membris maculæque puris
 Fungeris digno meritis honore

Talibus hymnis.

Sit honor Patri jugis et perhennis
 Qui tuos signis decorat triumphos
 Cujus obtentu pius ipse pascat

Trinus et Unus.

AMEN.

AD MATUTINAM.²

Laus et corona militum
 Jesu Tibi certantium
 Hujus triumpho subditis
 Intende regis martyris.

Hac rex Eadmundus die
 Raptos cruentos cammate

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 116 b.

² Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 117.

Sese flagrorum stigmati
Celo reptus exuit.

Devinctus acri stipite
Loris cruentis undique
Danis tribunal execrat
Ac numen ejus improbat.

Qui terebratus spiculis
Regis cruorem combibit
Quem pro suis fidelibus
Velle mori conjicimus.

Nos hac Eadmundus die
Rex martyr optet gratie
Qua perfruamur cœlitum
Bonis per omne seculum.

AMEN.

¹ Qua Christus hora sitiit
Crucem vel in qua subiit
Quos prestat in hac sallere
Ditet siti justitię.

Quibus sit et esuries
Quam ipse de se satiet
Crimen sit ut fastidium
Virtusque desiderio.

Karisma Sancti Spiritus
Sic influat sallentibus
Ut carnis estus frigeat
Et mentis algor ferveat.

Gloria tibi Trinitas.

² Ternis ter horis numerus
Sacre fidei panditur
Nunc Trinitatis nomine
Munus precamur venię.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 120.

² Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 120 b.

Latronis en confessio
Christi meretur gratiam
Laus nostra vel devotio
Mercetur indulgentiam.

Mors per crucem nunc interit
Et post tenebras lux redit
Horror deiscat criminum
Splendor nitescat mentium.
Gloria Tibi Trinitas.

YMNUS IN NATALE DOMINI CANENDUS
AD TERTIAM.¹

Christe hac hora tertia
Tua nos reple gratia
Caritate et fervidos
Nos nostrosque fac proximos.

Ille Deus paraclytus
Nostris nunc adsit cordibus
In hac hora qui rutilos
Inflamavit Apostolos.

Presta hoc Deus Trinitas
Una et compar Deitas
Cui laus virtus gloria
Nunc et cuncta per secula.

Amen.

AD SEXTAM HYMNUS.²

Sexta etate virgine
Qui natus es pro homine
Fac nos octava sumere
Estate sortem glorię.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 39.

² Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 39 b.

Et qui hac hora mysticum
 Sedisti super puteum
 Fonte tuo nos irriga
 Atque sole inlumina.
 Presta hoc Deus Trinitas.

YMNUS AD NONAM.¹

Hora nona que canimus
 Exaudi Jesu petimus
 Quam tuus reddit obitus
 Sacrosanctam mortalibus.
 Hac hora tuo vulnere
 Fons manavit ecclesię
 Tua nos jungat inclita
 Sacro latroni gratia.
 Presta hoc Deus Trinitas.

[In Purificatione Sc'ę Marię.]

ITEM YMNUS DE SC'A MARIA.²

Nunc tibi Virgo virginum
 Laudes referimus carminum
 Teque celi dominam
 Resultet hec plebicula.
 Tu porta domus fulgida
 Egressionis inscia
 Et virga fructu florida
 Virgoque nato grvida.
 Te nostra sonant carmina
 Te Angelorum agmina

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 39 b.

² Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 46.

Infernus tibi ululat
Fretumque Matris intonat.
Lacta regina parvulum
Aeterni Regis Filium
Lacta sacrato ubere
Qui te concessit vivere.
Tu clara stirpe regia
Jureque mundi domina
Desideratum omnibus
Tu protulisti gentibus.
O stella maris fulgida
Absolve plebis crimina
Fletus quoque supplicantium
In mutando gaudium.
Laus Patri invisibili
Laus ejus almo Flamini
Laus sit Unigenito
Orbis terrarum Domino. Amen.

YMNUS AD PASCHA AD PRIMAM.¹

Te lucis auctor personent
Hujus caterve carmina
Quam tu replesti gratia
Anastasis potentia.
Nobis dies hec innuit
Diem supremum sistere
Quo mortuos resurgere
Viteque fas sit reddere.
Octava prima redditur
Dum mors ab unda tollitur
Dum mente circumcidimur
Novique demum nascimur.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 72.

Cum mane nostrum cernimus
 Redisse victis ostibus
 Mundique luxum tempnimus
 Panem salutis sumimus.

Hęc alma sit sollempnitas
 Sit clara hec festivitas
 Sit feriata gaudiis
 Dies reducta ab inferis.
 Gloria Tibi Domine.

¹ Inventor rutili dux bone luminis
 Qui certis vicibus tempora dividis
 Merso sole chaos ingruit horridum
 Lucem redde tuis Christe fidelibus.

Quamvis innumero sidere regiam
 Lunarique polum lampade pinxeris
 Impulsu silicis lumina nos tamen
 Monstrans saxigeno semine querere.

Ne nesciret homo spem sibi luminis
 In Christi solido corpore conditam
 Qui dici stabilem se voluit petram
 Nostris igniculis unde genus venit.

Pinguis² quos olei rore madentibus
 Lichnis ac facibus pascimus aridis
 Quin et fila favis scirpea floreis
 Presso melle prius collita fingimus.

[Vivax flamma viget ceu cava testula
 Succum linteolo suggerit ebrio
 Seu pinus piceam fert alimoniam
 Seu ceram teretem stuppa calens bibit.

Splendent ergo tuis muneribus Pater
 Flammis mobilibus scilicet atria

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 121 b.

² Linguis, MS. V.

Absentemque diem lux ægit æmula
Quam nox cum lacero victa fugit peplo.]¹

O res digna Pater quam tibi roscidæ
Votis principio grex tuus offerat
Luce qua tribuis nil preciosius
Luce qua reliqua premia cernimus.

Tu lux vera oculis lux quoque sensibus
Intus tu speculum tu speculum foris
Lumen quod famulans offero suscipe
Tinctum pacifici chrismatis unguine.

Per Christum Genitum summe Pater tuum
In quo visibilis stat tibi gloria
Qui noster Dominus qui tuus unicus
Spirat de patrio corde Paraclitum.

Per quem splendor honor laus sapientia
Majestas bonitas et pietas tua
Regnum continuat numine triplici
Texens perpetuis secula seculis.

² Jam Christe Sol Justitiæ
Mentis diescant tenebræ
Virtutum ut lux redeat
Terris diem dum reparas.

Dans tempus acceptabile
Et penitens cor tribue
Convertat ut benignitas
Quos longa suffert pietas.

Quiddamque penitentię
Da ferre quamvis grandium
Majore tuo munere
Quo demptio sit criminum.

Om. in V.

² Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 120.

Dies venit dies tua
In qua reflorent omnia
Letemur in hac ut tuę
Per hanc reducti gratię.

Te rerum universitas
Clemens adoret Trinitas
Et nos novi per veniam
Novum canamus canticum.

Amen.

¹ Salve crux sancta salve mundi gloria
Vera spes nostra vera ferens gaudia
Signum salutis salus in periculis
Vitale lignum vitam portans omnium.

Te adorandam te crucem vivificam
In te redempti dulce decus seculi
Semper laudamus semper tibi canimus
Per lignum servi per te lignum liberi.

Originale crimen necans in cruce
Nos et a pravis Christe munda maculis
Humanitatem miseratus fragilem
Per crucem sanctam lapsis dona veniam.

Protege salva benedic sanctifica
Populum cunctum crucis per signaculum
Morbos averte corporis et animę
Hoc contra signum nullum stet periculum.

Sit Deo Patri laus in cruce Filii
Sit coęqualis laus Sancto Spiritui
Civibus summis gaudium sit Angelis
Honor sic mundo sit crucis exaltatio. Amen.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 117.

YMNUS IN ANNIVERSARIO DEDICATIONIS
ÆCCLESIE.¹

Urbs beata Hierusalem
Dicta pacis visio
Que construitur in celis
Vivis ex lapidibus
Et Angelis coornata
Ut sponsata comite.

Nova veniens e celo
Nuptiali thalamo
Preparata ut sponsata
Copulatur Domino
Plateę et muri ejus
Ex auro purissimo.

Portę nitent margaritis
Aditis patentibus
Et virtute meritorum
Illuc introducitur
Omnis qui pro Christi nomine
Hic in mundo premitur.

Tonsioribus² pressuris
Expoliti lapides
Sisque aptantur locis
Per manus artificis
Disponuntur permansuri
Sacris edificiis.

Angularis fundamentum
Lapis Christus missus est

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 119.

So the MS. Tunsionibus?

Qui compage parietis
In utroque nectitur
Quem Syon sancta suscepit
In quo credens permanet.

Omnis illa Deo sacra
Dilecta civitas
Plena modulis in laude
Et canore jubilo
Trinum Deum Unum quoque
Cum favore predicant.

Hoc in templo summe Deus
Exoratus adveni
Et clementi bonitate
Precum vota suscipe
Largam benedictionem
Hic infunde jugiter.

Hic promereantur omnes
Petita adquirere
Et adepta possidere
Cum sanctis perenniter
Paradisum introire
Translati in requiem.

Gloria et honor Deo
Usquequo Altissimo
Una Patri Filioque
Inclito Paraclito
Cui laus est et potestas
Per æterna secula.

AMEN.

[YMNUS IN PASCHA AD PRIMAM.]¹

Chorus nove Hierusalem
Nova meli dulcedinem
Promat colens cum sobriis
Paschale festum gaudiis.
Quo Christus invictus Leo
Dracone surgens obruto
Dum voce viva personat
A morte functos excitat.
Quam devorarat improbus
Predam refundit tartarus
Captivitate libera
Jesum secuuntur agmina.
Triumphat ille splendide
Et dignus amplitudine
Soli polique patriam
Unam facit rempublicam.
Ipsam canendo supplices
Regem precemur milites
Ut in suo clarissimo
Nos ordinet palatio.
Per secula mete nescia
Patri supremo gloria
Honorque sit cum Filio
Et Spiritu paracleto. Amen.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii.

HYMNUM DE SANCTO PETRO
PAULOQUE.¹

Felix per omnes festum mundi cardines
Apostolorum prepollet alacriter
Petri beati Pauli sacratissimi
Quos Christus almo consecravît sanguine
Aecclesiarum deputavit principes.

Hii sunt olive due coram Domino
Et candelabra luce radiantia
Preclara celi duo luminaria
Fortia solvunt peccatorum vincula
Portas Olymphi reserant fidelibus.

Habent supernas potestatem claudere
Sermone sedes pandere splendentia
Limina poli super alta sidera
Linguae eorum claves celi facte sunt
Larvas repellunt ultra mundi limites.

Petrus beatus catenarum laqueos
Christo jubente rupit mirabiliter
Custos ovilis et doctor ecclesie
Pastorque gregis conservator ovium
Arcet luporum truculentam rabiem.

Quodcunque vinclis super terram strinxerit
Erit in astris religatum fortiter
Et quod resolvit in terris arbitrio
Erit solutum super celi radium
In fine mundi iudex erit seculi.

Non impar Paulus huic doctor gentium
Electionis templum sacratissimum
In morte compar in corona particeps

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 48b. 122 of the same MS., accompanied
The first stanza is repeated in fol. by the music.

Ambo lucernę et decus ecclesię
In orbe claro choruscant vibramine.

O Roma felix que tantorum principum
Es purpurata precioso sanguine
Excellis omnem mundi pulchritudinem
Non laude tua sed sanctorum meritis
Quos cruentatis jugulasti gladiis.

Vos ergo modo gloriosi martyres
Petre beate Paule mundi lilium
Celestis aulę triumphales milites
Precibus almis vestris nos ab omnibus
Munite malis ferte super aethera.

Gloria Deo per¹ immensa secula
Sit Tibi Nate decus et imperium
Honor potestas Sanctoque Spiritui
Sit Trinitati salus individua
Per infinita seculorum secula.

DE SANCTA TRINITATE.²

Adesto Sancta Trinitas
Par splendor una Deitas
Qui extas rerum omnium
Sine fine principum.

Te celorum militia
Laudat adorat predicat
Triplexque mundi machina
Benedicit per saecula.

Assumus et nos cernui
Te adorantes famuli
Vota precesque supplicum
Ymnis jungo caelestium.

¹ Added in a later hand in MS. Vitell.

² Cott. MS. Vesp. D. xii. 115 b.

Unum te lumen credimus
Quod et ter idem colimus
Alpha et O quem dicimus
Te laudet omnis spiritus.
Laus Patri sit ingenito
Laus Ejus Unigenito
Laus sit Sancto Spiritui
Trino Deo et simplici.
Amen.

[ALIUS DE UNO APOSTOLO.]¹

Annue Christe seculorum Domine
Nobis per horum tibi cara merita
Ut qui te coram graviter deliquimus
Horum solvantur gloriosis precibus.
Salva Redemptor plasma tuum nobile
Signatum sancto vultus tui lumine
Ne lacerari sinas fraude demonum
Propter quod mortis exsolvesti pretium.
Dole captivos esse tuos servulos
Absolve reos compeditos erige
Et quos cruore redemisti proprio
Rex bone tecum fac gaudere perpetim.
Sit tibi Jesu benedicte Domine
Gloria virtus honor et imperium
Una cum Patre Sanctoque Paraclito
Cum quibus regnas Deus ante secula.
Amen.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 98 b, written upon a continued erasure.

HYMNUS IN PASSIONE DOMINI.¹

Pange lingua gloriosi
Prælium certaminis
Et super crucis tropheum
Dic triumphum nobilem
Qualiter Redemptor orbis
Immolatus vicerit.

De parentis protoplasti
Fraude factor condolens
Quando pomi noxialis
Morsu mortem corrui
Ipse lignum tunc notavit
Damna ligni ut solveret.

Hoc opus nostre salutis
Ada depoposcerat
Multiformis proditoris
Ars ut artem falleret
Et medelam ferret inde
Hostis unde leserat.

Quando venit ergo sacri
Plenitudo temporis
Missus est ab arce Patris
Natus orbis Conditor
Atque ventre virginali
Caro factus prodiit.²

Gloria et honor Deo
Usquequo altissimo
Una Patri Filioque
Inclito Paraclito
Cui laus est et potestas
Per eterna secula.

AMEN.

¹ Cott. MS. Vesp. D.xii. fol. 120 b.
Added by a later hand.

² In the Cott. MS. a stanza is
here erased.

AD MATUTINAS.¹

Lustra sex qui jam peracta
 Tempus implens corporis
 Se volente natus ad hoc
 Passione deditus
 Agnus in cruce levatur
 Immolandus stipite.

Hic aceto² fel arundo
 Sputa clavis lancea
 Mite corpus perforatur
 Sanguis unda profluit
 Terra pondus³ astra mundus
 Quo lavantur flumine.

Crux fidelis inter omnes
 Arbor una nobilis
 Nulla silva talem profert
 Fronde flore germine
 Dulce lignum dulces clavos
 Dulce pondus sustinet.

Flecte ramos arbor alta
 Tensa laxa viscera
 Et rigor lentescat ille
 Quem dedit nativitas
 Et superni membra Regis
 Niti tendas⁴ stipite.

Sola digna tu fuisti
 Ferre pretium seculi
 Atque putum preparare
 Nauta mundo naufrago
 Quem sacer cruor perunxit
 Fusus agni corpore.

Gloria et honor Deo.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 121.

² Acetum?

³ Pontus?

⁴ Originally 'tena,' but altered to
 'tendas.' The more correct reading is
 perhaps 'miti.'

¹ Jesu Redemptor seculi
Verbum Patris altissimi
Lux lucis invisibilis
Custos tuorum pervigil.
Tu fabricator omnium
Discretor atque temporum
Fessa labore corpora
Noctis quiete recrea.
Te deprecamur supplices
Ut nos ab hoste liberes
Ne valeat seducere
Tuo redemptor sanguine.
Ut dum gravi in corpore
Brevi manemus tempore
Sic caro nostra dormiat
At mens sopore nesciat.
Gloria Tibi Domine
Qui surrexisti a mortuis
Cum Patre et Sancto Spiritu
In sempiterna secula.
Amen.

IN FESTO B. MARIÆ VIRGINIS.²

O gloriosa femina
Excelsa super sidera
Qui te creavit provide
Lactas sacro ubere.
Quod Eva tristis abstulit
Tu reddis almo germine
Intrent ut astra flebiles
Celi fenestra facta es.

¹ Harl. MS. 2961, fol. 219 b.² Harl. MS. 2961, fol. 231 b.

Tu Regis alta janua
Et porta lucis fulgida
Vitam datam per virginem
Gentes redemptæ plaudite.
Cui Christe natus virginis
Es auctor et mirabilis
Nos ipsius suffragiis
Dona supernis gaudiis.
Gloria Tibi Domine
Qui natus es de Virgine.

¹Jam ter quaternis trahitur
Horis dies ad vesperam
Occasu sol pronunciat
Noctis redire tempora.
Nos ergo signo Domini
Tutemur claustrum pectoris
Ne serpens ille callidus
Intrandi tentet aditus.
Sed armis pudicitie
Mens fulta vigil libere
Sobrietate comite
Hostem repellat improbum.
Sed nec ciborum crapula
Tandem distendat corpora
Ne vi per sompnum animam
Ludificatam polluat.

¹ Cott. MS. Vesp. D. xii. fol. 122 b. body of the manuscript, and without
Written by a hand later than the any title prefixed.

ALPHABETICAL INDEX TO THE HYMNS,

WITH

REFERENCES TO THE SOURCES WHENCE DERIVED.

-
- | | |
|---|---|
| Æterne rerum Conditor, p. 6.
Durham MS. fol. 3; Vesp. D.xii.
3; Jul. A. vi. 1. | Auctor salutis unicus, p. 79.
Durh. 23 b; Vesp. 66, f. 66;
Jul. 54. |
| Ales diei nuncius, p. 18.
Durh. 6 b; Vesp. 17, f. 15 b;
Jul. 15; Harl. 222. | Ad cœnam Agni providi, p. 82. —
Durh. 24; Vesp. 68, f. 67 b;
Jul. 55. |
| Æterna coeli gloria, p. 27.
Durh. 8 b; Vesp. 26, f. 23; Jul.
23; Harl. 224. | Aurora lucis rutilat, p. 84.
Durh. 25; Vesp. D. xii. 70, f. 70;
Jul. A. vi. 57. |
| Aurora jam spargit polum, p. 30.
Durh. 9 b; Vesp. 29, f. 25 b;
Jul. 26; Harl. 225. | Æterne Rex altissime, p. 90.
Durh. 26 b; Vesp. f. 75 b; Jul.
60. |
| Audi Redemptor gentium, p. 38.
Durh. 12 b; Vesp. f. 35 & 38;
Jul. 32; Harl. 227. | Anni peractis mensibus, p. 95.
Durh. 28; Vesp. 79. |
| A solis ortus cardine, p. 50.
Durh. 15; Vesp. 44, f. 39 b;
Jul. 40; Harl. 230, 225; MS. Reg.
2 A. xx. f. 50. | Ave Dunstane præsulum, p. 98.
Durh. 28 b; Vesp. 118 b. |
| A Patre Unigenitus, p. 53.
Durh. 16; Vesp. 47, f. 43 b;
Jul. 36; Harl. 231. | Aveto placidis, p. 101.
Durh. 30. |
| Alleluia dulce carmen, p. 55.
Durh. 16 b; Vesp. 50, f. 46 b;
Jul. 45. | Aurea luce et decoro roseo, p. 105.
Durh. 31; Vesp. 85 b; Jul. 66. |
| Alleluia piis edite laudibus, p. 57.
Durh. 17; Vesp. 51, f. 47; Jul.
46. | Æterna Christi munera, p. 123.
Durh. 36 b; Vesp. 97 b; Jul.
89. |
| Almum sidereæ jam patriæ decus,
p. 58.
Durh. 17. | Andreas pie sanctorum mitissime,
p. 126.
Durh. 37; Vesp. 99 b; Jul. 76. |
| Audi benigne Conditor, p. 62.
Durh. 18; Vesp. 55, f. 51; Jul.
50. | Alma Gregori meritis præcipue, p.
129.
Durh. 38; Harl. 233. |
| Ave maris stella, p. 76.
Durh. 22 b; Vesp. 64, f. 63;
Jul. 68. | Æterna Christi munera, p. 129.
Durh. 38. |
| | Ave colenda Trinitas, p. 146.
Durh. 43; Jul. 100. |
| | Adesto Sancta Trinitas, p. 161.
Vesp. f. 115 b. |

- Annue Christe seculorum Domine,
 p. 162.
 Vesp. f. 198 b.
- Beata nobis gaudia, p. 93.
 Durh. 27 b; Vesp. f. 78; Jul. 63.
- Bina cœlestis aulæ luminaria, p. 126.
 Durh. 37 b; Vesp. f. 100; Jul.
 77.
- Bartholomææ cœli sidus aureum, p.
 127.
 Durh. 37 b; Vesp. f. 100 b;
 Jul. 79.
- Beate Simon et Taddæe inclite, p. 128.
 Durh. 38; Vesp. f. 101 b; Jul.
 82.
- Christe qui lux es et dies, p. 12.
 Durh. 4 b; Vesp. f. 11, Jul. 10;
 Harl. 220.
- Consors paterni luminis, p. 18.
 Durh. 6; Vesp. f. 15; Harl. 222.
- Cœli Deus sanctissime, p. 22.
 Durh. 7 b; Vesp. f. 19; Jul. 19;
 Harl. 223.
- Conditor alme siderum, p. 34.
 Durh. 10 b; Vesp. 27 b; Jul.
 27; Harl. 225.
- Christe redemptor omnium, p. 39.
 Durh. 12; Vesp. 31; Jul. 30;
 Harl. 227.
- Clarum decus jejunii, p. 65.
 Durh. 19; Vesp. 52.
- Cœlestis aulæ nobiles, p. 99.
 Durh. 29.
- Christus sanctorum decus, p. 69.
 Durh. 20 b; Vesp. 62 et 87;
 Jul. 44 et 71; Harl. 234.
- Christus sanctorum decus Anglorum,
 p. 116.
 Durh. 34 b; Vesp. f. 92.
- Christe cunctorum dominator alme,
 p. 141.
 Durh. 41 b; Vesp. 112 b; Harl.
 250.
- Christe cœlorum habitator alme, p.
 143.
 Durh. 42.
- Christe hac hora tertia, p. 151.
 Vesp. D. xii. f. 39.
- Chorus novæ Hierusalem, p. 159.
 Vesp. D. xii. f. 71 b.
- Deus Creator omnium, p. 2.
 Durh. 1 et 2; Vesp. f. 26; Jul.
 f. 20; Harl. 219.
- Dei fide qua vivimus, p. 59.
 Durh. 17; Vesp. f. 48 b; Jul. 47.
- De Patris ergo lumine, p. 96.
 Durh. 28; Vesp. f. 80.
- Doctor egregie Paule mores instrue,
 p. 125.
 Durh. 37; Harl. 230.
- Deus tuorum militum, p. 134.
 Durh. 39 b; Vesp. f. 107; Jul.
 91.
- Ecce jam noctis tenuatur umbra, p. 8.
 Durh. 3 b; Vesp. f. 7; Jul. 4;
 Harl. 219 b.
- Ex more docti mystico, p. 63.
 Durh. 18 b; Vesp. f. 54.
- Exultet cœlum laudibus, p. 122.
 Durh. 36; Vesp. f. 96 b; Jul.
 86.
- Eadmundus martyr inclytus, p. 148.
 Vesp. D. xii. f. 116.
- Fit porta Christo pervia, p. 112.
 Durh. 33 b; Vesp. f. 89 b; Harl.
 225.
- Festiva sæclis colitur, p. 117.
 Durh. 34 b; Vesp. f. 93 b;
 Jul. 72.
- Felix per omnes festum mundi car-
 dines, p. 160.
 Vesp. D. xii. f. 48 b.
- Gabriel Dei archangelus, p. 110.
 Durh. 33; Harl. 232.
- Hostis Herodes impie, p. 51.
 Durh. 15 b; Vesp. f. 41; Jul.
 35; Harl. 229; 2 A. xx. f. 50.
- Hymnum canamus Domino, p. 87.
 Durh. 25 b; Vesp. f. 72 b;
 Jul. 58.
- Hymnum cantemus Domino, p. 45.
 Durh. 13 b; Vesp. 35 b; Jul.
 34; Harl. 229.
- Hic salus agris medicina fessis, p.
 142.
 Durh. 41 b; Vesp. f. 113 b;
 Jul. 96; Harl. 250 b.

Hora nona quæ canimus, p. 152.
Vesp. D. xii. 39 b.

Immense cœli conditor, p. 17.
Durh. 6; Vesp. f. 14 b; Jul. 14;
Harl. 221.

Iste confessor Domini sacratus, p. 136.
Durh. 40; Vesp. f. 108; Jul. 92.

Inventor rutili dux bone luminis,
p. 154.
Vesp. D. xii. f. 121 b.

Jam lucis orto sidere, p. 9.
Durh. 4; Vesp. 6; Jul. 5; Harl.
219 b.

*Jam rutilat sacrata dies et splendida
valde*, p. 47.
Durh. 14; Vesp. f. 36 b; Jul.
33; Harl. 228.

Jesus refulsit omnium, p. 48.
Durh. 14 b; Vesp. f. 42; Jul.
37; Harl. 230.

Jesu quadragenariæ, p. 64.
Durh. 19; Vesp. f. 53; Jul. 51.

Jesu nostra redemptio, p. 83.
Durh. 24 b; Vesp. f. 69; Jul. 56.

Jam Christus astra ascenderat, p. 95.
Durh. 28; Vesp. f. 79; Jul. 61.

Judæa tunc incredula, p. 97.
Durh. 28 b; Vesp. f. 80 b; Jul.
81.

Jam bone pastor Petre clemens accipe,
p. 124.
Durh. 36 b; Harl. 232 b.

Jacobe juste Jesu frater Domini,
p. 126.
Durh. 37 b; Vesp. f. 100; Jul.
78.

Jesu Redemptor omnium, p. 137.
Durh. 40 b; Vesp. f. 109; Jul.
93; Harl. 220 b.

Jesu corona Virginum, p. 140.
Durh. 41; Vesp. f. 111 b; Jul.
95; Harl. 250.

Jam Christus et justitiæ, p. 155.
Vesp. D. xii. f. 120.

Jesu Redemptor seculi, p. 165.
MS. Harl. 2961, f. 219 b.

Jam ter quaternis trahitur, p. 166.
Vesp. f. 122 b.

Lucis creator optime, p. 13.
Durh. 5 b; Vesp. f. 9 b; Jul. 9;
Harl. 220.

Lux ecce surgit aurea, p. 24.
Durh. 8; Vesp. f. 20 b.

Laurea regni redimitus olim, p. 149.
Vesp. D. xii. f. 116 b.

Laus et corona militum, p. 149.
Vesp. D. xii. f. 117.

Lustra sex qui jam paracta, p. 164.
Vesp. f. 121.

Magne Deus potentiæ, p. 25.
Durh. 8; Vesp. f. 21; Jul. 21;
Harl. 223.

Meridie orandum est, p. 60.
Durh. 17 b; Vesp. f. 49 b; Jul.
48.

Magnus miles mirabilis, p. 68.
Durh. 20; Vesp. f. 55 b; Jul.
41; Harl. 233.

Magno canentes annua, p. 73.
Durh. 22; Vesp. f. 58; Jul. 43;
Harl. 234.

Martyris Christi colimus triumphum,
p. 106.
Durh. 31 b; Vesp. f. 117 b.

Maria Mater Domini, p. 109.
Durh. 32 b; Vesp. f. 88; Harl.
231 b.

Mysteriorum signifer, p. 113.
Durh. 33; Vesp. f. 90; Jul. 70.

Martine confessor Dei, p. 121.
Durh. 36.

Matthæe sancte bino pollens munere,
p. 127.
Durh. 37 b; Vesp. f. 100 b; Jul.
80.

Matthia juste duodeno solio, p. 128.
Durh. 38; Vesp. f. 102; Jul. 84.

Martyr Dei qui unicum, p. 133.
Durh. 39; Vesp. f. 106 b; Jul.
90.

Nocte surgentes vigilemus omnes, p. 7.
Durh. 3 b; Vesp. f. 6 b; Jul. 3;
Harl. 219.

Nunc Sancte nobis Spiritus, p. 10.
Durh. 4; Vesp. 7; Jul. 6; Harl.
220.

- Nox et tenebræ et nubila, p. 21.
Durh. 7; Vesp. f. 18; Jul. 18;
Harl. 222.
- Nox atra rerum contegit, p. 23.
Durh. 7 b; Vesp. 19 b; Jul. 20;
Harl. 223.
- Nobis ecce dies ordine congruo, p. 38.
Durh. 11 b; Vesp. f. 30 b; Jul.
36.
- Nunc tibi Virgo virginum, p. 152.
Vesp. D. xii. f. 46.
- O lux beata Trinitas, p. 1.
Durh. 1 et 2; Vesp. f. 2 b;
Harl. 218.
- Optatus votis omnium, p. 89.
Durh. 26; Vesp. f. 74 b; Jul.
59.
- O quam glorifica luce coruscas, p. 108.
Durh. 32 b; Vesp. f. 87 b; Jul.
67.
- Omnium Christe pariter tuorum, p.
120.
Durh. 35 b; Vesp. f. 95 b; Jul.
73.
- O Thoma Christi perlustrator lateris,
p. 128.
Durh. 38; Vesp. f. 102; Jul. 83.
- O Christo splendor gloriæ, p. 135.
Durh. 39 b; Vesp. f. 102 b;
Jul. 85.
- O veneranda Trinitas laudanda, p.
144.
Durh. 42 b; Jul. 98.
- O Pater sancte mitis atque pie, p. 145.
Durh. 43; Vesp. f. 118 b; Jul.
99.
- O gloriosa femina, p. 165.
MS. Harl. 2961, f. 231 b.
- Primo dierum omnium, p. 4.
Durh. 2 b; Vesp. f. 3; Jul. 3.
- Plasmator hominis Deus, p. 28.
Durh. 9; Vesp. f. 24; Jul. 24;
Harl. 224.
- Perfecto trino numero, p. 60.
Durh. 17 b; Vesp. f. 50; Jul.
49.
- Proni rogamus Philippe os lampadis,
p. 127.
Durh. 37 b; Vesp. f. 101 b; Jul.
81.
- Preco benigne et decus ecclesiæ,
p. 129.
Durh. 38; Vesp. f. 119.
- Pange lingua gloriosi, p. 163.
Vesp. f. 120 b.
- Quod chorus vatum venerandus olim,
p. 54.
Durh. 16; Vesp. f. 44 b; Jul.
38.
- Quem terra pontus æthera, p. 74.
Durh. 22; Vesp. f. 61 b; Jul. 39;
Harl. 231.
- Quæsumus ergo, Deus, ut sereno,
p. 143.
Durh. 42; Vesp. f. 114 b; Jul.
97.
- Qua Christus hora sitiit, p. 150.
Vesp. D. xii. f. 120.
- Rector potens, verax Deus, p. 10.
Durh. 4; Vesp. f. 8 b; Jul. 7;
Harl. 220.
- Rerum Deus tenax vigor, p. 11.
Durh. 4 b; Vesp. f. 9; Jul. 8;
Harl. 220.
- Rerum Creator optime, p. 20.
Durh. 7; Vesp. f. 17 b; Jul. 17;
Harl. 222.
- Rex æterne Domine, p. 30.
Durh. 9 b.
- Rex gloriose martyrum, p. 131.
Durh. 38 b; Vesp. f. 106; Jul. 88.
- Somno refectis artubus, p. 14.
Durh. 5; Vesp. f. 12; Jul. 12;
Harl. 221.
- Splendor paternæ gloriæ, p. 15.
Durh. 5 b; Vesp. f. 12 b; Jul.
13; Harl. 221.
- Summæ Deus clementiæ, p. 29.
Durh. 9; Vesp. f. 24 b; Jul. 25;
Harl. 224.
- Surgentes ad Te Domine, p. 40.
Durh. 12; Vesp. f. 34.
- Sancte Dei pretiose, p. 46.
Durh. 14; Vesp. f. 36; Harl.
229.
- Sic ter quaternis trahitur, p. 61.
Durh. 18; Vesp. f. 50 b.
- Summe Salvator omnium, p. 66.
Durh. 19 b.

